

แม่ฟ้าหลวง

湄公河
02/2014 ฉบับที่ 140

สะพานแม่ฟ้าหลวงเปิดเดินรถ

ภาพยนตร์สารคดี "บันทึกประเทศไทย"

นางจาง เต๋อเจียง เข้าเฝ้าสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ

เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี

RMB10 50 บาท

ISSN 1671-7260



9 771671 726025



乘泰航，畅游东南亚最迷人的海滩浪漫之旅，妙不可言！

逃离城市的喧嚣，让你的世界被阳光、沙滩和海浪所围绕。搭乘泰航，带你到一个全新的目的地，享受只属于你的热带假期！

泰航网络覆盖5大洲的70多个国家，满足您畅游大海的所有梦想！

www.thairways.com.cn

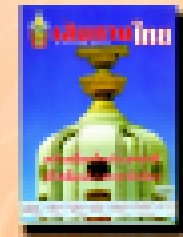
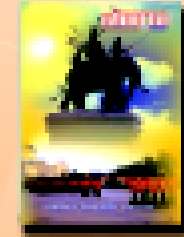
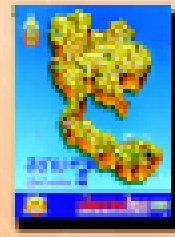
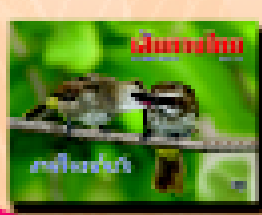


ครบปีที่ 30

เศรษฐกิจ
เส้นทาง
ECONOMIC OUTLOOK



SENTANGTHAI
เส้นทางไทย



สังคมความรู้ สู่ สังคมความคิด

พัฒนศาสตร์ อุตสาหกรรม การเมือง เศรษฐกิจ สังคม



30 ปี เส้นทาง สร้างผู้นำไทย

สร้างวัฒนธรรมทางความคิด เพื่อสังคมไทย

www.sentangthai.com
www.facebook.com/sentangthai
E-mail : sentangthai@hotmail.com

บอกกับ
สมาชิก **SENTANGTHAI**
เส้นทางไทย

- 1 ปี 4 ฉบับ 400 บาท ภาษี ผิดสารมณั้โทษ 1 ปี
- 2 ปี 8 ฉบับ 800 บาท ภาษี ผิดสารมณั้โทษ 1 ปี และ Pocket Book 1 เล่ม ทุ้ยอ่ส่งมณั้สิน สิ้นชาติ
- 3 ปี 12 ฉบับ 1,000 บาท ภาษี ผิดสารมณั้โทษ 1 ปี, Pocket Book 1 เล่ม และกรรปณั้เอกสารอย่างร้

ชื่อ _____

วันเกิด _____ / _____ / _____

ที่อยู่ : ที่ทำงาน _____

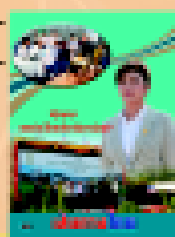
บ้าน : _____

Tel : Fax (e-mail) : _____

- เชื้อหรือธนาณั้ตั้งจำอับวิสิท เส้นทาง จำกัด (โปรดสงอ่จัน)
 - โยอ่วินเช้าวิสิท วิสิท เส้นทาง จำกัด ธนาคารกรุงไทย สาขาวิสิทวิสิท
- บัญชีออมทรัพย์ เลขที่ 0 0 1 - 0 - 1 4 9 2 0 - 0
ติดต่อสงอ่ธนาณั้กรอ่สมาชิกได้ที่ศูนย์บริการฯ โทร. 0 2 3 7 9 - 4 4 9 8 - 5

บริษัท เส้นทาง จำกัด

187 ถนนศรีนครินทร์ แขวงวิสิทนาท เขตนาทวิสิท กรุงเทพฯ 10240 โทร. 0-2379-4498-5 แฟกซ์ 0-2379-4498-9



สมัครทันที
รับส่วนลดพิเศษ

สมัครด่วน
Tel : 006-441-6856
Fax : 0-2379-4498-9

หน่วยงานกำกับดูแล

สำนักงานสวนพฤกษศาสตร์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์

จัดทำโดย

สำนักงานสวนพฤกษศาสตร์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์

การจัดพิมพ์เผยแพร่

สำนักงานนิคมสวนแม่ฟ้าหลวง

หัวหน้าทีมปรึกษา

นายจ้าว จิน นายท้าว เทวีนแก้ว

ทีมปรึกษา

นายเชวน ทวีฉาย นายท้าว ชูณเชิง

นายจาง รุ่ยฉาย นายท้าว เทลลอนปัน

พอ.สำนักงาน

นางท้าว เซียน

รองพอ.สำนักงาน

นายท้าว เจียนซู นางท้าว จังป้อ นายเทียน ทูซิง นายท้าว เจียง

บรรณาธิการใหญ่

นายท้าว ทอน

หัวหน้าสำนักงานของบรรณาธิการ

นายท้าว เจียงอู๋

ผู้คุมงานของบรรณาธิการ

นายท้าว เซ้อ

รองหัวหน้าของบรรณาธิการ

นางจ้าว เทวีน

บรรณาธิการภาษาจีน

น.ส. เจิน ชานเสื่อ

บรรณาธิการภาษาไทย

อรรชก จิระนคร นายท้าว ทวีจ้อ

ผู้ช่วยบรรณาธิการภาษาไทย

นายท้าว เม็ง

ผู้คุมงานฝ่ายศิลป์

นายท้าว ทวีวน

ผู้คุมงานเว็บไซต์ ผู้ช่วย

นายจาง ไส่วอวี๋ นายจาง จุ้นทวน

รองหัวหน้าเว็บไซต์

นายท้าว ทาว

บรรณาธิการเว็บไซต์

นายท้าว เทวีนจวิน จ้าว เต๋นเจียน

จัดจำหน่าย

นายเจิน ทง นายโจว เตอฝาง

กองบรรณาธิการ

นางจ้าว เทลลี่ นางจ้าว เทวียอน

แปลภาษา

สถาบันภาษาเอเชียแอฟริกา

มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง

กองบรรณาธิการ

ชั้น 4 อาคารศาลากลางสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ 577 ถนนวงแหวน

ด้านตะวันออก นครคุนหมิง มณฑลยูนนาน ประเทศจีน

โทร.จีน: โทรสารของบรรณาธิการ 86-871-64112965

โทร.สำนักงานนิตยสาร 86-871-64101644

โทร.ฝ่ายจัดจำหน่าย 86-871-64101727

รหัสไปรษณีย์ 650034

รหัสนิตยสารประเทศจีน CN53-1177/G2

รหัสนิตยสารสากล ISSN1671-7260

จัดจำหน่ายในประเทศไทย-ไทย ฯลฯ

รหัสไปรษณีย์สำหรับสมัครเป็นสมาชิกทางไปรษณีย์จีน : 64-34

ออกจำหน่าย วันที่ 5 ของทุกเดือน

Http นิตยสาร : //www.rivermk.com

E-mail นิตยสาร : ynmeigonghe@163.com

ตัวแทนจัดจำหน่ายในประเทศไทย

บริษัท เส้นทาง จำกัด

โทรศัพท์ 66(0) -2379-4490-5

โทรสาร 66(0) -2379-4498-5

E-mail sentang99999@hotmail.com

สารบัญ

目录 ฉบับที่ 140 02/2014

本刊特稿

- 04 จีนจัดการประชุมงานเศรษฐกิจส่วนกลางขึ้นที่กรุงปักกิ่ง
- 08 สะพานแม่น้ำโขงเปิดเดินรถ เพิ่มพลวัตใหม่ให้แก่เศรษฐกิจอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง
- 10 นายจาง เต๋อเจียง เข้าเฝ้าสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี

中国梦

- 13 ด้านเทียนป่าแคว้นปกครองตนเองเหวินชาน
- 15 ด้านโหวเฉียวเถิงชง
- 16 ด้าน (ทางรถไฟ) ผิงเสียงของกว่างซี
- 18 สร้างปัจจัยความพร้อมทางนิเวศที่ดียิ่งขึ้นเพื่อบรรลุความฝันของจีน

今日中国

- 20 มองการพัฒนาของจีนจากสถาบันขงจื้อ
- 22 ภาพยนตร์สารคดี “บันทึกประเทศจีน”

科学发展成就辉煌

- 26 ยวี่ซี้ห่งตางม แสงหาวหลังการผลิตจากระบบนิเวศ

七彩云南

- 28 เทศกาลศิลปะวัฒนธรรมประเทศลุ่มแม่น้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขง ครั้งที่ 3
- 32 การเปิดด่านเมืองคังของประเทศจีนและด่านลานดู่ของ สปป. ลาว
- 34 ฝันงามของลี่เจียง

เอเย่นต์จัดทาโฆษณาในประเทศจีน : บริษัท เฝยแพร่วัฒนธรรมยูนนานอินเจ้อ จำกัด
เอเย่นต์การค้านิตยสารเน็ต : บริษัท เทคโนโลยีเว็บไซต์ Aimanani คุนหมิง จำกัด
โทรศัพท์และโทรสารสำนักงานบริษัท : 86-871-64668646 โทร.ฝ่ายจัดทาโฆษณา : 86-871-64668646
เว็บไซต์ http://www.gms-seasa.com Email: ZRZ125576@live.cn

泰国博览
สารสนเทศเมืองไทย



38 สถาบันคลังปัญญาด้านยุทธศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต จัดเสวนา
เวทีนักคิด : ศาสตราจารย์รยรยง จิระนคร

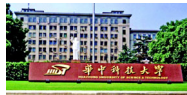
40 มณฑลยูนนานและประเทศไทยร่วมสร้างชะตาชีวิตเดียวกัน

聚焦东盟
จุดโฟกัสอาเซียน



44 งานสัมมนาว่าด้วยความร่วมมือด้านสื่อมวลชน“10+3”
ระหว่างอาเซียนกับจีน ญี่ปุ่นและเกาหลีใต้ ครั้งที่ 6 จัดขึ้นที่นครคุนหมิง

中国名校
สถาบันอุดมศึกษาชั้นนำของจีน



50 มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีหวังจง

历史文化
ประวัติศาสตร์วัฒนธรรม



52 ตำนานเรื่องการติดตัวอักษร“ฝู” กลับหัว

旅游世界
โลกแห่งการท่องเที่ยว

54 เมืองโบราณชิงหยาน

民族风情
ชนบทประเพณีแห่งชนเผ่า



56 เทศกาลปีใหม่เดือนสิบที่มีอัตลักษณ์ของชนเผ่าฮานีอำเภอหยวนเจียง

为您服务
คอลัมน์บริการ

58 รับประทานของเย็นอย่างเหมาะสมในหน้าหนาวส่งผลดีต่อสุขภาพ

学汉语
เรียนภาษาจีน



60 คุณประโยชน์ที่มหัศจรรย์ของน้ำนมวัว

傣泰研究随笔
ปกิณกะการค้นคว้าเรื่องไท-ไทย

64 ข้อมูลระบอบไพร่ในหนังสือ “การสำรวจสังคมชนเผ่าไทสิบสองพันนาโดยรวม เล่มที่หนึ่ง” (28)



ดาราสาวประเทศจีน ฉิน ท่ายู่
中国女演员 秦海璐 cfp 图
主 管
中华人民共和国国务院新闻办公室
主 办
云南省人民政府新闻办公室
编辑出版
《湄公河》杂志社

总顾问 赵金 卯稳国
顾问 宣宇才 蔡春生
张瑞才 李联斌
社 长 李茜
副社长 郭建初 吴静波 田虎青 海江
总编辑 杨云
总编室主任 禹正玉
编辑总监 李可
编辑部副主任 赵萱
中文编辑 陈灿霞
泰文译审 谢远章 邱有志
翻 译 北京外国语学院亚非学院
泰文编辑助理 蔡梦
美术总监 石 M
网络总监 张守义 总监助理 张俊宏
网络部副主任 李涛 编 辑 李文君 赵艳娟
发 行 陈龙 邹和平
编 务 陆蕊 汪伟云

地 址 中国云南省昆明市环城西路 577 号
编辑部电话 86-871-64112965(传真)
办公室电话 86-871-64101644
发行部电话 86-871-64101727
邮 编 650034
Http: //www.rivermk.com
E-mail : ynmeigonghe@163.com

发 行 范 围 : 国内外公开发行
邮 发 代 号 : 64-34
出 版 日 期 : 每月五日
国际 标准 刊 号 : ISSN 1671-7260
国内 统一 刊 号 : CN53-1177/G2
广 告 经 营 许 可 证 号 : 5300004000094
印 刷 : 昆明富新春彩色印务有限公司

泰国 发 行 代 理 : 泰国 展 望 杂 志
电 话 : 66(0) -2379-4490-5
传 真 : 66(0) -2379-4498-9
E-mail : sentang99999@hotmail.com

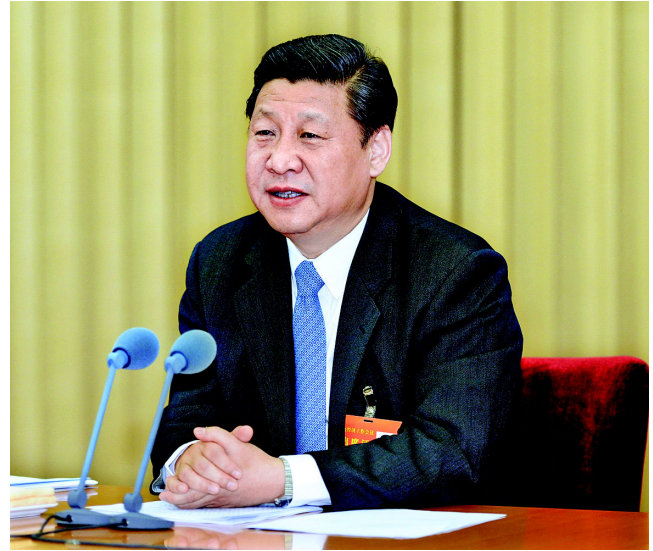
定 价 : RMB10 50 บาท

国内 广 告 总 代 理 : 云 南 恩 泽 文 化 传 播 有 限 公 司
网 络 商 务 代 理 : 昆 明 艾 玛 尼 网 络 科 技 有 限 公 司
办 公 室 电 话 : 86-871-64668646 (传 真) 广 告 部 电 话 : 86-871-64668646
http://www.gms-seasa.com Email: ZRZ125576@live.cn 邮 编 : 650034

จีนจัดการประชุมงานเศรษฐกิจส่วนกลางขึ้นที่กรุงปักกิ่ง

中央经济工作会议在北京举行

中央经济工作会议 12 月 10 日至 13 日在北京举行。中国国家主席习近平，中国国务院总理李克强等国家领导人出席会议。习近平在会上发表重要讲话，分析当前国内外经济形势，总结 2013 年经济工作，提出 2014 年经济工作的总体要求和主要任务。李克强在讲话中阐述了明年宏观经济政策取向，对明年经济工作作出具体部署，并作了总结讲话。



นายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดีจีนกล่าวปราศรัยที่สำคัญในที่ประชุมฯ
中国国家主席习近平发表重要讲话

การประชุมงานด้านเศรษฐกิจส่วนกลางของจีนจัดขึ้นที่กรุงปักกิ่ง ระหว่างวันที่ 10-13 ธันวาคม ค.ศ. 2013 นายสี จิ้นผิง ประธานาธิบดี นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรี และผู้นำประเทศได้เข้าร่วมการประชุมฯ นายสี จิ้นผิง ได้กล่าวคำปราศรัยสำคัญในที่ประชุมฯ ได้วิเคราะห์แนวโน้มเศรษฐกิจภายในประเทศและต่างประเทศในปัจจุบัน ได้สรุปผลการดำเนินงานด้านเศรษฐกิจในปี ค.ศ. 2013 ได้เสนอความมุ่งมั่นในภาพรวมและภารกิจหลักสำหรับการดำเนินงานด้านเศรษฐกิจในปี ค.ศ. 2014 นายหลี่ เค่อเฉียงได้กล่าวบรรยายทิศทางนโยบายด้านเศรษฐกิจมหภาคในปีหน้า ได้มอบหมายแผนการดำเนินงานด้านเศรษฐกิจในปีหน้าอย่างละเอียดพร้อมทั้งได้กล่าวสรุปการประชุมด้วย

ที่ประชุมระบุว่า ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2013 เป็นต้นมา

ภายใต้สถานการณ์ที่ซับซ้อนหลากหลาย เศรษฐกิจในภาพรวมดำเนินไปอย่างมีเสถียรภาพ ผลผลิตด้านเกษตรกรรมเกี่ยวเกี่ยวได้ผลอุดมสมบูรณ์อย่างต่อเนื่อง การปรับโครงสร้างมีความคืบหน้าใหม่ๆ มีการปฏิรูปและเปิดกว้างเพิ่มมากขึ้น ชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนได้รับการปรับปรุงให้ดีขึ้นอย่างต่อเนื่อง สังคมโดยรวมมีเสถียรภาพและสมานฉันท์ ที่สำคัญเป็นพิเศษคือ การประชุมเต็มคณะครั้งที่ 3 ของคณะกรรมการกลางพรรคคอมมิวนิสต์จีนชุดที่ 18 ได้กำหนดแผนปฏิบัติการที่ชัดเจนเพื่อเร่งการปรับเปลี่ยนรูปแบบการพัฒนาเศรษฐกิจ การสร้างแรงขับเคลื่อนใหม่ในการพัฒนาเศรษฐกิจ และการบรรลุซึ่งการพัฒนาเศรษฐกิจที่ยั่งยืนและแข็งแกร่ง

ที่ประชุมได้เน้นย้ำว่า ปี ค.ศ. 2014 เป็นปีแรกในการดำเนินงานเพื่อให้บรรลุเจตนารมณ์ของที่

ประชุมเต็มคณะครั้งที่ 3 ของคณะกรรมการกลางพรรคคอมมิวนิสต์จีนชุดที่ 18 ให้เกิดผลเป็นรูปธรรมอย่างรอบด้าน และเป็นปีแรกที่จะดำเนินการปฏิรูปเชิงลึกอย่างรอบด้าน ภารกิจการปฏิรูปมีภารกิจใหญ่ที่มีความยากลำบากยิ่ง ในการนี้ ที่ประชุมได้ประกาศภารกิจหลักในการดำเนินงานด้านเศรษฐกิจในปีหน้า ดังนี้

1. สร้างหลักประกันให้มีความมั่นคงทางด้านอาหารของประเทศอย่างแท้จริง จำเป็นต้องดำเนินยุทธศาสตร์ความมั่นคงด้านอาหารแห่งชาติซึ่งยึดตนเป็นที่ตั้ง ยึดสภาพการณ์ในประเทศเป็นที่ตั้ง ประกันขีดความสามารถในการผลิต นำเข้าในปริมาณที่เหมาะสม และใช้วิทยาศาสตร์เทคโนโลยีเป็นตัวค้ำจุน ต้องอาศัยตนเองสร้างหลักประกันของเสถียรภาพท้อง รวบรวมทรัพยากรภายในประเทศเพื่อ



นายหลี่ เค่อเฉียง นายกรัฐมนตรีจีนเข้าร่วมการประชุมฯ และกล่าวคำปราศรัยที่สำคัญ
中国国务院总理李克强出席会议并作重要讲话

สร้างหลักประกันให้จุดหลัก พยายามเพื่อให้มีธัญญาหารเพียงพอในการเลี้ยงตนเอง และธัญญาหารมีความปลอดภัยอย่างที่สุด

2. ปรับปรุงโครงสร้างอุตสาหกรรมอย่างเต็มกำลัง ต้องพยายามแก้ปัญหาขีดความสามารถการ



ชาวบ้านสองคนขนต้นกล้าข้าวที่เพาะแบบไร้ดินใน “โรงงานเพาะกล้า”
两名村民在搬运用 “育秧工厂” 培育的无土水稻秧苗

ผลิตเกินความต้องการและใช้การสร้างสรรค์สิ่งใหม่
ขับเคลื่อนการพัฒนา ยืนหยัดไม่สั่นคลอนในการ
แก้ไขปัญหาคิดความสามารถในการผลิตเกินความ
ต้องการ เพิ่มเงื่อนไขข้อบังคับอย่างเคร่งครัดด้าน
มาตรฐานความเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและความ
ปลอดภัย เพิ่มรางวัล ใ้บุคลากรให้ดี ทำให้ผู้คิดค้น
และผู้สร้างนวัตกรรมได้ประโยชน์จากนวัตกรรม
สิ่งใหม่อย่างสมเหตุผล ขจัดคอขวดที่เป็นอุปสรรค
ต่อการแปรรูปผลสำเร็จด้านเทคโนโลยี

3. พยายามป้องกันควบคุมความเสี่ยงของภาวะ
หนี้ โดยถือการควบคุมและแก้ไขความเสี่ยงของ
ภาระหนี้รัฐบาลท้องถิ่น เป็นภารกิจสำคัญในการ
ดำเนินงานด้านเศรษฐกิจ เพิ่มประสิทธิภาพการเป็น

ผู้นำสร้างแบบอย่างและดำเนินการให้มั่นใจว่า
ภาระหน้าที่ได้รับการปฏิบัติเกิดผลอย่างแน่ชัด

4. ส่งเสริมการพัฒนาอย่างสมานฉันท์ระหว่าง
ภูมิภาคต่างๆ อย่างแข็งขัน ปรับปรุงและสร้างสรรค์
นโยบายภูมิภาคต่างๆ ใหม่ ลดจำนวนส่วนของ
นโยบาย ให้ความสำคัญต่อการวางแผนพัฒนาข้าม
ภูมิภาคและอนุภูมิภาค เพิ่มความแม่นยำของ
นโยบายภูมิภาค กำหนดนโยบายโดยยึดหลักจาก
กฎทั่วไปของเศรษฐกิจรูปแบบตลาด رونงค์เชิง
รุกด้านการถือฤกษ์ผู้ยากจนอย่างแท้จริง การช่วย
เหลือผู้ยากจนต้องวางแผนตามหลักวิทยาศาสตร์
ปรับให้เหมาะสมกับแต่ละพื้นที่ กุมจุดสำคัญให้ได้
เพิ่มความแม่นยำ ประสิทธิภาพและความยั่งยืน



ช่วงฤดูเก็บเกี่ยว นาข้าวหมู่บ้านซาท่าง ตำบลลุ่ยไช่ อำเภอจิ่งอาน มณฑลเจียงซี เหลืองอร่ามวาววับ
丰收时节，江西省靖安县水口乡沙港村稻田一片金黄

5. พยายามดำเนินงานสร้างหลักประกันและปรับปรุงชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชน ต้องวางแผนให้ครอบคลุมอย่างรอบด้านในด้านการศึกษา การหางาน การจัดสรรรายได้ การสร้างหลักประกันสังคม การแพทย์สาธารณสุข ที่อยู่อาศัย ความปลอดภัยของอาหารและการผลิตอย่างปลอดภัย โดยยึดตามแนวทางการรักษาเกณฑ์ต่ำสุดที่ยอมรับได้ เน้นจุดหลัก ปรับปรุงระบบให้สมบูรณ์และขึ้นลือ พยายามดำเนินงานด้านต่างๆ ในการปรับปรุงชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนอย่างแท้จริง

6. เพิ่มระดับการเปิดกว้างสู่ภายนอกอย่างต่อเนื่อง ต้องรักษาข้อได้เปรียบในการส่งออกดั้งเดิม เน้นความสำคัญต่อการพัฒนาระบบและหลักประกัน



กฎระเบียบ เร่งผลักดันการเจรจาจัดตั้งเขตการค้าเสรี ส่งเสริมการเจรจาความตกลงด้านการลงทุนให้คืบหน้าไปอย่างมั่นคง สร้างสภาพแวดล้อมการลงทุนที่มีเสถียรภาพ โปร่งใส และยุติธรรม เพิ่มการขึ้นนำและสนับสนุนมหภาคสำหรับการก้าวออกสู่ภายนอก ส่งเสริมการพัฒนาย่านเศรษฐกิจเส้นทางสายไหม เร่งจัดทำแผนพัฒนายุทธศาสตร์ เพิ่มการพัฒนาการเชื่อมโยงโครงสร้างพื้นฐาน

ที่ประชุมกล่าวว่า การดำเนินงานด้านเศรษฐกิจในปีหน้าให้ดีขึ้น ต้องยื่นหยัดแสวงหาความก้าวหน้าท่ามกลางเสถียรภาพ เน้นชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนมาเป็นอันดับแรก รักษาเสถียรภาพราคาสินค้า เร่งปรับเปลี่ยนรูปแบบการพัฒนาเศรษฐกิจ ต้องยึดเป้าหมายคาดการณ์ล่วงหน้าของการพัฒนาเศรษฐกิจ และสังคมกับจุดสมดุลที่ดีที่สุดของนโยบายมหภาคให้ดีขึ้น ปรับปรุงรูปแบบและวิธีการปรับสมดุลให้ดีขึ้นอย่างต่อเนื่อง เร่งพัฒนาเกษตรกรรมที่ทันสมัย ส่งเสริมภาคเกษตรกรรมให้พัฒนาไปอย่างมีเสถียรภาพ ชาวนามีรายได้เพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง ดำเนินยุทธศาสตร์ใช้การสร้างสรรค์นวัตกรรมขับเคลื่อนการพัฒนาในเชิงลึก ส่งเสริมการปรับสมดุลและยกระดับโครงสร้างอุตสาหกรรม ผลักดันการเพิ่มความเร็วการพัฒนาภาคบริการรวมถึงเพิ่มสัดส่วนและยกระดับมาตรฐาน เร่งพัฒนาระบบนิเวศที่ดี ผลักดันการพัฒนาอย่างยั่งยืน ผลักดันการพัฒนาความเป็นเมืองรูปแบบใหม่ให้คืบหน้าไปอย่างมีเสถียรภาพและเหมาะสมอย่างแท้จริง พยายามเพิ่มคุณภาพการพัฒนาความเป็นเมือง เสริมสร้างการพัฒนาระบบ สร้างเครือข่ายหลักประกันความมั่นคงชีวิตความเป็นอยู่ประชาชนให้ดีขึ้น

สะพานแม่น้ำโขงเปิดเดินรถ เพิ่มพลวัตใหม่ ให้แก่เศรษฐกิจอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง



湄公河大桥通车——大湄公河次区域 经济增添新动力

2013年12月11日，湄公河上连通泰国清孔和老挝会晒的跨湄公河大桥正式贯通。这是老挝和泰国间第四座湄公河大桥，它的贯通标志着昆曼公路的最后一个瓶颈被破除，昆明至曼谷的“大湄公河次区域南北经济走廊”正成为现实。

เมื่อวันที่ 11 ธันวาคม พ.ศ. 2556 สะพานข้ามแม่น้ำโขงที่เชื่อมระหว่างอำเภอเชียงของของไทยกับเมืองห้วยทรายของลาวได้เปิดใช้งานอย่างเป็นทางการ สะพานแห่งนี้ นับเป็นสะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งที่ 4 ระหว่างลาวกับไทย การเชื่อมต่อกันของสะพานดังกล่าวเป็นสัญลักษณ์แสดงว่าคอขวดสุดท้ายของทางหลวงคุนหมิง-กรุงเทพฯ ได้ถูกขจัดไป “ระเมียงเศรษฐกิจเหนือ-ใต้ของอนุภูมิภาคลุ่ม

น้ำโขง” จากคุนหมิงไปยังกรุงเทพฯ กลายเป็นความจริงอย่างแท้จริง

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารีของประเทศไทยกับท่านบุญยัง วอระจิต รองประธานประเทศ สปป.ลาว ได้ร่วมเปิดป้ายสะพานฯ สะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งนี้มีความยาวรวม 630 เมตร มูลค่าการลงทุนรวมของโครงการ 48,100,000 ดอลลาร์สหรัฐ โดยประเทศไทยและประเทศจีน ออกเงินค่าก่อสร้างคนละครึ่ง การเชื่อมต่อของสะพานนี้หมายความว่าทางหลวงคุนหมิง-กรุงเทพฯ (R3A) ซึ่งมีความยาวรวมประมาณ 1,750 กิโลเมตร สิ้นสุดลงตลอดทั้งสาย เส้นทางคุนหมิง-กรุงเทพฯ เริ่มจากนครคุนหมิงมณฑลยูนนาน ผ่านสปป.ลาว และต่อไปถึงกรุงเทพมหานครฯ เป็น 1 ในเส้นทาง





ทางบก 4 สายที่เชื่อมระหว่างยุทธยานานของจีนไปยังประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียใต้ อีกทั้งยังเป็นหนึ่งในโครงการความร่วมมือหลักด้านการเชื่อมโยงโครงสร้างพื้นฐานจีน-อาเซียน

การเชื่อมต่อกันของเส้นทางคุนหมิง-กรุงเทพฯ ยังจะส่งเสริมให้ธุรกิจด้านการท่องเที่ยวเฟื่องฟูอย่างมาก เมื่อก่อนขับรถจากชายแดนมณฑลยูนนานประมาณ 4 ชั่วโมงกว่าก็ถึงเมืองห้วยทราย แต่ต้องรอข้ามเรือข้ามฟากครึ่งค่อนวัน ปัจจุบัน เมื่อสะพานเชื่อมต่อกันแล้ว การขับรถจากยูนนานไปยังเชียงใหม่และกรุงเทพฯ ของไทยก็สะดวกสบาย เชื่อว่า จะมีนักท่องเที่ยวจีนขับรถมาท่องเที่ยวที่เอเชียตะวันออกเฉียงใต้มากขึ้น

การเชื่อมต่อของสะพานแห่งนี้ แสดงว่า “ระเบียงเศรษฐกิจเหนือ-ใต้ของอนุภูมิภาคแม่น้ำโขง” จากคุนหมิงไปยังกรุงเทพฯ กลายเป็นความจริงอย่างแท้จริง หลังจากสะพานเปิดใช้งาน ไม่เพียงแต่จะกระตุ้นการค้าระหว่างจีน ลาว และไทย มีส่วนช่วยยกระดับชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชน อีกทั้งยังช่วยเร่งกระบวนการพัฒนาการเชื่อมโยงในอาเซียน และการรวมตัวกันเป็นประชาคม

ท่านสมมาต พมเสนา รัฐมนตรีกระทรวงโยธาธิการและขนส่งของสปป.ลาว กล่าวว่า ลาวเป็นประเทศ



ที่ไม่มีทางออกสู่ทะเล การคมนาคมที่ไม่สะดวกกลายเป็นหนึ่งในปัจจัยสำคัญที่สุดซึ่งเป็นอุปสรรคต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของลาว เพื่อพัฒนาการคมนาคมรัฐบาลลาวได้ประกาศ “ยุทธศาสตร์เส้นทางข้ามแดน” พยายามพัฒนาลาวให้กลายเป็นศูนย์กลางการขนส่งสินค้าและขนถ่ายผู้คนของอาเซียน การเปิดใช้สะพานเชียงของ-ห้วยทราย และการเชื่อมต่อกันของระเบียงคุนหมิง-กรุงเทพฯ นั้น จะช่วยสนับสนุน “ยุทธศาสตร์เส้นทางข้ามแดน” ของรัฐบาลลาวได้เป็นอย่างมาก เพิ่มแรงขับเคลื่อนให้แก่การพัฒนาเศรษฐกิจภาคเหนือของลาว

การเปิดเดินรถของสะพานข้ามแม่น้ำโขงแห่งใหม่นี้จะมีบทบาทสำคัญต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมรวมถึงขจัดความยากจนและสร้างรายได้ให้แก่ประชาชนภาคเหนือของลาว นับเป็นประจักษ์พยานอีกชิ้นหนึ่งสำหรับมิตรภาพอันยาวนานระหว่างจีนกับลาว

นายจาง เต๋อเจียง เข้าเฝ้าสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี



นายจาง เต๋อเจียง เข้าเฝ้าสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี
张德江会见泰国朱拉蓬公主 新华社 图

张德江会见 泰国朱拉蓬公主

2013年12月10日，全国人大常委会委员长张德江在人民大会堂会见了来华出席第6届“中泰一家亲”音乐歌舞晚会的泰国朱拉蓬公主一行。

เมื่อวันที่ 10 ธันวาคม พ.ศ. 2556 นายจาง เต๋อเจียง ประธานสภาผู้แทนประชาชนแห่งชาติ ประเทศจีน ได้เข้าเฝ้าสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารีที่มหาศาลาประชาชนในโอกาสที่พระองค์เสด็จเยือนจีนพร้อมคณะ เพื่อเข้าร่วมงานแสดงนาฏศิลป์ดนตรี “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” ครั้งที่ 6

นายจาง เต๋อเจียง แสดงความชื่นชมอย่างสูงต่อราชสำนักไทยที่มีบทบาทอันโดดเด่นในการผลักดัน

การพัฒนาความสัมพันธ์จีน-ไทย และอวยพรให้ งานแสดงนาฏศิลป์ดนตรี “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” ครั้งที่ 6 ประสบความสำเร็จอย่างงดงาม เขากล่าวว่า ตั้งแต่ที่จีนกับไทยสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูต 38 ปีมา ความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศรักษาการพัฒนาที่ดีและมีเสถียรภาพไว้ได้อย่างต่อเนื่อง ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศมาจากความใกล้ชิดของประชาชน ต้องสืบสานมิตรภาพอันยาวนานระหว่างจีนกับไทย ให้แพร่หลายอย่างเต็ม

กำลัง ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนด้านประชาชนและวัฒนธรรมระหว่างจีนกับไทยให้มากขึ้น ส่งเสริมความร่วมมือด้านวัฒนธรรมที่เป็นรูปธรรมระหว่างจีนกับไทยในเชิงลึก เสริมสร้างความแข็งแกร่งของพื้นฐานทางสังคมและเจตนารมณ์ของประชาชนต่อความสัมพันธ์จีนกับไทยอย่างต่อเนื่อง ทำให้ความรู้สึกที่ว่า จีนกับไทยมีโช้อื่นไกล พี่น้องกัน หยั่งรากลึกในจิตใจประชาชนทั้งสองประเทศ

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ฯ ขอขอบคุณฝ่ายจีนที่ให้การต้อนรับอย่างอบอุ่น พร้อมทั้งรับสั่งว่า การเสด็จเยือนจีนครั้งนี้เพื่อจัดงานแสดงนาฏศิลป์ดนตรี “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” ครั้งที่ 6 ให้ดียิ่งขึ้น เพื่อส่งเสริมการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมจีน-ไทย

งานแสดงนาฏศิลป์ดนตรี “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” ครั้งที่ 6 จัดขึ้นที่หอประชุมใหม่มหาวิทยาลัยชิงหัวในช่วงค่ำวันที่ 14 ธันวาคม พ.ศ. 2556 สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ฯ ได้ทรงบรรเลงกู่เจิงเพลง “เดือนเพ็ญ” และ “ธารสวรรค์ใต้จันทร์เพ็ญ” ด้วยพระองค์เอง

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ฯ มีความชื่นชอบวัฒนธรรมจีนอย่างมาก ได้ทรงเริ่มเรียนกู่เจิงตั้งแต่ปี พ.ศ. 2543 และได้เสนอให้จัดงานแสดงนาฏศิลป์ดนตรี “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” ขึ้น โดยงานแสดงดนตรีนี้ได้กลายเป็นรายการแบบอย่างสำคัญของการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างจีนกับไทยซึ่งรัฐบาลจีนและไทยได้ตกลงจัดงานร่วมกัน



สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ฯ ทรงบรรเลงการดีดและร้องเพลงกู่เจิงด้วยพระองค์เองในงานแสดงนาฏศิลป์ดนตรี “สายสัมพันธ์สองแผ่นดิน” 泰国朱拉蓬公主殿下正在“第六届中泰一家亲音乐会”上弹奏并吟唱古筝曲 CFP 图

边境口岸行 民生篇



ความฝันของจีน

ด้านชายแดนชุมชน ชีวิตชาวบ้าน



ด่านเทียบแพาคว้นปกครองตนเองหวินชาน

文山天保口岸

天保陆运口岸位于云南省文山州麻栗坡县南端，与越南河江省清水河口岸对接，占地面积 2.5 平方公里，分为四大功能区，以船头大桥、盘龙河为界，东岸大桥以上为仓储加工区；大桥以下为旅游休闲度假区；西岸大桥以上为行政办公生活区；大桥以下为边境贸易区。

ด่านขนส่งทางบกเทียบแพที่ตั้งอยู่ที่ทางตอนใต้ของอำเภอหม่าลี่โพ แคว้นเหวินชาน มณฑลยูนนาน เชื่อมต่อกับด่านชิงสุ่ยเหอจังหวัดห่ายางของเวียดนาม ครอบคลุมพื้นที่ 2.5 ตารางกิโลเมตร แบ่งเป็น 4

เขตตามหน้าที่หลัก ยึดสะพานท่าเรือและแม่น้ำผานหลงเป็นเส้นแบ่งแดน จากสะพานฝั่งตะวันออกขึ้นไปเป็นเขตคลังสินค้าและแปรรูป ได้สะพานลงมา เป็นเขตพักผ่อนท่องเที่ยว จากสะพานฝั่งตะวันตกขึ้นไปเป็นเขตที่ทำงานและที่อยู่อาศัย ได้สะพานลงมา เป็นเขตการค้าชายแดน ด้านนี้ห่างจากท่าYang เมืองเอกของจังหวัดห่ายางของเวียดนาม 23 กิโลเมตร ห่างจากกรุงฮานอยซึ่งเป็นเมืองหลวง 341 กิโลเมตร ห่างจากท่าเรือไฮฟอง 441 กิโลเมตร เป็นเส้นทางทางบกที่สำคัญของยูนนานในการเข้าสู่



เวียดนามรวมทั้งเชื่อมไปยังเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเอเชียใต้ อีกทั้งยังเป็นหนึ่งในเส้นทางทางบกที่สำคัญของยุทธนาของจีนในการมุ่งไปยังเมืองหลวงของเวียดนามที่ตรงที่สุดและสั้นที่สุด

ตั้งแต่คณะรัฐมนตรีจีนอนุมัติให้ด่านเทียนเป่าเป็นด่านเปิดเสรีประเภท 1 ระดับประเทศในปี ค.ศ. 1993 เป็นต้นมา การแลกเปลี่ยนด้านเศรษฐกิจ ทวิภาคีด่านเทียนเป่า-ชิงฮุยเหอ และความร่วมมือด้านเทคโนโลยีขยายตัวอย่างต่อเนื่อง ในปัจจุบันได้เข้าสู่ระยะที่ดีแห่งความรุ่งเรืองและคึกคัก ภายใต้ความพยายามร่วมกันของทั้งจีนและเวียดนาม ในปี ค.ศ. 1998 ทั้งสองฝ่ายประสบความสำเร็จในการเปิดเส้นทางเดินรถระหว่างเหวินซานของจีนกับท่าทางของเวียดนามได้สร้างปัจจัยที่ค่อนข้างสะดวกสำหรับการพัฒนาการค้าและการท่องเที่ยวชายแดน พร้อมๆ กับการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด่านเทียนเป่าได้รับการปรับปรุงให้ดียิ่งขึ้นเรื่อยๆ สาขาความร่วมมือด้านการค้าทวิภาคีจีน-เวียดนามยังขยายตัวอย่างต่อเนื่อง เศรษฐกิจการค้าด่านเทียนเป่าพัฒนาไปอย่างกว้างไกล ระหว่างเดือนมกราคมถึงตุลาคม ค.ศ. 2013 มีปริมาณคนเข้าออก 498,000 คน/ครั้ง ปริมาณรถ 27,600 คัน เพิ่มขึ้นจากช่วงเดียวกันของปีที่ผ่านมา 25.2% และ 17.7% ตามลำดับ บรรลุมูลค่าการส่งออกและนำเข้าการค้าชายแดน 1,770 ล้านดอลลาร์ เพิ่มขึ้นจากช่วงเดียวกันของปีที่ผ่านมา 32% การค้าและการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง การแลกเปลี่ยนด้านเศรษฐกิจ

และความร่วมมือด้านเทคนิคทวิภาคีขยายตัวอย่างต่อเนื่อง เศรษฐกิจของด่านกลายเป็นจุดเด่นทางเศรษฐกิจที่สำคัญของหม่าลีโพตตลอดจนแคว้นเหวินซาน

ด่านเทียนเป่ามีฐานะเป็นด่านขึ้นหนึ่งระดับประเทศ ซึ่งหลังพึ่งพามาจากตะวันตกเฉียงใต้ มุ่งหน้าสู่เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีนัยสำคัญในการสร้างเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียน เมื่อพิจารณาจากมุมมองด้านการเปิดกว้างสู่ภายนอก ด่านเทียนเป่าตั้งอยู่แนวหน้าการเปิดกว้างของยุทธนาและภาคตะวันตกเฉียงใต้ เป็นสะพานและชุมทางในการเปิดกว้างสู่ภายนอก เมื่อยืนอยู่ในฐานะในการพัฒนาเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียน ด่านเทียนเป่าเป็นเส้นทางระหว่างประเทศสำคัญที่เชื่อมต่อไปยังเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เป็นเวทีสำคัญในการเชื่อมเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียน

การบุกเบิกพัฒนาภาคตะวันตกครั้งใหญ่และการพัฒนาเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียน ได้นำโอกาสการพัฒนาสู่การพัฒนาเส้นทางคมนาคมของยุทธนา อีกทั้งยังได้นำโอกาสมาสู่การพัฒนาด่านเทียนเป่าด้วย การพัฒนาเส้นทางคมนาคมและการพัฒนาเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียนทำให้บทบาทเส้นทางของด่านเทียนเป่าทวีความเด่นชัดขึ้น ด่านเทียนเป่าจะแสดงข้อได้เปรียบในขอบเขตที่กว้างขึ้นและในสาขาที่กว้างขวางขึ้น เชื่อมโยงภายในและดึงดูดภายนอก รวมตัวกันก่อร่างเป็น “เศรษฐกิจของเส้นทาง” ทำให้ความร่วมมือทวิภาคีและพหุภาคีพัฒนาไปมากยิ่งขึ้นในขอบเขตที่กว้างขวางยิ่งขึ้น

ด่านโหวเจียวเถิงชง

腾冲猴桥口岸

腾冲猴桥口岸位于腾冲县猴桥镇的槟榔江畔，距腾冲县县城 65 公里，距中缅边界南 4 号界桩 19 公里，与缅甸甘拜地口岸对接。从该口岸经密支那到东印度雷多仅 687 公里。

ด่านโหวเจียวเถิงชงตั้งอยู่ที่ริมฝั่งแม่น้ำปิงกลาง ตำบลโหวเจียว อำเภอเถิงชง มณฑลยูนนาน ห่างจากตัวเมืองอำเภอเถิงชง 65 กิโลเมตร และห่างจากหลักพรมแดนจีน-พม่า หมายเลข 4 ทางใต้ 19 กิโลเมตร โดยเชื่อมติดกับด่านกานปายตี้ของพม่า จากด่านนี้ผ่านเมืองมิตจีนา ไปถึงเมืองเลโดของอินเดียระยะทางเพียงแค่ 687 กิโลเมตร เดือนสิงหาคม พ.ศ. 2534 รัฐบาลมณฑลยูนนานได้อนุมัติให้เถิงชงเป็นด่านประเภท 2 ระดับประเทศ ต่อมาเมื่อเดือนเมษายน พ.ศ. 2543 ได้รับการอนุมัติจากคณะรัฐมนตรีจีนให้เป็นด่านประเภท 1 ระดับประเทศและได้เปิดให้บริการอย่างเป็นทางการเมื่อเดือนมกราคม พ.ศ. 2546 ด่านนี้เป็นด่านค้าขายสำคัญของ “เส้นทางสายไหมทางใต้” ในประวัติศาสตร์ เป็นชุมทาง “Stilwell Road” ในช่วงสงครามต่อต้านญี่ปุ่น เป็น 1 ในเส้นทางสำคัญ 9 เส้นทางตามแผนพัฒนาของมณฑลยูนนานที่เชื่อมโยงไปยังเอเชียใต้

ด่านโหวเจียวเถิงชงครอบคลุมพื้นที่ 7.43 โหม่ว (2.4 โหม่ว = 1 ไร่) ได้ดำเนินงานลักษณะ “บริการจุด



เดียวเบ็ดเสร็จ ครบวงจร และหน้าต่างเดียว” การพัฒนาเขตชายแดนร่วมโหวเจียวก็กำลังอยู่ระหว่างการพัฒนาอย่างแข็งขัน ในพื้นที่เขตชายแดนร่วมโหวเจียวซึ่งวางแผนไว้ 6 ตารางกิโลเมตร แผนพัฒนาเขตสระน้ำเฮยนี้ถาง มีพื้นที่ 1 ตารางกิโลเมตร โดยยึดถือการตรวจลงตราเป็นหัวใจหลัก เพื่อพัฒนาการค้าซึ่งกันและกันและการบริการการท่องเที่ยวชายแดนเป็นหลัก ประกอบด้วยบริการสาธารณะ การท่องเที่ยวบ่อน้ำร้อนและการสัมผัสกับประเพณีพื้นบ้านอย่างครบวงจร แผนพัฒนาพื้นที่ส่วนตลาดตอนล่างมีพื้นที่ 5 ตารางกิโลเมตร แบ่งเป็นเขตพื้นที่ 3 ส่วน ประกอบด้วยเขตอุตสาหกรรมแปรรูป การท่องเที่ยวการค้าและตลาดเมืองโหวเจียว ซึ่งมีลานสินค้าเป็นหัวใจหลัก มีโลจิสติกส์และการแปรรูปเพื่อส่งออกเป็นโครงสร้างหลัก โครงสร้างอุตสาหกรรมในเขตชายแดนร่วมยึดอุตสาหกรรมภาคบริการเป็นหลัก และอุตสาหกรรมภาคอุตสาหกรรมเป็นตัวเสริม ยึดการบริการการผ่านแดนเป็นพื้นฐาน การแปรรูปเพื่อส่งออก การค้าพาณิชย์และโลจิสติกส์คลังสินค้าเป็นตัวชี้นำหลัก ค่อยๆ กลายเป็นเขตเศรษฐกิจด่านระดับประเทศที่สะดวกรวดเร็วและมีคุณสมบัติโดดเด่น

ด่าน (ทางรถไฟ) ผิงเสียงของกว่างซี

广西凭祥 (铁路) 口岸

凭祥 (铁路) 口岸位于广西省凭祥市区的南区凭祥火车站内，是国家一类口岸，毗邻越南，铁路、公路相连，是通往越南乃至东南亚国家的重要通道，俗称祖国南大门，是中国内陆边境口岸城市之一。

ด่าน (รถไฟ) ผิงเสียงของกว่างซีตั้งอยู่ภายในสถานีรถไฟผิงเสียงในเขตใต้ของตัวเมืองนครผิงเสียง เขตปกครองตนเองชนชาติจ้วงกว่างซี เป็นด่านประเภท 1 ระดับประเทศ ที่ติดกับเวียดนาม โดยเชื่อมกันทั้งทางรถไฟและทางหลวง เป็นเส้นทางสำคัญที่มุ่งสู่เวียดนามตลอดจนประเทศเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เป็นประตูตอนใต้ของประเทศจีน มีจุดแข็งในการพัฒนาเศรษฐกิจแบบมุ่งเปิดสู่ภายนอก นครผิงเสียงอยู่ห่างจากกรุงฮานอย ซึ่งเป็นเมืองหลวงของเวียดนาม 240 กิโลเมตร ห่างจากนครหนานหนิง 180 กว่ากิโลเมตร ตั้งอยู่ที่จุดบรรจบกันระหว่างเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียน เขตเศรษฐกิจสามเหลี่ยมแม่น้ำเพิร์ลและเขตเศรษฐกิจหนานหนิง-กุ่มหยาง-คุนหมิง เป็นแนวหน้าสุดของจีนในการเชื่อมโยงทางบกไปยังประเทศอาเซียน

ด่านรถไฟผิงเสียง เป็นด่านขนส่งทางบกที่ใหญ่ที่สุดของจีนที่เชื่อมไปยังเวียดนาม เป็นสถานี

ท้ายสุดของเส้นทางรถไฟพูหนาน-กว่างซี เชื่อมต่อกับเส้นทางรถไฟเวียดนาม ด่านผิงเสียงแบกรับหน้าที่ด้านการค้าระหว่างประเทศระหว่างจีนกับเวียดนามและการค้าท้องถิ่น รวมถึงการเข้า-ออกของนักท่องเที่ยว ในปี พ.ศ. 2495 ได้เริ่มจัดตั้งองค์การขนส่งต่างประเทศ เพื่ออำนวยความสะดวกในการขนส่งร่วมต่อเนื่อง ถนนช่วงที่ด่านผิงเสียงได้บูรณาการขนาดเคบเพื่อให้รถไฟเวียดนามสามารถวิ่งได้ ส่วนเส้นทางรางมาตรฐานของจีนก็วิ่งไปตลอดจนถึงกรุงฮานอยประเทศเวียดนาม ก่อร่างเป็นเส้นทางรถไฟ “รางสองรูปแบบ” ที่มีความพิเศษแปลกใหม่ สินค้าเข้าและออกไม่จำเป็นต้องเปลี่ยนถ่ายที่ด่าน สินค้าขนส่งต่อเนื่องทั้งคันสามารถข้ามรางได้โดยไม่ต้องเปลี่ยนโบกี้

ตามสถิติด่านศุลกากร ระหว่างเดือนมกราคมถึงพฤษภาคม พ.ศ. 2556 มูลค่าการค้าชายแดนรายย่อยที่ด่านผิงเสียงมียอดรวม 2,090 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพิ่มขึ้นจากช่วงเดียวกันของปีที่ผ่านมาร้อยละ 42.9 โดยการนำเข้าเพิ่มขึ้นร้อยละ 7.9 การส่งออกเพิ่มขึ้นร้อยละ 44.9 มูลค่าการนำเข้าและส่งออกของการค้าชายแดนในเดือนพฤษภาคมมียอด 420 ล้านดอลลาร์สหรัฐ เพิ่มขึ้นจากช่วงเดียวกันของปีที่ผ่านมา

มาร้อยละ 12.9

นครผิงเสียงกับนครและอำเภอของเวียดนามที่อยู่ติดกันได้จัดตั้งกลไกการพบหารือและแลกเปลี่ยนการเยือนและกิจกรรมฉลองเทศกาลอันยิ่งใหญ่ระหว่างจีน (ผิงเสียง)-เวียดนาม งานแสดงสินค้าจีน (ผิงเสียง)-เวียดนาม ซึ่งประสบความสำเร็จในการจัดติดต่อกันมา 20 ปี ได้กลายเป็นเวทีสำคัญในการส่งเสริมความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนระหว่างจีนกับเวียดนาม นครผิงเสียงประสบความสำเร็จในการสร้างสถิติดัชนีจำนวน 8 ด้าน สูงสุดเป็นอันดับหนึ่งในกว้างซีติดต่อกันเป็นเวลา 5 ปี อาทิ การค้าต่างประเทศนำเข้าและส่งออก การนำเข้าและส่งออก การค้ารายย่อยตามแนวชายแดน การส่งออกและ

นำเข้ากับเวียดนาม การส่งออกและนำเข้ากับอาเซียน มีมูลค่ารวมการนำเข้าเฟอร์นิเจอร์ประเภทไม้จันทน์เป็นอันดับหนึ่งของประเทศติดต่อกัน 6 ปี มีมูลค่ารวมการนำเข้าและส่งออกผลไม้กับอาเซียนเป็นอันดับหนึ่งของประเทศติดต่อกัน 4 ปี

นครผิงเสียงอาศัยเส้นทางอาเซียนทางบกที่สะดวกรวดเร็วในการพยายามสนับสนุน การส่งออกเสื้อผ้าและสิ่งทออย่างเต็มที่ พร้อมกับเขตการค้าเสรีจีน-อาเซียนที่จัดตั้งขึ้น ผลิตรถยนต์สิ่งทอบางส่วนเริ่มหันจากตลาดอาเซียนไปยังยุโรปและสหรัฐอเมริกา มีผลิตรถยนต์สิ่งทอจำนวนมากขึ้นเรื่อยๆ ที่เลือกใช้ด่านผิงเสียงในการเข้าสู่ตลาดระหว่างประเทศ สิ่งทอจีนก็ยิ่งได้รับความนิยมจากประเทศต่างๆ ของอาเซียนมากขึ้นเรื่อยๆ



ด่านผิงเสียงได้เป็นแหล่งรวบรวมและกระจายกระเทียมเพื่อส่งออกของจีน
广西凭祥口岸成为中国大蒜出口集散地

สร้างปัจจัยความพร้อมทางนิเวศ ที่ดียิ่งขึ้นเพื่อบรรลุความฝันของจีน

为实现中国梦创造更好生态条件

党的十八大以来，习近平同志就生态文明建设发表了一系列重要论述，提出了许多新思想、新观点和新要求，对于我们更加主动、更加科学推进生态文明建设具有重要指导意义。

ตั้งแต่การประชุมสมัชชาพรรคคอมมิวนิสต์จีนชุดที่ 18 เป็นต้นมา นายสี จิ้นผิง ได้กล่าวบรรยายเกี่ยวกับการพัฒนาระบบนิเวศที่ดีครั้งสำคัญหลายครั้ง พร้อมทั้งได้นำเสนอแนวความคิดใหม่ ทศนะใหม่และข้อเรียกร้องใหม่เป็นจำนวนมาก ซึ่งนับว่ามีนัยสำคัญอย่างยิ่งสำหรับพวกเรา ในการที่จะผลักดันการพัฒนาระบบนิเวศที่ดีในเชิงรุกยิ่งขึ้น และสอดคล้องกับหลักวิทยาศาสตร์มากยิ่งขึ้น

กิจการด้านการป่าไม้เป็นกิจการสาธารณะประโยชน์และอุตสาหกรรมโครงสร้างพื้นฐานที่สำคัญ ผลผลิตซึ่งได้แก่ผลิตภัณฑ์เชิงนิเวศและผลิตภัณฑ์ด้านวัตถุที่เกี่ยวข้องกับชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนอย่างแยกออกจากกันไม่ได้ เมื่อกล่าวถึงผลิตภัณฑ์เชิงนิเวศ นับเป็นหลักประกันสำคัญซึ่งขาดมิได้ในการดำรงชีวิตและการเติบโตพัฒนาของมนุษยชาติ ซึ่งมีความยุติธรรมและก่อให้เกิดประโยชน์อย่างกว้างขวาง เมื่อกล่าวถึงผลิตภัณฑ์วัตถุ นับว่าเป็นพื้นฐานด้านวัตถุซึ่งขาดมิได้ในการดำรงชีวิตและดำเนินการ

ผลิตของมนุษยชาติ เป็นทรัพยากรวิเศษเลิศที่สำคัญของเศรษฐกิจและสังคม

การปรับปรุงระบบนิเวศเป็นภารกิจหลักในการพัฒนาการป่าไม้เชิงนิเวศและการพัฒนาการป่าไม้ในการดำรงชีวิตของประชาชน ระบบนิเวศที่ดีเป็นพลังแข่งขันที่สำคัญยิ่งส่วนหนึ่งของประเทศและเขตแคว้น เป็นสัญลักษณ์หลักในการบรรลุการเติบโตเชิงสีเขียวและการพัฒนาตามหลักวิทยาศาสตร์ ประเทศจีนเป็นประเทศที่ขาดด้อยป่าไม้และพื้นที่สีเขียว ระบบนิเวศอ่อนแอและขาดแคลนผลิตภัณฑ์เชิงนิเวศ สังคมมีความปรารถนาที่จะปรับปรุงระบบนิเวศให้สมบูรณ์ขึ้นทุกวัน ปริมาณพื้นที่สีเขียวต้องเพิ่มให้มากขึ้น ผืนดินที่เสื่อมโทรมเป็นกรวดทรายจำเป็นต้องได้รับการบำบัด ป่าไม้ พื้นที่ชุ่มน้ำและความหลากหลายทางชีวภาพจำเป็นต้องได้รับการอนุรักษ์ สิ่งเหล่านี้ล้วนเป็นภารกิจสำคัญยิ่งในการพัฒนาการป่าไม้

การปรับปรุงชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนเป็นเป้าหมายหลักในการพัฒนาการป่าไม้ระบบนิเวศและการป่าไม้เพื่อดำรงชีวิต การปรับปรุงชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนเป็นภารกิจหลัก โดยเฉพาะเป็นภาระหลักในการพัฒนาการป่าไม้ซึ่ง พคจ. และรัฐบาลจำเป็นต้องยึดมั่นให้ดีในการปฏิบัติหน้าที่

จะละลายหรือหนึ่งนอนใจมิได้แม้แต่น้อย การตอบสนองความต้องการหลากหลายรูปแบบที่มีต่อการป่าไม้ซึ่งเพิ่มมากขึ้นทุกวันของผู้คนเป็นหัวใจหลักของการป่าไม้ในการปรับปรุงชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชน พื้นที่ป่าไม้กว้างใหญ่ ประเภทอุตสาหกรรมมากมาย เนื้อหาการพัฒนาที่หลากหลาย มีความสัมพันธ์อย่างใกล้ชิดกับชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชน การป่าไม้ต้องแสดงบทบาทมากยิ่งขึ้นต่อการสร้างเสถียรภาพการเติบโต การปรับโครงสร้าง การส่งเสริมการปฏิรูป สร้างประโยชน์ให้แก่ประชาชน

ต้องควบคุมความสัมพันธ์ภายในระหว่างการป่าไม้เชิงนิเวศและการป่าไม้เพื่อดำรงชีวิตของประชาชนให้เป็นไปตามหลักวิทยาศาสตร์ ระบบนิเวศเป็นพื้นฐาน ชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนเป็นแกนหลัก อุปสงค์ด้านระบบนิเวศเป็นอุปสงค์ของชีวิตความเป็นอยู่ประชาชนขั้นพื้นฐานที่สุด สำหรับการพัฒนาการป่าไม้ การปรับปรุงระบบนิเวศและการ

ปรับปรุงชีวิตความเป็นอยู่ประชาชนมีความเป็นเอกฉันท์ทางยุทธศาสตร์ การป่าไม้เชิงนิเวศกับการป่าไม้เพื่อชีวิตความเป็นอยู่ประชาชนเป็นองค์ประกอบที่ส่งเสริมซึ่งกันและกันและแยกออกจากกันไม่ได้ ต้องยืนยันชัดในหลักการที่ว่าพัฒนาระบบนิเวศก็คือการพัฒนาชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชน ปลุกฝังแนวคิดอันแน่วแน่ที่ว่า การจะส่งเสริมชีวิตที่ดีของประชาชนต้องเน้นพัฒนาระบบนิเวศ การปรับปรุงระบบนิเวศจะเอื้อประโยชน์ต่อชีวิตประชาชน นำทั้งสองสิ่งนี้รวมเข้าไว้ด้วยกันในการปฏิบัติจริงที่ยิ่งใหญ่ในการพัฒนาระบบนิเวศที่ดี นำเข้าไปใช้ในการดำเนินงานด้านการป่าไม้ในทุกด้านและตลอดทั้งกระบวนการ พยายามส่งเสริมการปฏิสัมพันธ์เชิงบวกและการพัฒนาอย่างสมดุลระหว่างการป่าไม้ระบบนิเวศกับการป่าไม้เพื่อชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชน เพิ่มคุณสมบัติเชิงนิเวศ เศรษฐกิจและสังคมของการป่าไม้อย่างรอบด้าน แสดงบทบาทอันโดดเด่นอย่างเต็มที่ของการป่าไม้ในการส่งเสริมชีวิตความเป็นอยู่ที่ดีของประชาชน



สร้างชุมชนที่สวยงามสมานฉันท์ ณ หมู่บ้านวานหลี่ นครหนานชาง มณฑลเจียงซี
江西省南昌市湾里区打造和谐秀美乡村

มองการพัฒนาของจีนจากสถาบันขงจื้อ

从孔子学院看中国发展

2004年，世界上第一所孔子学院挂牌成立，伴随着中国的发展，短短9年间，孔子学院（课堂）已逾千所，遍布世界。作为推广汉语和传播中国文化的教育和文化交流机构，孔子学院既有别于政府机构，也不同于外设中资、企业，它是中外民间文化交流使者。

ในปี พ.ศ. 2547 สถาบันขงจื้อแห่งแรกของโลก ได้จัดตั้งขึ้น พร้อมๆ กับการพัฒนาของจีน ภายในระยะเวลาสั้นๆ เพียง 9 ปี สถาบัน (ห้องเรียน) ขงจื้อ มีจำนวนเกินพันแห่ง กระจายตัวอยู่รอบโลก ในฐานะเป็นองค์กรส่งเสริมภาษาจีนและเผยแพร่การเรียนการสอนวัฒนธรรมจีนและการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรม สถาบันขงจื้อมีความแตกต่างจากองค์กร

รัฐบาล แต่ก็ไม่เหมือนกับการจัดตั้งรัฐวิสาหกิจและวิสาหกิจจีนในต่างประเทศ สถาบันขงจื้อเป็นจุดแห่งการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมระหว่างประชาชนจีนกับต่างประเทศ มีเพียงการใช้รูปแบบที่เหมาะสม ให้บริการอย่างตรงเป้าหมายความต้องการ จึงจะสามารถตั้งรากฐานในท้องถิ่นได้ หลอมรวมกับท้องถิ่นได้ และให้บริการท้องถิ่นได้

ในการประชุมสถาบันขงจื้อครั้งที่ 8 ผู้บริหารสถาบันขงจื้อและอาจารย์สอนภาษาจีนแก่คนต่างชาติซึ่งทำงานอยู่ในพื้นที่แนวหน้าได้นำกรณีศึกษาในการจัดการเรียนการสอนมาแลกเปลี่ยนกันอย่างเห็นภาพจำนวนมาก อีกทั้งยังได้เสนอข้อเสนอแนะที่สมเหตุผลจำนวนมากไม่น้อย เมื่อรวบรวมแล้วหลักๆ



นักศึกษาชาวต่างชาติมีโอกาสนิยมสัมผัสการรำกระทบไม้ของชนเผ่าจีนในงาน “สะพานภาษาจีน” “汉语桥” 上体验中国民族活动—跳竹竿

มีอยู่ 3-4 ด้าน อาทิ รายละเอียดความร่วมมือ
ทวิภาคีในการจัดการเรียนการสอนระหว่างจีนกับ
ต่างประเทศ เนื้อหาสื่อการเรียนการสอน รูปแบบ
การเรียนการสอน มาตรฐานการเลือกอาจารย์

รูปแบบความร่วมมือจัดการเรียนการสอนระหว่าง
จีนกับต่างประเทศของสถาบันขงจื่อเป็นมาตรการ
ที่ประสบความสำเร็จรูปแบบหนึ่ง อีกทั้งยังเป็นหนึ่ง
ในเหตุผลสำคัญในการพัฒนาอย่างรวดเร็วของ
สถาบันฯ เมื่อพิจารณาจากภาพรวม สถาบันขงจื่อ
ทุกแห่งที่มีความร่วมมือกันดีระหว่างจีนกับต่าง
ประเทศ การดำเนินงานก็จะเป็นไปอย่างราบรื่น มิ
ฉะนั้นก็จะได้รับผลกระทบ เนื่องจากวัฒนธรรม
ประเพณีระหว่างจีนกับต่างประเทศแตกต่างกัน
รูปแบบแนวคิดก็มีความแตกต่าง บางกรณีกล่าวได้
ว่ามีความแตกต่างกันมาก มีเพียงการเอาชนะความ
แตกต่างเหล่านี้เท่านั้น จึงจะสามารถติดต่อกันได้
อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งจะทำได้ดำเนินงานได้อย่าง
ราบรื่น ดังนั้น การเรียนรู้วัฒนธรรมของประเทศ
ที่เข้าไปปฏิบัติงานอย่างละเอียดรอบด้าน ไม่เพียง
เป็นหน้าที่ของอาจารย์สอนภาษาจีน อีกทั้งยังเป็น
โจทย์สำคัญของผู้กำหนดนโยบายและผู้บริหาร
สถาบันขงจื่อด้วย

เพื่อให้สอดคล้องกับการพัฒนาอย่างรวดเร็วของ
สถาบันขงจื่อ หลายปีมานี้ หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
ของจีนได้เรียบเรียงและตีพิมพ์ตำราการเรียนการ
สอนภาษาจีนสำหรับคนต่างชาติจำนวนมาก แต่เนื่อง
จากสถาบันขงจื่อพันแห่งมีความแตกต่างกันพันอย่าง
ต่อให้สื่อการเรียนการสอนครอบคลุมกว้างขวางเท่า
ใด ก็ไม่สามารถครอบคลุมได้ครบถ้วน เมื่อเผชิญ
กับสภาพการณ์เช่นนี้ สถาบันขงจื่อจำนวนมากจึง

แสดงบทบาทจุดแข็งของตนเอง จัดทำสื่อการเรียน
การสอนเพิ่มเติมด้วยตนเอง พร้อมทั้งใช้สลับรวม
กับสื่อการเรียนการสอนจากส่วนกลาง ผลลัพธ์การ
ทำเช่นนี้ค่อนข้างดี การส่งเสริมการประยุกต์ใช้ “การ
เปิดสอนออนไลน์ในวงกว้าง (MOOC)” เพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ
ก็จะทำให้สถาบันขงจื่อต่างๆ สามารถเลือกสื่อการ
เรียนการสอนตามความต้องการของแต่ละแห่งได้
อย่างเสรีมากขึ้นเป็นเท่าตัว

สถาบันขงจื่อเป็นองค์กรการเรียนการสอนภาษา
จีน อีกทั้งยังเป็นองค์กรเผยแพร่แลกเปลี่ยนวัฒน-
ธรรมจีน ดังนั้น รูปแบบการเรียนการสอนของ
สถาบันจึงจำเป็นต้องแตกต่างกับคณะอักษรศาสตร์
ของมหาวิทยาลัย การศึกษาวิเคราะห์ผู้เรียน การ
ทำความเข้าใจกับสภาพแวดล้อมในสังคมท้องถิ่น
การพัฒนา รูปแบบการเรียนการสอนที่เหมาะสมกับ
ลักษณะเฉพาะของผู้เรียนภาษาจีนที่แตกต่างกัน
จึงจะทำให้การเรียนการสอนภาษาจีนและการเผยแพร่
วัฒนธรรมจีนคืบหน้าไปอย่างควบคู่กัน ประสิทธิภาพ
ของการจัดการเรียนการสอนของสถาบันขงจื่อเป็น
อย่างไร ส่วนมากขึ้นอยู่กับว่าสามารถใช้รูปแบบการ
เรียนการสอนที่ยืดหยุ่นหลากหลายได้หรือไม่

สถาบันขงจื่อก่อตั้งขึ้นในที่ต่างๆ ของโลกอย่าง
ต่อเนื่อง ได้รับการยินดีต้อนรับจากประชาชนใน
ประเทศส่วนมาก แต่ก็ยังคงมีเสียงตอบที่แตกต่าง
บ้าง ในด้านหนึ่ง จีนเป็นมือใหม่ในด้านการเผยแพร่
วัฒนธรรมสู่ต่างประเทศ เป็นการดำเนินงานแบบ
“ค่อยคิดค่อยทำ” ยังต้องศึกษาและเรียนรู้อีกมาก
ในอีกด้านหนึ่ง การพัฒนาของจีนส่งเสริมวัฒนธรรม
จีนให้ก้าวออกสู่ภายนอก แต่ก็ต้องอาศัยวัฒนธรรม
จีนก้าวออกสู่ภายนอกด้วยเช่นกัน

ภาพยนตร์สารคดี “บันทึกประเทศจีน”

《纪录中国》

2013 年 11 月 11 日，一档名叫《纪录中国》的纪录片栏目在中国 70 家省市级电视台同步播出，《美丽中国》、《花豹女王》、《帝国的背影》等国内外优秀纪录片陆续登上荧屏。

วันที่ 11 พฤศจิกายน พ.ศ. 2556 มีรายการภาพยนตร์สารคดีชื่อว่า “บันทึกประเทศจีน” ซึ่งออกอากาศพร้อมกัน 70 สถานีโทรทัศน์ระดับมณฑลมหานครของประเทศจีน โดยมีภาพยนตร์สารคดีดีเด่นทั้งในและต่างประเทศทยอยออกอากาศบนจอแก้ว อาทิ “ประเทศจีนอันงดงาม” “กษัตริย์เลือดดาว” “เบื้องหลังของจักรวรรดิ” เป็นต้น ผ่าน 70 สถานีโทรทัศน์ระดับมณฑลถ่ายทอดพร้อมกัน แบ่งปันข้อมูลรายการ แบ่งปันรายการออกอากาศ ความร่วมมือเช่นนี้เห็นได้ว่าไม่เคยมีปรากฏในวงการภาพยนตร์สารคดีของจีน

หลังจากที่ภาพยนตร์สารคดี “ประเทศจีนบนปลายลิ้น” และอื่นๆ ได้ออกอากาศไป กระแสสังคมและแวดวงสื่อสารมวลชนของภาพยนตร์สารคดีจีนมีการปรับปรุงอย่างรวดเร็ว ภาพยนตร์สารคดีที่เดิมที่เป็นสิ่งที่ผู้ชมรู้สึกเข้าใจไม่ถึงไม่รู้เรื่อง กลับกลายเป็นกระแสนิยมที่แพร่หลาย เดิมทีในสายตาของวงการธุรกิจมองแค่วัฒนธรรม ตลาดที่ไม่มีพื้นที่สำหรับภาพยนตร์สารคดี กลับเป็นการขยับตัวทุ่มทุนอย่างคึกคักที่สุด แม้ว่าพื้นที่ของภาพยนตร์สารคดีจีนเปิด



วงกว้างอย่างชัดเจน ในขณะที่เดียวกันก็ยังคงมีโจทย์ยากสามข้อที่รอการส่งเสริมพัฒนาอย่างจริงจัง เช่น สภาพของการขาดแคลนทรัพยากรผู้สร้างงานที่มีคุณภาพ ชิ้นงานภาพยนตร์สารคดีคุณภาพมีจำนวนน้อย ตลาดจนวนตลาดภาพยนตร์สารคดียังรอการบุกเบิก ด้วยเหตุนี้ ในเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2556 โทรทัศน์รวมการเฉพาะกิจถ่ายทอดรายการภาพยนตร์สารคดีจีนที่ใหญ่ที่สุดของจีนจึงได้มีการก่อตั้งขึ้น และโดยสถานีโทรทัศน์พันธมิตรดังกล่าวเชื่อมต่อกับรายการสารคดีของสถานีโทรทัศน์ส่วนกลาง และสารคดี “บันทึกประเทศจีน” ที่สร้างสรรค์โดยสถานีโทรทัศน์ระดับมณฑลกว่า 100 สถานีได้นำเสนอออกอากาศตามเวลาที่เหมาะสม

การบุกเบิกโดยสภาพทั่วไปและการขยายช่องออกอากาศเผยแพร่ภาพยนตร์สารคดี เป็นประโยชน์ต่อเนื้อหาและการผลิตอันเป็นต้นธารของภาพยนตร์



ทัศนียภาพธรรมชาติช่วงฤดูหนาวที่มีเสน่ห์ของแคว้น
ปกครองตนเองชนเผ่าทิเบตกาหนือ มณฑลเสฉวน
冬日甘孜宁静迷人

สารคดี การผลิตภาพยนตร์สารคดีใช้ระยะเวลาาน ต้องใช้ผู้มีความสามารถเฉพาะทางสูง ต้องใช้ทุนค่อนข้างมาก ลำพังสถานีโทรทัศน์ท้องถิ่นแห่งเดียวไม่มีกำลังพอที่จะสร้างภาพยนตร์สารคดีที่มีคุณภาพได้ ความร่วมมือในการเผยแพร่ครั้งนี้ เป็นประโยชน์ในการแก้ปัญหาเรื่อง “ทุนน้อย ทรัพยากรน้อย บุคลากรมีอาชีพน้อย” เป็นต้น และยังช่วยกระตุ้นการสร้างงานภาพยนตร์สารคดีในประเทศ ส่งเสริมพัฒนาธุรกิจภาพยนตร์สารคดีจีนอีกด้วย

ในฐานะที่เป็นภาพยนตร์ที่มีเนื้อหาหลายประเภท ครอบคลุมทั้งธรรมชาติ สังคม มนุษยวิทยา เอกสาร ประวัติศาสตร์ เป็นต้น รายการภาพยนตร์สารคดีออกอากาศเป็นเวลา 30 นาที ทุกวัน ส่วนใหญ่ที่นำเสนอเป็นภาพยนตร์สารคดีดีเด่นแห่งชาติเป็นหลัก ทำอย่างไรที่จะเปลี่ยนวิกฤติเป็นโอกาสให้กับแหล่งข้อมูลชั้นดีที่มีอยู่ของภาพยนตร์สารคดีจีน นำไป

สู่การเป็นธุรกิจวัฒนธรรม เป็นคอขวดที่ต้องประสพของการพัฒนาภาพยนตร์สารคดีจีน การแพร่ภาพสารคดี “บันทึกประเทศจีน” ไม่เพียงนำเสนอแหล่งที่มาของภาพยนตร์สารคดีดีเด่น เป็นการ “ให้เลือด” อย่างทันกาล นอกจากนี้ยังมีเป้าหมายผลักดันสถานีโทรทัศน์ในกลุ่มพันธมิตรออกอากาศภาพยนตร์สารคดีจีนให้ปรากฏเป็นจริงในเรื่อง “เพิ่มรายการตั้งองค์กร สร้างหมู่คณะ” ส่งเสริมพัฒนาภาพยนตร์สารคดีท้องถิ่น ขับเคลื่อนสู่ตลาดมีอาชีพ เมื่อสถานการณ์สุกงอม นำไปสู่ความสามารถในการ “สร้างเลือดด้วยตัวเอง” ของพันธมิตร เกิดวิฤฎะการผลิตภาพยนตร์สารคดีอย่างกว้างขวางต่อเนื่อง รายการ “บันทึกประเทศจีน” ที่มีการแพร่ภาพไปนั้นได้กระตุ้นให้เกิดการสร้างสรรค้อย่างกระตือรือร้น เป็นประโยชน์ต่อการลงทุน การผลิต การแพร่ภาพตลอดทั้งวงจร



昆明火柴盒动画设计有限公司

บริษัท ออกแบบการ์ตูน
กลักไม้ขีดไฟคุณหมิง จำกัด

地址：昆明市吴井路176-9号
电话：0871-3585858
传真：0871-3529591
E_mail: lihongweikn@163.com
联系人：李洪伟

公司成立于2003年5月，位于气候适宜、人文环境优越的春城昆明。是云南首家集设计、制作、发行、后续产品开发于一身的专业动画公司。公司所走的路线是将技术与艺术完美结合，力求打造人才、知识密集型的动画产业公司。

公司成立以来，积极与沿海、香港、台湾等发达地区的公司展开项目上的合作。与香港著名玩具公司联合制作了玩具动画宣传片《奇智奇思》，为中国移动云南分公司制作三维电视广告《挤出城市篇》，为弘扬云南民族文化，创作了《小鬼闯云南》，并得到业界一致好评。目前与台湾贯新企业集团—世界专业童车制造商，联合推出《妈妈-LOVE》三维动画宣传片。

火柴盒人真诚期待与社会各界同仁携手，共同打造中国本土优质动画。



บริษัทการท่องเที่ยวคาเมเลียผู่เอ๋อ จำกัด

Puer Camellia Travel Ltd.

普洱茶花旅行社有限公司



公司总经理吴红燕

普洱茶花旅行社有限公司系隶属于普洱市思茅区旅游局下属的骨干旅行社。本社拥有一支训练有素的导游队伍，能为客户提供完善优质的服务。本公司华鹰航空票务中心是一家专门从事国内、国际航空客运、航空货运服务的代理销售公司，拥有多套BSP定座系统和自动出票系统，在航空销售市场占有一定的地位。我们将不断提高公司人员素质、完善公司管理，希望成为您事业成功、生活旅游的重要合作伙伴。

บริษัทการท่องเที่ยวคาเมเลียผู่เอ๋อ จำกัด เป็นธุรกิจการท่องเที่ยวหลักที่สังกัดกองการท่องเที่ยวเขตซือเหมามาครผู่เอ๋อ มณฑลยูนนาน บริษัทของเรา มีบุคลากรด้านมัคคุเทศก์ที่ผ่านการอบรมมาแล้วเป็นอย่างดี สามารถสนองการบริการที่มีคุณภาพสมบูรณ์แบบให้แก่ลูกค้า ศูนย์จัดจำหน่ายตั๋วการบินหัวขึงของบริษัทเรา เป็นบริษัทเอเยนต์ที่จำหน่ายตั๋วเครื่องบินและบริการการขนส่งสินค้าทางอากาศระหว่างประเทศ โดยมีระบบสำรองที่นั่ง และระบบออกตั๋วอัตโนมัติ BSP หลายชุด ซึ่งมีบทบาทระดับหนึ่งในตลาดจำหน่ายตั๋วการบิน พวกเราจะพยายามยกระดับคุณภาพบุคลากรของบริษัทให้ดียิ่งขึ้น พร้อมกับปรับปรุงการบริหารของบริษัทให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น หวังว่า เราจะมีโอกาสเป็น



หุ้นส่วนความร่วมมือที่สำคัญในความสำเร็จด้านการทำกิจกรรมและในการท่องเที่ยวเกี่ยวกับชีวิตประจำวันของคุณ

友好互利 宾客至上
优质服务 信誉第一



มิตรจิตเอื้อประโยชน์แก่กัน ยึดถือลูกค้าเป็นสำคัญ
ให้บริการที่มีคุณภาพ ยึดมั่นความน่าเชื่อถือเป็นอันดับหนึ่ง

ที่ตั้งของบริษัท 联系地址：ชั้นล่างโรงแรมกาวหยวน บ้านเลขที่ 23 ถนนเหรินหมินตงลู่ เขตซือเหมามาครผู่เอ๋อ

普洱市思茅区人民东路 23 号高园酒店一楼

ผู้ติดต่อประสานงาน 联系人：อู่ หงเอี้ยน (ผู้จัดการใหญ่) 吴红燕 (总经理)

โทร.มือถือ 手机：086-879-2144888 086-879-2145999

โทร.สำหรับติดต่อ 联系电话：086-879-2144888

โทรสาร 传真：086-879-21452000

ใบอนุญาตการประกอบธุรกิจ 经营许可证号：L-YN-CN-13680

รายละเอียดกรุณาเข้าสู่เว็บไซต์ของเรา 详细信息请进入我们的网站：http://www.puereh.com

ยวี่ซีที่งดงาม แสงหาพลังการผลิตจากระบบนิเวศ

美丽玉溪，向生态要生产力

哀牢奇峰苍翠，抚仙清波荡漾。美丽玉溪犹如一块温润翡翠，令人魂牵梦萦。良好的生态正成为玉溪城市发展的第一竞争力，成为人才、资金的聚宝盆。

ยอดเขาอายุเหล่าซานเขียวชอุ่มดั่งมรกต ทะเลสาบฝูเซี่ยนใสสะอาดลอนระลอก ยวี่ซีที่งดงามเหมือนดั่งมรกตน้ำใส ชวนฝันให้คลั่งไคล้ ระบบนิเวศที่ดีกำลังกลายเป็นขีดความสามารถในการแข่งขันอันดับหนึ่งของการพัฒนานครยวี่ซี กลายเป็นเอ่งรวมสิ่งล้ำค่าของบุคลากรและเงินทุน

ยวี่ซีมีทะเลสาบฝูเซี่ยน ทะเลสาบชิงหยุน และทะเลสาบจีลู่เชื่อมกันเป็นกลุ่ม โดยเฉพาะทะเลสาบฝูเซี่ยนซึ่งมีฐานะเป็นทะเลสาบน้ำจืดน้ำลึกบนที่ราบสูงที่ใหญ่ที่สุดของจีนและโดยรวมมีคุณภาพน้ำประเภท I เขตอนุรักษ์ธรรมชาติระดับประเทศอายุเหล่าซานกลายเป็นจุดสังเกตการณ์ “เขตรวมกันระหว่างคนกับชีวภาพ” ของสหประชาชาติ

เพื่ออนุรักษ์ทะเลสาบฝูเซี่ยน ด้วยการเดินตามแนวทางปรับปรุงการอนุรักษ์จัดการสิ่งแวดล้อม ดำเนินมาตรการ “ย้าย 4 คืบ 3” โดยย้ายคนออก ย้ายบ้านเรือนออก ย้ายไร่นาออก ย้ายสระน้ำออก และคืนทะเลสาบ คืนน้ำ และคืนพื้นที่ชุ่มชื้นให้แก่ธรรมชาติ ผลักดันมาตรการการบำบัดมลพิษตามแนวทะเลสาบและปรับโครงสร้างอุตสาหกรรมตามลุ่มแม่น้ำ เมืองยวี่ซีใช้ประสบการณ์การจัดการอนุรักษ์

สิ่งแวดล้อมของทะเลสาบฝูเซี่ยนในการขับเคลื่อนการจัดการดูแลทะเลสาบชิงหยุนและทะเลสาบจีลู่

อีก 2 ปีต่อไปในอนาคต ยวี่ซียังจะยึดการพัฒนา ระบบนิเวศที่ดีเป็นเป้าหมาย ใช้การพัฒนา ยวี่ซีแห่งนิเวศ และยวี่ซีที่งดงามเป็นเส้นทางหลัก ยึดการพัฒนาปลูกป่าสีเขียวแถบภูดอยบริเวณเมือง เส้นทางคมนาคมที่สำคัญ รอบข้าง “ทะเลสาบ 3 แห่ง” ภูเขาและเนินโคกกว้างกันดารเป็นหลักสำคัญ ดำเนินโครงการสำคัญหลัก 5 โครงการเพื่อสร้างสิ่งกำบังระบบนิเวศสีเขียว

เมื่อเดินเข้าสู่ชุมชนต้าหยิงเจียในเขตหงถ่า จะพบกับหมู่บ้านระบบนิเวศทันสมัยที่ห้อมล้อมด้วยสวนสาธารณะและพื้นที่สีเขียว ชุมชนต้าหยิงเจียได้รับการขนานนามว่า “แบบอย่างการมั่งคั่งร่วมกันของชนบทจีน” และ “หมู่บ้านอันดับหนึ่งของยูนนาน” โดยประสบความสำเร็จในการก้าวสู่เส้นทางใช้อุตสาหกรรมอุปถัมภ์เกษตรกรรม เศรษฐกิจรวมหมู่สนับสนุนการพัฒนาหมู่บ้านที่งดงาม ในปัจจุบันทั่วทั้งนครมีจำนวน 40 แห่ง ได้รับการตั้งชื่อว่าเป็นตำบลระบบนิเวศมณฑลยูนนาน โดยมี 4 ตำบลที่ได้รับการตั้งชื่อว่าเป็นตำบลระบบนิเวศระดับประเทศ

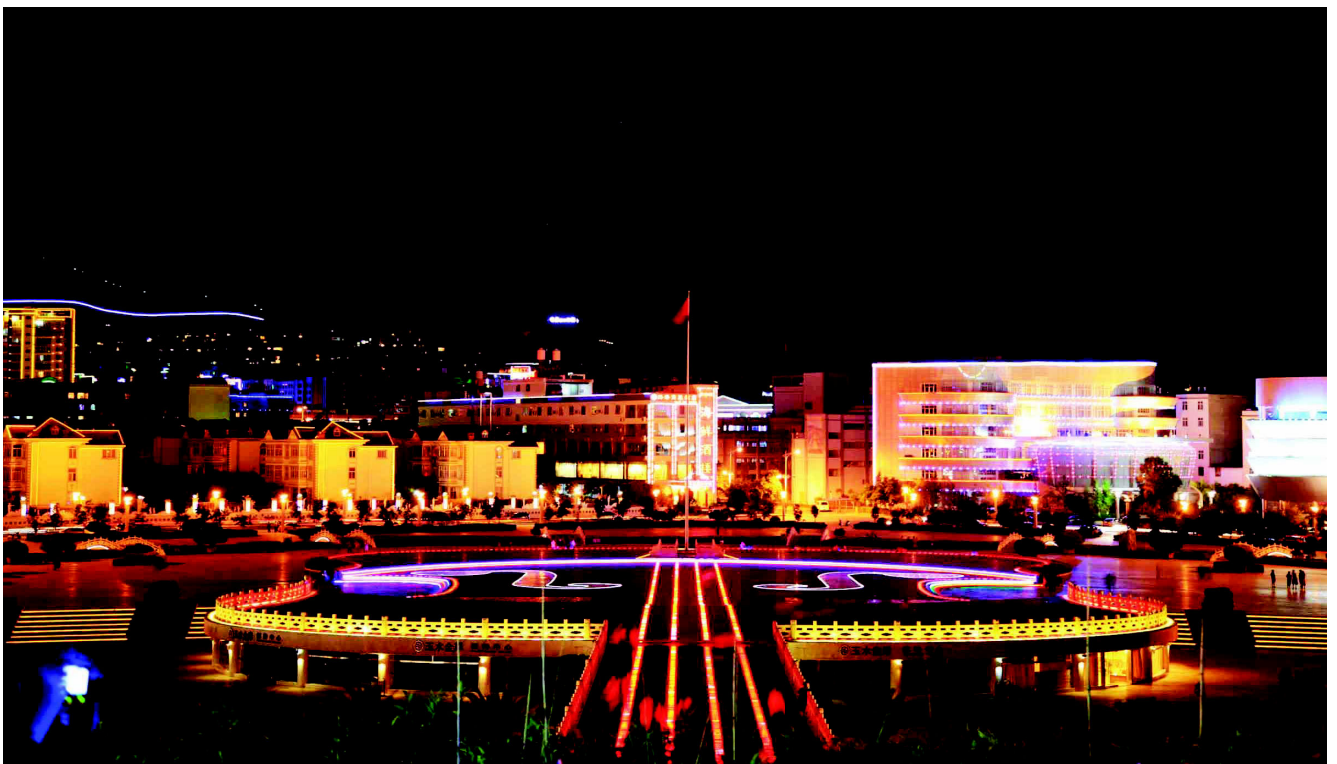
ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2556 เป็นต้นมา นครยวี่ซีดำเนินมาตรการที่หลากหลายพร้อมกัน ประสบความสำเร็จในการตรวจสอบดูแลคุณภาพอากาศและสิ่งแวดล้อมในตัวเมืองนครและครอบคลุมพื้นที่ตัวเมืองทุกอำเภอ ดำเนินการบำบัดจัดการแม่น้ำ คูคลอง ถนน

และสาธารณสุขุสิ่งแวดลอมตามหมู่บ้านชนบทต่างๆ ทั้งทั้งอาณาบริเวณนครยวี่อย่างบูรณาการ ผลักดัน การดำเนินงาน “ย้าย 2 บุค 3” ของวิสาหกิจใน แผนพัฒนาเมือง เร่งการดำเนินการจัดการและ บำบัดมลพิษท่อไอเสียรถยนต์ พยายามสร้างสภาพ แวดลอมที่น่าอยู่

ภายใต้ภูมิหลังที่ยุทธนานพยายามพัฒนาเกษตรกรรม ที่มีลักษณะเฉพาะบนที่ราบสูง ชาวยวี่ที่มีความมั่นใจ อย่างเต็มเปี่ยมขึ้น การทำการเกษตรท่ามกลางเขา เขียวน้ำใส จึงจะสามารถหารายได้ได้เต็มเม็ดเต็ม หน่วย นครยวี่ซึ่งประกาศว่า พื้นที่ทำไร่บนลาดเขา ที่เอียงลาด 25 องศาขึ้นไปทั้งหมดต้องเลิกทำไร่ และคืนป่าไม้สู่ธรรมชาติ ปรับสมดุลโครงสร้าง อุตสาหกรรมเกษตรกรรมริมทะเลสาบ ปลุกพันธ์ พืชมลพิษต่ำ อาทิ รากบัว กล้าไม้ บลูเบอร์รี่ รือเฟิง พลาสติกสำหรับเพาะปลูกออก ค่อยๆ คัดธุรกิจ ที่สร้างมลภาวะสูงออก อาทิ ดอกไม้ตัดช่อและผักสด

ในขณะเดียวกัน เปลี่ยนแปลงการเกษตรที่มีลักษณะ เฉพาะและทรัพยากรระบบนิเวศให้เป็นจุดแข็งของ การท่องเที่ยวหมู่บ้านชนบท ทำให้กระเป๋ของชาว บ้านตุงขึ้นมา

ในขณะเดียวกัน ยวี่ซึ่งตระหนักมากขึ้นที่จะ ผลักดันการพัฒนาเชิงสีเขียว การพัฒนาแบบหมุน- เวียน และการพัฒนาที่คาร์บอนต่ำ ในด้านหนึ่ง ยืนหยัดไม่สั่นคลอนในการดำเนินยุทธศาสตร์ใช้ อุตสาหกรรมสร้างตัวเมืองที่เข้มแข็ง และแนวทาง พัฒนาเศรษฐกิจ “3 จุดแข็ง 1 ลักษณะเฉพาะ พิเศษ” (อุตสาหกรรมจุดแข็ง 3 ภาคส่วน ได้แก่ ยาสูบ แร่ธาตุไฟฟ้า การท่องเที่ยว และอุตสาหกรรม เศรษฐกิจที่มีลักษณะเฉพาะพิเศษประจำอำเภอ) ใน อีกด้านหนึ่ง พยายามบ่มเพาะอุตสาหกรรมที่เติบโต ใหม่ 3 ด้าน ได้แก่ การผลิตอุปกรณ์เครื่องมือต่างๆ ยาชีวภาพ พลังงานใหม่และวัสดุดิบใหม่



เทศกาลศิลปะวัฒนธรรม

ประเทศลุ่มแม่น้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขง ครั้งที่ 3



นักศึกษาชาวต่างชาติของวิทยาลัยต้าหลี่แสดงการฟ้อนรำในพิธีเปิดงาน
来自大理学院的外国留学生在开幕式上表演舞蹈 陈灿霞 图

第三届澜沧江·湄公河流域国家 文化艺术节

第三届澜沧江·湄公河流域国家文化艺术节，于2013年12月16—19日在云南西双版纳举行，中国以及来自湄公河流域的泰国、缅甸、老挝、柬埔寨、越南五国的艺术代表团参加本届文化艺术节。本届艺术节以搭建“和平友好共同发展”交流平台为宗旨，通过中、泰、老、缅、柬、越艺术家的文化艺术交流，推动云南文化发展，提升“美丽云南”、“美丽西双版纳”在全世界的影响力。

เทศกาลศิลปะวัฒนธรรมประเทศลุ่มแม่น้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขง ครั้งที่ 3 จัดขึ้นที่สิบสองพันนา มณฑลยูนนาน ระหว่างวันที่ 16-19 ธันวาคม พ.ศ. 2556 คณะผู้แทนด้านศิลปะจากจีน กับประเทศลุ่ม

แม่น้ำโขง 5 ประเทศ อันได้แก่ ไทย เมียนมาร์ สปป.ลาว กัมพูชา และเวียดนาม ได้เข้าร่วมงานเทศกาลศิลปะวัฒนธรรมในครั้งนี้ เทศกาลงานศิลปะครั้งนี้ยึดวัตถุประสงค์หลักในการสร้างเวทีการแลกเปลี่ยน “มิตรจิตสันติภาพและพัฒนาร่วมกัน” ใช้ช่องทางการแลกเปลี่ยนด้านศิลปะวัฒนธรรมระหว่างศิลปินจีน ลาว เมียนมาร์ ไทย กัมพูชาและเวียดนาม เพื่อผลักดันการพัฒนาวัฒนธรรมยูนนานยกระดับอิทธิพลในโลกของ “ยูนนานที่งดงาม” และ “สิบสองพันนาที่งดงาม”

งานราตรีได้จัดขึ้นในช่วงค่ำวันที่ 16 พฤศจิกายน พ.ศ. 2556 ณ อาคารแก้วจอมสิบสองเชียง สิบสองพันนา งานราตรีมีฉากหลักเป็นวัฒนธรรมลุ่มแม่น้ำโขง ยึดหัวข้อหลัก “มิตรจิตสันติภาพและพัฒนาร่วมกัน” แสดงวัฒนธรรมเอกลักษณ์ของยูนนาน ประเทศจีนและประเทศเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ เผยโฉมหน้าความมั่งคั่งมีสุข รุ่งเรืองร่วมกัน พัฒนาร่วมกัน สร้างสภาพแวดล้อมแห่งมิตรจิตสันติภาพร่วมกันของประเทศและประชาชนต่างๆ ในลุ่มแม่น้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขง ศิลปินหลายร้อยคนจากจีน ลาว เมียนมาร์ ไทย กัมพูชาและเวียดนามรวม 6 ประเทศ ได้จัดรายการแสดงต่างๆ ให้แก่ผู้ชม อาทิ การบรรเลงเพลง ฟ้อนรำและกายกรรม

ซึ่งมีลักษณะโดดเด่นเฉพาะตัว อาทิ “สี่สวรรค์สี่ไสของชนเผ่าไท” “กลองใหญ่เผ่าจื๋น” “นกกางนวล” “ฟ้อนวานร”

เมื่อวันที่ 17 พฤศจิกายน การประชุมว่าด้วยความร่วมมือหกฝ่ายระหว่างภูมิภาคชายแดนจีนลาวและไทย ได้จัดขึ้นที่โรงแรมจินตี้ ผู้แทนจากแคว้นสิบสองพันนามนครหลวงหนาน แขวงหลวงน้ำทา แขวงบ่อแก้ว กับทั้งแขวงหลวงพระบางของลาว และจังหวัดเชียงรายของไทย ได้เข้าร่วมประชุม โดยมีเมืองเชียงตุงของเมียนมาร์และแขวงอุดมชัยของลาว เข้าร่วมการประชุมในฐานะผู้สังเกตการณ์

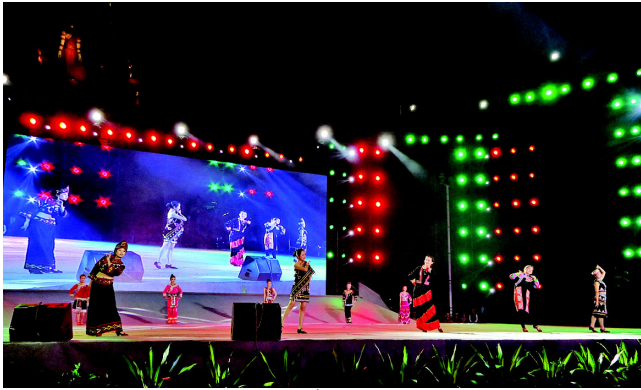
การประชุมครั้งนี้ได้สรุปผลงานความร่วมมือ 6 ฝ่ายในภูมิภาคชายแดนจีน ลาวและไทยในช่วงหลายปีมานี้ พร้อมทั้งได้คาดการณ์ความร่วมมือการแลกเปลี่ยนในอนาคตด้วย ผู้แทนแต่ละฝ่ายร่วมกันลงนามบันทึกการประชุม แสดงความเห็นพ้องกันใน

ประเด็นต่างๆ อาทิ การร่วมกันผลักดันการคมนาคมขนส่งให้สะดวก ผลักดันกระบวนการอำนวยความสะดวกด้านการค้า ยกระดับและมาตรฐานความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว เสริมสร้างความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนด้านการศึกษาและการพัฒนาบุคลากร ตามเงื่อนไขของบันทึกความเข้าใจ ทุกฝ่ายจะใช้วิธีการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานด้านการคมนาคมทางน้ำ บก อากาศและรถไฟ เพื่อผลักดันการดำเนินงานนำร่องการผ่านด่านระหว่างบ่อหาน-บ่อเต็น และห้วยทราย-เชียงของ ในรูปแบบ “เบ็ดเสร็จจุดเดียว (One stop Service)” ลดขั้นตอนมาตรการต่างๆ สำหรับพิธีการเข้าออกเมืองของนักท่องเที่ยว ร่วมกันผลักดันการพัฒนา “วงแหวนการค้าพื้นที่ชายแดนของทุกฝ่าย” และ “วงแหวนการท่องเที่ยวระหว่างประเทศ”

การแลกเปลี่ยนและหารือกันระหว่าง 6 ฝ่าย



พิธีเปิดเทศกาลศิลปะวัฒนธรรมลุ่มแม่น้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขง 2013 年澜沧江·湄公河流域国家文化艺术节在云南开幕 新华社 图



การเดินแฟชั่นโชว์ชุดประจำชนเผ่า “เส่งหู่เมืองลือ” และงานราตรีปิดงานเทศกาล
 《劲舞神韵》民族服装秀暨 “2013 澜沧江·湄公河流域国家文化艺术节” 闭幕晚会 陈灿霞 图

ได้ร่วมกันส่งเสริมมิตรภาพอันยาวนานระหว่างกัน
 เสริมสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศอนุภูมิภาค
 ลุ่มน้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขง ส่งเสริมความเข้าใจกัน
 ร่วมกันพัฒนา บรรลุซึ่งเป้าหมายเอื้อประโยชน์ซึ่งกันและกัน
 ได้รับชัยชนะร่วมกัน และพัฒนาาร่วมกัน

ช่วงค่ำวันที่ 19 ธันวาคม การเดินแฟชั่นโชว์ชุด

ประจำชนเผ่า “เส่งหู่เมืองลือ” และงานราตรีปิดงาน
 “เทศกาลศิลปะวัฒนธรรมประเทศลุ่มแม่น้ำหลานชาง
 เจียง-ลุ่มน้ำโขง 2013” จัดขึ้นที่อาคารแก้วจอมลือ
 สองเซียง ลิบสองพันนา การเดินแฟชั่นโชว์เครื่อง
 แต่งกายได้เห็นการแสดงเครื่องแต่งกายดั้งเดิมของ
 ชนเผ่ากลุ่มน้อยลิบสองพันนาเป็นหลัก และแสดง
 วัฒนธรรมการแต่งกายประจำชนชาติที่งดงามหลาก
 หลายของลิบสองพันนาอย่างเต็มที่ โดยแบ่งออก
 เป็น 3 ชุด ได้แก่ “ความโบราณในท่วงทำนองใหม่”
 “ชุดแพรไหมมวลบุปผา” และ “เครื่องแต่งกายเต็ม
 ชุดสายน้ำงดงาม” ในช่วงเวลาร่วม 90 นาที ผู้แสดง
 200 กว่าคนได้แสดงเครื่องแต่งกายของชนเผ่าต่างๆ
 ที่ตั้งถิ่นฐานอาศัยอยู่ในลิบสองพันนา อาทิ ชนเผ่า
 ไท ชนเผ่าฮานี (อีก่อ) ชนเผ่าบู๋หล่าง (ปะลิ่ง) ชน
 เผ่าลาหู่ (มุเซอ) ชนเผ่าจิ้นั่ว (ลืออะ) ชนเผ่าเย้า
 ชนเผ่าอี (โลโล) ฯลฯ รวมแล้ว 400 กว่าชุด



陈灿霞 图

FIRE EXTINGUISHER

IMPERIAL

รับใช้สังคมไทยมานานกว่า 40 ปี

ท่านเตรียมการ
ป้องกันอัคคีภัย
แล้วหรือยัง!!!



www.imperial.co.th

Tel. 02-318-6445

02-379-4490-5

ดับได้ทัน ป้องกันทรัพย์สิน

ต้อง “เครื่องดับเพลิงอิมพีเรียล”

รับรองคุณภาพโดย  มอก. กระทรวงอุตสาหกรรม

การเปิดด่านเมืองคังของประเทศไทย และด่านลานตุ่ยของ สปป.ลาว

中国勐康口岸—老挝兰堆口岸

2013年12月28日，中、老两国在中老7号界碑处举行勐康口岸—兰堆国际口岸开放仪式，宣布双方口岸正式对外开放。至此，勐康口岸成为继磨憨口岸后的第二个连接老挝的国家级陆地口岸。中国勐康口岸—老挝兰堆口岸的开放，将进一步便利区域双边货物运输，推进国际经贸交流合作。

เมื่อวันที่ 28 ธันวาคม พ.ศ. 2556 ประเทศไทย และ สปป.ลาว ได้จัดพิธีเปิดด่านระหว่างประเทศ เมืองคัง-ลานตุ่ย ที่หลักเขตแบ่งพรมแดนจีน-ลาว หมายเลข 7 และประกาศเปิดด่านของทั้งสองฝ่ายอย่างเป็นทางการ จวบจนบัดนี้ ด่านเมืองคังจึงเป็นด่านทางบกระดับนานาชาติที่เชื่อมระหว่างจีนและลาวเป็นแห่งที่สอง รองจากด่านบ่อหาน การเปิดด่านเมืองคัง-ลานตุ่ย จะอำนวยความสะดวกให้แก่การขนส่งสินค้าในภูมิภาคของทั้งสองฝ่ายยิ่งขึ้น และจะช่วยผลักดันการร่วมมือและการแลกเปลี่ยนด้านเศรษฐกิจการค้าระหว่างประเทศด้วย

ด่านเมืองคังเป็นด่านประเภทที่ 1 ของประเทศไทย เป็นเส้นทางทางบกที่สะดวกที่สุดแห่งหนึ่งจากมณฑลยูนนานเข้าสู่ประเทศไทยและไปยังเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ด่านเมืองคังสังกัดนครผู่เอ๋อของมณฑล

ยูนนาน โดยใกล้เดียวกับแขวงพงสาลีของประเทศลาว ด่านอยู่ห่างจากตัวเมืองนครผู่เอ๋อ 126 กิโลเมตร ห่างจากตัวเมืองอำเภอยีงเจิง (เมืองแหล) 35 กิโลเมตร และอยู่ห่างจากอำเภอมืออู่ในแขวงพงสาลี ประเทศลาว 52 กิโลเมตร ลักษณะของด่านแห่งนี้เป็นด่านขนส่งผู้โดยสารและสินค้าของทางหลวงของทั้งสองฝ่าย มีข้อได้เปรียบด้านโลจิสติกส์และตำแหน่งที่ตั้งอย่างเด่นชัด

การก่อสร้างอาคารด่านเมืองคังลงทุนทั้งหมด 1.67 ร้อยล้านบาท เริ่มก่อสร้างเมื่อเดือนสิงหาคม พ.ศ. 2548 และดำเนินการก่อสร้างอย่างเป็นทางการเมื่อเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2551 ต่อมาเมื่อเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2554 คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติให้เปิดด่านเมืองคังอย่างเป็นทางการ และเมื่อเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2556 ได้ผ่านการตรวจสอบรับรองสมรรถภาพระดับประเทศอย่างเป็นทางการ ปัจจุบันการขนส่งผู้โดยสารและสินค้าของด่านเมืองคังเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง การนำเข้าและส่งออกก็เพิ่มมากขึ้นด้วย ยอดการค้านำเข้าและส่งออกในไตรมาสที่ 1-3 ของปี 2013 มีมูลค่า 16,371,200 ดอลลาร์สหรัฐ สินค้านำเข้าหลัก ได้แก่ อ้อย วัสดุไม้ ถ่านหิน สินค้าส่งออก ได้แก่ เครื่องจักรกลทางการเกษตร วัสดุก่อสร้าง เครื่องใช้ไฟฟ้า สรรพ



ผู้แทนฝ่ายจีน-ลาวร่วมกันตัดริบบิ้นในพิธีเปิดด่านเมื่อวันที่ 28 ธันวาคมที่ผ่านมา
 12 月 28 日，中老双方代表在中国勐康口岸—老挝兰堆口岸开放仪式上共同剪彩

สินค้าชีวิตประจำวัน มีจุดแข็งด้านตำแหน่งที่ตั้งทางภูมิภาคที่เด่นชัดขึ้นอย่างต่อเนื่อง

ในพิธีเปิดด่านครั้งนี้ นายเจียน เตอเหวย นายกรัฐมนตรีนครผู่เอ๋อกล่าวว่ พร้อมๆ กับความร่วมมือระหว่างจีนและอาเซียนเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง ความร่วมมือบริเวณชายแดนจีนและลาวมีโอกาพัฒนามากขึ้น การเปิดด่านระหว่างประเทศด่านเมืองคังของประเทศจีนและด่านลานตู่ยของประเทศสปป.ลาวอย่างเป็นทางการ ซึ่งเป็นสัญลักษณ์แสดงว่า ความร่วมมือของทั้งสองฝ่ายได้ก้าวขึ้นสู่ระดับใหม่ ซึ่งจะผลักดันการพัฒนาเศรษฐกิจของทั้งสองฝ่ายอย่างมีพลัง และส่งเสริมการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจการค้าและการแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรมด้วย นครผู่เอ๋อจะเสริมสร้างด่านอย่าง

ต่อเนื่อง และปรับปรุงสิ่งอำนวยความสะดวกต่างๆ ให้สมบูรณ์ เพื่อยกระดับการผ่านด่านให้สะดวก รวดเร็ว บรรลุซึ่งจุดประสงค์เสริมเติมเต็มข้อได้เปรียบของกันและกัน และได้รับประโยชน์ร่วมกัน

ท่านคำแจ๋ วงศ์โพสี เจ้าแขวงพงสาสีของ สปป.ลาว กล่าวว่ การเปิดด่านเป็นความปรารถนาาร่วมกันของทั้งประเทศจีนและ สปป.ลาว และจะนำผลประโยชน์มหาศาลมาให้แก่ประชาชนทั้งสองประเทศหวังว่าทั้งสองฝ่ายจะกระชับความร่วมมือและการแลกเปลี่ยนระหว่างกันให้มากยิ่งขึ้นทั้งทางด้านการบริหารจัดการ และการประชาสัมพันธ์ด้านกฎระเบียบสำหรับด่าน ภายหลังที่ด่านเปิดใช้แล้วควรผลักดันงานในด้านต่างๆ อย่างแข็งขัน



ฝันงามของลี่เจียง

เมืองโบราณลี่เจียง
丽江古城

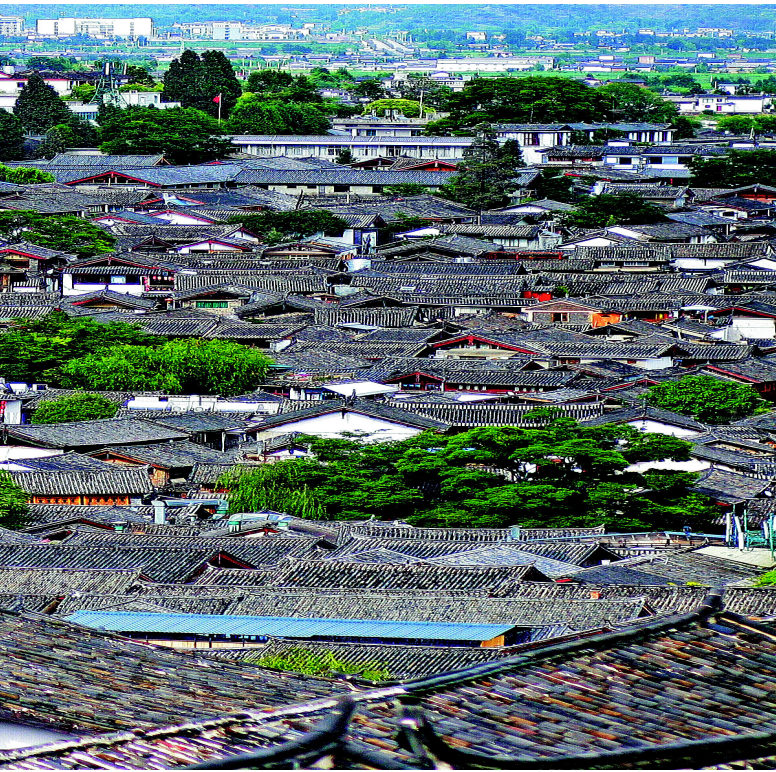
好梦丽江

一个丽江市坐拥 3 项世界级遗产“桂冠”，一个丽江人，平均每年接待 12 位海内外游客；人口不到全云南省 3%，创造了全省 10% 以上的旅游总收入……大地为纸，梦想为笔，“中国梦”的丽江篇章徐徐展开——以改革创新的精神，攻坚克难的勇气，踏实留印的实干，“好梦丽江”的种子正在播撒、破土、萌芽……

นครลี่เจียงเป็นเมืองเดียวที่ได้รับเกียรติยศแห่งมรดกโลกถึง 3 สาขา ชาวเมืองลี่เจียงหนึ่งคนจะต้อนรับนักท่องเที่ยวจากทั้งในและต่างประเทศโดยเฉลี่ย 12 คนต่อปี สร้างรายได้รวมด้านการท่องเที่ยวมากกว่า 10% ของทั้งหมด ด้วยคำอุปมาที่ว่าลี่เจียงมีผืนดินเป็นกระดาษ มีความฝันเป็นปากกา “ความฝันของประเทศจีน” ในบทฉบับของเมืองลี่เจียงเปิดฉากขึ้นอย่างซึ้งๆ ใช้จิตวิญญาณแห่งการปฏิรูปสร้างสรรค์นวัตกรรมใหม่ๆ ความกล้าบุกเบิก

ความยากลำบาก ทำงานอย่างจริงจังด้วยความมุ่งมั่น เมล็ดพันธุ์แห่ง “ฝันงามของลี่เจียง” กำลังหวานลงดิน และงอกเงยออกมา

“ฝันงามของลี่เจียง” ไม่ใช่วิมานในอากาศ การพัฒนาทางเศรษฐกิจสังคมและชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนที่ดีขึ้นอย่างต่อเนื่องเช่นนี้อธิบายได้เป็นอย่างดี ในการสร้างอุตสาหกรรมทางนิเวศ ไม่เพียงแต่เป็นกรณีเฉพาะรายของผล Ciqing (ผลไม้ลักษณะคล้ายหมาก) เท่านั้น ด้วยการชี้นำของแนวคิดการพัฒนาอย่างเป็นมิตรต่อ สิ่งแวดล้อมเช่นนี้ ทำให้อุตสาหกรรมที่มีจุดเด่นเฉพาะตัว อย่างเช่น มะม่วงอำเภอก้าวผึ้ง ลูกท้ออำเภอยวีหลง ยาสมุนไพรจีนของอำเภอลู่เต๋ียน และแอปเปิ้ลอำเภอนิงล่าง ก็เติบโตอย่างรวดเร็วด้วย ทิวทัศน์ภูเขาเขียวผืนน้ำใสอันงดงามในอดีตได้กลายเป็น “สินทรัพย์อันงดงาม” ที่ช่วยให้ประชาชนและเมืองมีความรุ่งเรือง มั่งคั่ง



จากการพัฒนาเกษตรกรรมสมัยใหม่อย่างรวดเร็วและมีความสำเร็จในการบุกเบิกพลังงานสีเขียวด้วยข้อได้เปรียบทางธรรมชาติในด้านทรัพยากรชลประทาน ทำให้การบุกเบิกไฟฟ้าพลังน้ำจากตอนกลางแม่น้ำจินซาเจียงได้พัฒนาอย่างรวดเร็ว สถานีไฟฟ้าจินอันเฉียวและอาท่ายได้ดำเนินการผลิตไฟฟ้าแล้ว ส่วนสถานีไฟฟ้าหลงคายโซ่ว หลู่ตี้ลา หลี่หยวน และกวนอินเหยียนก็ได้เร่งดำเนินการก่อสร้างอย่างเป็นระบบ การก่อสร้างในโครงการทางด่วนต้าหลี่-ลี่เจียงและเมืองโบราณซาม่าลี่เจียงสมัยราชวงศ์ซ่งก็เร่งดำเนินการอย่างต่อเนื่องเช่นกัน

นครลี่เจียงยึดการดำเนินการอนุรักษ์ยูเนี่ยนาน หลากสี่ล้านเป็นฐานรองรับและได้ยึดหลักนโยบายดำเนินการที่ “ใช้การป้องกันและแก้ไขมลพิษ ผสมผสานกับการอนุรักษ์ระบบนิเวศ และการอนุรักษ์ระบบนิเวศควบคู่กับการสร้างระบบนิเวศ” โดยยึดมั่นหลักการอนุรักษ์สภาพแวดล้อมระบบนิเวศ

เป็นอันดับแรก ปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์ระบบนิเวศ “สองแม่น้ำสามทะเลสาบและห้าโครงการก่อสร้าง” อย่างครบถ้วน ส่งเสริมการอนุรักษ์และจัดการระบบนิเวศในบริเวณลุ่มแม่น้ำจินซาเจียงและแม่น้ำหลานชางเจียง เข้มงวดในการป้องกันและแก้ไขมลพิษโดยรวมของทะเลสาบหลูหนู ทะเลสาบเจิงท่าย และทะเลสาบลี่ชื้อท่าย เริ่มดำเนินโครงการใหญ่ๆ ห้าโครงการได้แก่กิจกรรมอนุรักษ์ยูเนี่ยนานลี่เจียงที่หลากสี่ล้าน โครงการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพภาคตะวันตกเฉียงเหนือของยูเนี่ยนาน โครงการสรรค์สร้าง “ลี่เจียงในสภาพป่าไม้” โครงการสาธิตระดับประเทศด้านการอนุรักษ์และฟื้นฟูระบบนิเวศแหล่งน้ำ โครงการบำบัดน้ำเสียและกำจัดขยะครัวเรือนในเมืองและชนบท การประหยัดพลังงาน ลดการปล่อยมลพิษ

นครลี่เจียงมีมรดกโลก 3 รายการคือ เมืองโบราณด้านมรดกวัฒนธรรมโลก แม่น้ำ 3 สายไหลเคียงมรดกทางธรรมชาติและเอกสารอักษรตงปาโบราณมรดกทางความทรงจำของโลก “เมืองลี่เจียงรองรับวัฒนธรรมไว้ และวัฒนธรรมก็ได้สร้างเมืองลี่เจียงขึ้นมา” สำนักงานบริหารเมืองโบราณลี่เจียงได้เสนอแนวคิด “ชาวลี่เจียงยุคใหม่” ขึ้นมาว่า “ต้องยอมรับวิถีชีวิตในท้องถิ่น สืบทอดวัฒนธรรมของชนเผ่าในท้องถิ่น เคารพขนบธรรมเนียมของท้องถิ่น คนในท้องถิ่นและคนที่มาจากต่างถิ่นก็ล้วนแต่เป็น “ชาวลี่เจียงยุคใหม่” ซึ่งเป็นแหล่งรวมพลังอันเข้มแข็งเชิงบวก มีจิตวิญญาณในการไขว่คว้าความฝันเดียวกัน และมีหน้าที่สร้างความฝันเช่นเดียวกัน

MEKONG An Authoritative Magazine in Thai
AUSPICIOUS An Authoritative Magazine in Burmese
CHAMPA An Authoritative Magazine in Lao

Preferential Activity for Advertisement Provided by the Three Publications

Foreign Media Overbalance Investment Overall Agent Lower Price



Same Investment Different Return

In order to thank old & new customers for their kindness in giving

MEKONG, AUSPICIOUS & CHAMPA support for a long time, "The Three Publications" Golden Combination Suit advertisement has been specially worked out for customers.

Please contact the general agent for detailed information:

CHAMPA Magazine

Add: Education Garden, Extensionline 1 of Xihua Road,

Kunming Yunnan, China

Tel: 86-871-8342593 Fax: 86-871-8342591

E-mail: ynzhan@163.com

<http://la.yunnan.cn> <http://www.cnl.com> <http://www.solo.gov.cn>



鼎顺货运
DINGSHUN LOGISTICS

云南鼎顺货运代理有限公司

Yunnan Dingshun Freight Transport Agency Co.,Ltd

云南鼎顺货运代理有限公司响应“国家桥头堡战略”，服务“中国—东盟自由贸易区”，经云南省工商局、中国海关、国家外经贸部、商务部正式批准成立的一级国际货运代理专业公司。

为更好的服务客户，在中国昆明、云南边境口岸、老挝万象、泰国曼谷、缅甸仰光、越南河内、柬埔寨金边都设有办事处，能及时为客户补货，人员、车辆和设备提供过境转关服务。

Yunnan Dingshun Logistics Ltd. answered national development strategy service for “China ASEAN free trade zone” .Yun Nan Industrial and Commercial Bureau , China Customs, the State Trade and Economic Cooperation and Department of Commerce approved a freight forwarding business. In order to better serve customers, our company have branch office in frontier ports, Vientiane of Laos, Bangkok Thailand, Burma Yangon, Hanoi in Vietnam, Kampuchea Phnom Penh, replenishment cargo for custom in time. Provide the customs transit for personnel , vehicle and equipment in frontier ports.

中国昆明、老挝、泰国、缅甸、越南、柬埔寨 货运专线 大型项目配套物流

海运、陆运、空运、国际运输、物资采购 保险代理、单证缮制、代理报关、外汇结算，提供门到门服务

Freight line of China Kunming, Laos, Thailand, Burma, Vietnam, Kampuchea, Large projects logistics.

Transportation by sea, road transport, air transport, international transport, supplies purchasing, insurance agency, fill in the documents, customs declaration, foreign exchange settlement and door-to-door service



**Http: www.dingshun88.com E-MAIL: 168606284@QQ.COM
Customer QQ: 1459997464、168606284 TEL: 0086-871-68381415
ADD:No.11C Entrance2 Building 7th Xichunyuan
Century Town Kunming Province Yunnan China**

**网站: www.dingshun88.com E-MAIL: 168606284@QQ.COM
商务QQ: 1459997464、168606284 电话: 0086-871-68381415
总部地址: 云南省昆明市世纪城惜春苑7幢二单元11C**

สถาบันคลังปัญญาด้านยุทธศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต จัดเสวนา เวทีนักคิด : ศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร

泰国兰实大学为谢远章教授 举办思想家讲坛座谈会

泰国兰实大学政务行政与政治学院战略智库于2013年11月26日在曼谷为谢远章教授举办思想家座谈会，邀请泰国研究基金资助委员会主席威占教授，朱拉隆功大学察惕教授，朱大亚洲所中国研究中心主任利德森，法政大学沙墨猜教授等学者参与会议，表扬他多年来对云南傣族历史文化研究方面的成绩。

เมื่อวันอังคารที่ 26 พฤศจิกายน 2556 สถาบันคลังปัญญาด้านยุทธศาสตร์ วิทยาลัยบริหารรัฐกิจ

และรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต ได้จัดเวทีนักคิด : ศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร ณ ห้องจามจุรีบอลรูม B ชั้น M โรงแรมปทุมวันปริ๊นเซส กรุงเทพฯ เพื่อให้ให้นักวิชาการได้เข้าร่วมเสวนาพูดคุยถึงคุณูปการทางวิชาการ ที่ศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร ในฐานะคนไทยได้คิดและสร้างไว้ ทั้งในด้านประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของชนชาติไทย โดยมีศาสตราจารย์ ดร. เอนก เหล่าธรรมทัศน์ คณบดีวิทยาลัยฯ เป็นผู้ดำเนินรายการการประชุมครั้งนี้มีผู้เข้าร่วมประชุม 35 คน โดยได้รับเกียรติจากวิทยากร





ผู้ทรงคุณวุฒิ ได้แก่ ศาสตราจารย์ นพ. วิจิตรพันธ์พานิช ประธานสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.) ได้ชื่นชมความรู้ความสามารถของศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร ที่มีความรอบรู้ในด้านประวัติศาสตร์วัฒนธรรมของยูเนสโก อาจารย์วรศักดิ์ มหัทธโนบล ผู้อำนวยการศูนย์จันศึกษา สถาบันเอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้กล่าวชมเชยศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร ในฐานะเป็นผู้ที่ปฏิบัติตนมีความเมตตาากรุณาอย่างสูงกับเพื่อนมิตรวงวิชาการทุกคน จากนั้น ศาสตราจารย์ ดร. ฉัตรทิพย์ นาถสุภา นักวิชาการ และอดีตแม่ธีวิจัยอาวุโส สกว. ได้กล่าวถึงคุณูปการด้านวิชาการของศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร ที่มีต่อการศึกษาประวัติศาสตร์วัฒนธรรมชนชาติไทในจีนตอนใต้ ซึ่งปรากฏผ่านงานเขียนต่างๆ มากมาย ปิดท้ายด้วยการนำเสนอของศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร เรื่องระบบไพร่ของสิบสองปันนา และท่านยังได้เสนอให้สานต่อความร่วมมือทางวิชาการระหว่างไทยกับจีน ซึ่งมีหลายประเด็นที่สามารถนำมาศึกษา แลกเปลี่ยนประสบการณ์ระหว่างกัน ในการแก้ไขปัญหาของประเทศ

นอกจากนี้แล้ว ที่ประชุมยังได้รับเกียรติจากเจ้าหม่อมตาลคำ พระชนินุชฎากนิของเจ้าหม่อมคำ

ลือ พระเจ้าแผ่นดินองค์สุดท้ายของหอคำเชียงรุ่ง อาจารย์มหาวิทยาลัยและนักวิชาการที่เคยร่วมงานกับอาจารย์ยรรยง เช่น ศาสตราจารย์ ดร. เสมอชัย พูลสุวรรณ ศาสตราจารย์พิเศษ ดร. ประคอง นิยมมานเหมินท์ และนักวิชาการอีกหลายท่าน รวมทั้งบรรดาญาติตระกูลจิระนครในประเทศไทย มาร่วมเสวนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นต่อศาสตราจารย์ยรรยง จิระนคร ทั้งในฐานะผู้ทรงคุณวุฒิและผู้เข้าร่วมประชุมที่สนิท มกคุ่น และรู้จักผลงานของท่านเป็นอย่างดี

ผลที่ได้จากการจัดเสวนาครั้งนี้ ศาสตราจารย์ดร. เอนก เหล่าธรรมทัศน์ ได้กล่าวว่า สถาบันคลังปัญญาด้านยุทธศาสตร์ วิทยาลัยบริหารรัฐกิจและรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต รู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่จะได้จัดทำเป็นหนังสือให้เป็นที่ระลึกแก่ท่านเนื่องในโอกาสครบรอบอายุ 84 ปี ในปี พ.ศ. 2557



ก้าวไปสู่อนาคตอันสดใสที่มีการร่วมกันพัฒนาได้

เข้าสู่ของวันธรรมดาวันหนึ่งที่ด่านบ่อหาน รถ ลินค้ำคันใหญ่เหยียบบนทางหลวงเล่นไปมา รถเหล่านี้กำลังจะวิ่งไปทางใต้สู่ประเทศลาวและประเทศไทย การเชื่อมต่อด้านการคมนาคมเป็นพื้นฐานของการร่วมมือและแลกเปลี่ยน ทางหลวงคุนหมิง-กรุงเทพฯ (R3A) ซึ่งเป็นเส้นทางทางบกจากประเทศจีนที่ใกล้ไทยมากที่สุด สำหรับยุทธศาสตร์การค้ำทางบกเป็นหลักแล้ว ความสำคัญของเส้นทางนี้จึงไม่ต้องพูดถึงมากมาย นับตั้งแต่เปิดใช้เส้นทางเป็นต้นมา ทางหลวงสายนี้ก็มิมีบทบาทสำคัญเป็นอย่างยิ่ง

กองการอาเซียนของกรมพาณิชย์มณฑลยูนนาน มีข้อเสนอว่า ควรเร่งสร้างกลไกการเจรจาเรื่องการค้าอำนวยความสะดวกด้านการค้าของทางหลวงคุนหมิง-กรุงเทพฯ ขณะเดียวกันก็ควรนำเรื่องการค้าอำนวยความสะดวกด้านการค้าของทางหลวงคุนหมิง-กรุงเทพฯ มาเป็นประเด็นสำคัญของกลไกความร่วมมือระหว่างมณฑลยูนนานกับประเทศไทย และนิทรรศการการค้าสินค้านำเข้าและส่งออกคุนหมิง (คุนหมิงแฟร์) กับทั้งกิจกรรมต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับ GMS เพื่อศึกษาการแก้ไขปัญหาที่เป็นข้อจำกัดของการอำนวยความสะดวกด้านการค้า

สิ่งที่น่าสนใจยิ่งไปกว่านี้ก็คือการร่วมมือสร้างทางรถไฟความเร็วสูงในอนาคต ตามแผนการสร้างทางรถไฟความเร็วสูงของประเทศไทยนั้น ภายในระยะเวลา 7 ปี ไทยจะลงทุน 7 หมื่นล้านดอลลาร์สหรัฐเพื่อสร้างทางรถไฟความเร็วสูง โดยจะมีทางรถไฟสายหนึ่งจะถึงจังหวัดหนองคายซึ่งอยู่ตรงข้ามฝั่งแม่น้ำกับกรุงเวียงจันทน์ประเทศลาว สิ่งที่จะตามมา ก็คือความกระตือรือร้นผลักดันทางรถไฟจากนคร

ยวี่ซีของยูนนานถึงด่านบ่อหาน ในอนาคต การเดินทางระหว่างกรุงเทพฯ และคุนหมิงมีโอกาสที่จะนั่งรถไฟไปเข้าถึงเย็นได้ ทางรถไฟมีความสามารถในการขนส่งมากกว่าถนนทางหลวงเป็นอย่างมากและมีต้นทุนขนส่งต่ำกว่าด้วย ในฐานะส่วนหนึ่งของเส้นทางสายกลางของทางรถไฟแพนเอเชีย หลังจากทางรถไฟสายนี้สร้างแล้วเสร็จจะทำให้ข้อได้เปรียบทางเศรษฐกิจของมณฑลยูนนานโดดเด่นขึ้นอย่างแน่นอน และทำให้มณฑลยูนนานกลายเป็นสะพานเชื่อมระหว่างประเทศจีนและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ได้อย่างแท้จริง

ความร่วมมือและได้ผลประโยชน์ร่วมกันเป็นหัวใจสำคัญของการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างมณฑลยูนนานของจีนกับประเทศไทยในอนาคต ยูนนานและไทยจำเป็นต้องส่งเสริมความร่วมมือในอุตสาหกรรมที่มีเอกลักษณ์ ส่งเสริมความร่วมมือของทั้งสองฝ่ายให้มากขึ้นในด้านเกษตรกรรม การผลิตแท่นกลิ้ง การพัฒนาอุตสาหกรรมเหมืองแร่ การอุตสาหกรรมเคมี และการท่องเที่ยว เป็นต้น ยิ่งไปกว่านั้นการพัฒนาอย่างสมดุลด้วยการร่วมมือและได้ผลประโยชน์ร่วมกันเช่นนี้จะสามารถแสดงให้เห็นถึงข้อได้เปรียบเพิ่มทวีคูณอีกด้วย

ตามที่กรมพาณิชย์มณฑลยูนนานได้ประมาณการไว้ เมื่อการค้าระหว่างจีนและไทยมีมูลค่าถึงหนึ่งแสนล้านดอลลาร์สหรัฐในปี พ.ศ. 2558 ตาม “แผนระยะยาวเพื่อพัฒนาความสัมพันธ์จีน-ไทย” การค้าระหว่างยูนนานและไทยก็จะมีมูลค่าถึงหนึ่งพันล้านดอลลาร์สหรัฐ และที่สำคัญกว่านั้นก็คือความร่วมมือที่แน่นแฟ้นระหว่างยูนนานและไทยจะสามารถทำให้ผลประโยชน์ร่วมกันของทั้งสองฝ่ายมี

ความมั่นคง ทำให้ทั้งสองฝ่ายเป็นเพื่อนร่วมชะตาเดียวกันที่จะร่วมก้าวไปสู่ความสำเร็จ ให้การพัฒนาได้เป็นประโยชน์ต่อชาวเรือในแม่น้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขง มีประโยชน์ต่อชาวสวนดอกไม้ที่อำเภอเจียงกิงของนครคุนหมิงและชาวสวนยางในประเทศไทย กลายเป็นฐานอันมั่นคงแห่งมิตรภาพอันใกล้ชิดของทั้งสองประเทศ

มณฑลยูนนานและประเทศไทยมีวัฒนธรรมและค่านิยมที่ใกล้เคียงกันเหมือนเป็นญาติสนิท สิ่งนี้เป็นพื้นฐานแห่งความสัมพันธ์อันดีที่มีมานานับพันปี ความร่วมมือทางการศึกษาและวัฒนธรรมเป็นรากฐานแห่งการสืบทอดพื้นฐานนี้ จากสถิติ ทุกปีจะมีนักเรียนนักศึกษาไทยมาศึกษาที่มณฑลยูนนานร่วม 1,000 คน ขณะเดียวกันก็มีนักเรียนนักศึกษาจาก

ยูนนานไปศึกษาที่ประเทศไทยเป็นจำนวนมาก ซึ่งมากกว่าจำนวนนักศึกษาไทยที่มาศึกษาที่ยูนนานเกือบ 3 เท่าทีเดียว วิทยาลัยยูนนานและวิทยาลัยไทยที่มีความเข้าใจซึ่งกันและกันมากขึ้นอย่างต่อเนื่องจะกลายเป็นกำลังสำคัญในการพัฒนาความสัมพันธ์ของทั้งสองฝ่ายในอนาคต การให้วิทยาลัยรู้จักและไปมาหาสู่กันมากขึ้น จะเพิ่มข้อได้เปรียบเรื่องการท่องเที่ยวเป็นสองเท่า และจะทำให้ประชาชนได้รับผลประโยชน์จากการร่วมมือทางการค้าอย่างแท้จริง และที่สำคัญกว่านั้นก็คือ จะสืบทอดความเป็นญาติสนิทมิตรสหายระหว่างยูนนานและไทยต่อไปอย่างดี แจกเช่นเดียวกับสายน้ำของแม่น้ำหลานชางเจียง-แม่น้ำโขงที่ไหลไปอย่างไร้วันสิ้นสุด



Air Asia เปิดเส้นทางการบินคุนหมิง-กรุงเทพฯ กระตุ้นให้การท่องเที่ยวยูนนาน-ไทยคึกคักขึ้น
亚航开通昆明-曼谷航线 滇泰旅游再升温



Z.H.P LOGISTICS

Import & Export Thailand Co.,Ltd

Z.H.P 物流进出口泰国有限公司

Z.H.P物流进出口泰国有限公司是一家专业从事中、老、泰国际运输、代理采购、仓储、进出口报关报检、转关、清关、结汇等综合性的物流公司，总部设在泰国曼谷。在中国昆明、中国磨憨、老挝万象和磨丁海关设有办事处，自有仓库、运输车队。

专业泰国大型项目配套物流运输，泰国中国水果、花卉、蔬菜、小鱼干、美国开心果、碧根果、夏威夷果、核桃运输、报关。提供一票到底的全程服务，为客户提供“快速、安全、便捷、高效”的优质服

Z.H.P Logistics Import-Export Thailand Co., Ltd นอกจากเป็นบริษัทที่รวมผู้ที่มีความรู้ความเชี่ยวชาญด้านนำเข้า-ส่งออกระหว่างไทยจีนและลาว ยังเป็นบริษัทระดับชั้นนำที่ให้บริการด้านตัวแทนจัดซื้อ การบริหารจัดการคลังสินค้า การกระจายสินค้า การปฏิบัติการศุลกากรนำเข้า-ส่งออกหรือผ่านแดนไปประเทศที่3ต่างๆ สำนักงานใหญ่อยู่ในกรุงเทพฯ สำนักงานอื่นๆตั้งอยู่ที่ คุณหมิง(จีน) โมหาน (ชายแดนลาวจีน) บ่อเต็น(ลาว) เวียงจันทน์(ลาว) มีคลังสินค้าและทีมรถบรรทุกของตัวเอง มีอาชีพอำนวยความสะดวกขนส่งขนาดโครงการใหญ่(เช่น สำนักงาน โรงงาน เครื่องจักร) บริการนำเข้า-ส่งออก ของสด(เช่น ผลไม้ ดอกไม้ ผัก) ปลาแห้ง วอลนัท ถั่วพิสตาชิโอต่างๆระหว่างประเทศจนถึงมือผู้รับ



总经理：张惠平先生
Manager: Mr.Zhang

海运 陆运 空运 冷藏运输

国际贸易

中国—泰国—老挝—越南

เราให้บริการแบบสะดวกสบาย รวดเร็ว มีประสิทธิภาพและปลอดภัยสำหรับคุณ

สำนักงาน : 41/54-55 / หมู่ 7 ต.คลองสอง อ.คลองหลวง ปทุมธานี 12120 (达拉泰)

ADD: 41/54-55 M.7 T.Klongsong A.klongluang Pathumthani 12120

地址：泰国巴吞他尼府空峦镇空松村 M7 41/54-55

Tel: 083-824-7785, 090-636-4278 Fax: 021-534852

Email: 168606284@QQ.com

OFFICE MOHAN CHINA:

TEL: 0691-8811237、8811437、13518799245(张惠平)

OFFICE VIENTIANE LAOS:

TEL: 00856-20-22992286、22564918 00856-21-214071

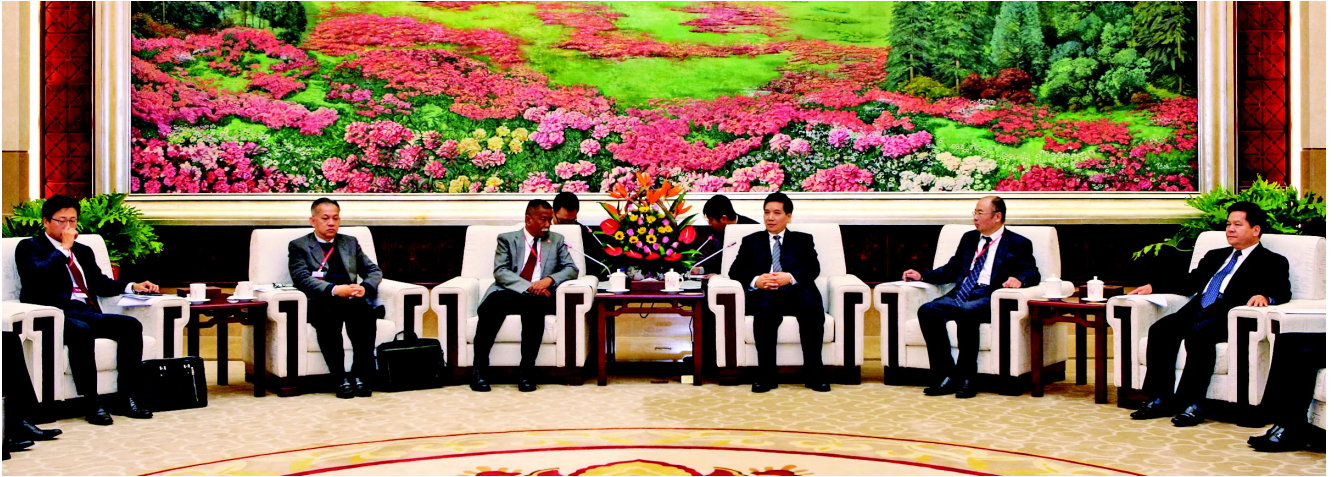
งานสัมมนาว่าด้วยความร่วมมือด้านสื่อมวลชน “10+3” ระหว่างอาเซียนกับจีน ญี่ปุ่นและเกาหลีใต้ ครั้งที่ 6 จัดขึ้นที่นครคุนหมิง

第六届东盟和中、日、韩“10+3” 媒体合作研讨会在昆明举行

2013年12月6日，以“中国梦·亚洲梦”为主题的第六届10+3媒体合作研讨会昆明举行。云南省省委书记秦光荣出席开幕式。人民日报社社长张研农，云南省省长李纪恒，东盟秘书处副秘书长穆赫坦出席开幕式并致辞。

เมื่อวันที่ 6 ธันวาคม พ.ศ. 2556 งานสัมมนาว่าด้วยความร่วมมือด้านสื่อมวลชน “10+3” ระหว่างอาเซียนกับจีน ญี่ปุ่นและเกาหลีใต้ ครั้งที่ 6 ซึ่งมี “ความฝันของจีน ความฝันของเอเชีย” เป็นหัวข้อหลัก จัดขึ้นที่นครคุนหมิง นายฉิน กวงหรง เลขาธิการคณะกรรมการการมณฑลยูนนาน พคจ. ได้เข้าร่วมพิธีเปิด นายจาง เหยียนหนง หัวหน้าสำนักงาน





นายเงิน กวทรวง เลขธิการ คณก. มณฑลยูนนาน พคจ. นายจาง เทียนหนง หัวหน้าสำนักงาน People's Daily นายหลี่ จี้เหิง ผู้ว่าการมณฑลยูนนาน พบปะกับบรรดาสื่อมวลชนที่มาร่วมงาน
 云南省委书记秦光荣、人民日报社社长张研农、云南省省长李纪恒会见与会代表

หนังสือพิมพ์ People's Daily ประเทศจีน นายหลี่ จี้เหิง ผู้ว่าการมณฑลยูนนาน ดร. AKP Mochtan รองเลขาธิการสำนักเลขาธิการอาเซียนได้เข้าร่วม พิธีเปิดพร้อมทั้งกล่าวสุนทรพจน์ ผู้แทนสื่อมวลชน 50 กว่าคนจากประเทศอาเซียน 10 ประเทศและ



นายหลี่ จี้เหิง ผู้ว่าการมณฑลยูนนาน กล่าวคำปราศรัย
 云南省省长李纪恒开幕式致词



จีน ญี่ปุ่นและเกาหลีใต้ รวมถึงผู้บริหารองค์กรและ หน่วยงานรัฐบาลที่เกี่ยวข้อง อาทิ สำนักงานเลขาธิการ อาเซียนและสำนักงานเลขาธิการความร่วมมือจีน ญี่ปุ่นและเกาหลีใต้ได้เข้าร่วมประชุมโต๊ะกลม โดย ได้หารือและแลกเปลี่ยนความเห็นอย่างกว้างขวางและ ในเชิงลึกเกี่ยวกับหัวข้อ 3 หัวข้อ ได้แก่ “เผยแพร่ ชิดความสามารถที่ถูกต้องของสื่อ ร่วมกันสร้าง เอเชียใหม่ที่สมานฉันท์” “เล่าเรื่องราวใหม่ของเอเชีย เพิ่มสิทธิในการออกเสียงระหว่างประเทศ” และ “ก้าวเข้าสู่ยูนนานสลัสตีที่งดงาม สร้างเส้นทางสำคัญ แห่งการพัฒนา”

第六届10+3媒体合作研讨会 The Sixth 10+3 Media Cooperation Forum

中国梦 · 亚洲梦 Chinese Dream, Asian Dream

主办 / Organizer: 人民日报社 PEOPLE'S DAILY
 承办 / Hosts: 中共云南省委宣传部 / Publicity Department of the CPC Yunnan Provincial Committee
 云南日报报业集团 / Yunnan Daily Press Group
 协办 / Co-Hosts: 云南中烟 / China Tobacco Yunnan Industrial Co., Ltd.
 云南城投集团 / Yunnan Metropolitan Construction Investment Group Co., Ltd.
 瑞丽国家重点开发开放试验区管委会 / Administrative Board of Ruili Pilot Zone
 环球人物杂志 / Global People Magazine



เครือกิจการหนังสือพิมพ์ยูนิคอนได้ลงนามใน “บันทึกความเข้าใจ” กับสื่อมวลชน 5 ฉบับของ เอเชียอาคเนย์และเอเชียใต้ 云南报业集团与东南亚南亚 5 家媒体签署合作《谅解备忘录》

นายจาง เหยียนหนง หัวหน้าสำนักงานหนังสือพิมพ์ People's Daily ได้กล่าวในสุนทรพจน์ว่า งานสัมมนาครั้งนี้ดี “ความฝันของจีน ความฝันของเอเชีย” เป็นหัวข้อหลัก ซึ่งนับได้ว่าเหมาะสมกับกาลเวลาและมองการณ์ไกล หวังว่า สื่อมวลชนจากอาเซียนและจีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ รวม 13 ประเทศ และสื่อมวลชนจากประเทศเอเชียอื่นๆ อีกจำนวนมากขึ้นที่จะร่วมประสานมือกันอย่างจริงจัง ร่วมกันแสดงขีดความสามารถที่ถูกต้องของสื่อ สังเกตรูปการณ์ใหม่ในภูมิภาคอย่างถ่องแท้ รักษาสิทธิในการแสดงความคิดเห็นของสื่อมวลชนอย่างมั่นคง เล่าเรื่องราวของเอเชียให้ดี แสดงเสียงแห่งความสมานฉันท์ เสียงแห่งความยุติธรรมและเสียงแห่งเหตุผลของเอเชีย

นายหลี่ จี้เหิง ผู้ว่าการมณฑลยูนนานได้กล่าวในสุนทรพจน์ว่า งานสัมมนาครั้งนี้จะเอื้อประโยชน์ต่อการผลักดันการหารืออย่างเสมอภาคระหว่างสื่อมวลชนประเทศต่างๆ ภายใต้กรอบความร่วมมือ 10+3 ในเชิงลึกยิ่งขึ้น เป็นการเอื้อประโยชน์ต่อการเสริมสร้างความแข็งแกร่งของเสียงแห่งเอเชียในเวที

สื่อมวลชนโลก สร้างสภาพแวดล้อมด้านสื่อมวลชนที่เอื้อประโยชน์ต่อการส่งเสริมความเชื่อใจกันและความร่วมมือด้านเศรษฐกิจการค้าระหว่างประเทศในเอเชีย สร้างระบบการหารือที่มีลักษณะเด่นเฉพาะของเอเชีย

ดร. AKP Mochtan รองเลขาธิการสำนักเลขาธิการอาเซียนได้กล่าวในสุนทรพจน์ว่า ปีนี้เป็นปีครบรอบ 10 ปี การสถาปนาความสัมพันธ์หุ้นส่วนความร่วมมือยุทธศาสตร์ระหว่างอาเซียนกับจีน ช่วง 10 ปีนี้ก็เป็น “ช่วงเวลาทองคำ” แห่งการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนกับจีน เวลายาวนานที่ผ่านมา ประเทศอาเซียนต่างๆ หารือกัน แสวงความเหมือน สงวนความต่าง บรรลุซึ่งการพัฒนาอย่างรวดเร็ว จีนส่งเสริมสันติภาพและการพัฒนาอย่างแข็งขัน บทบาทขับเคลื่อนการพัฒนาภูมิภาคเห็นได้อย่างชัดเจนยิ่ง เชื่อมั่นว่า ในอนาคต ความร่วมมืออาเซียนกับจีนจะยังมีเสถียรภาพยิ่งขึ้นและบรรลุซึ่งการพัฒนาพร้อมกัน หวังว่าสื่อประเทศต่างๆ จะร่วมกันพยายาม ร่วมกันสร้างสภาพแวดล้อมด้านสื่อมวลชนที่ดี

งานสัมมนาความร่วมมือสื่อมวลชน 10+3 ประสบความสำเร็จในการจัดขึ้นแล้วจำนวน 5 ครั้ง เป็นเวทีความร่วมมือการแลกเปลี่ยนพหุภาคีภายใต้กรอบกลไกความร่วมมือ 10+3 แห่งเดียวที่มีกลุ่มเป้าหมายเป็นผู้ที่ดำเนินงานด้านสารนิเทศ หลายปีมานี้ ได้กลายเป็นเวทีที่สื่อหลักของประเทศต่างๆ ในอาเซียนและจีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ ได้ผนวกกันทามติ และหารือความร่วมมือได้อย่างสะดวกตรงไปตรงมา อีกทั้งยังเป็นฐานสำคัญของจีนในการประชาสัมพันธ์นโยบายสู่ภายนอกและชี้นำสื่อระหว่างประเทศ งานสัมมนาครั้งนี้ยึด “ความฝันของจีน ความฝันของเอเชีย” เป็นหัวข้อหลัก นำเอาความฝันของจีนกับความปรารถนาในการมีชีวิตที่ดีของประชาชนประเทศต่างๆ รอบข้างรวมถึงอนาคตการพัฒนาภูมิภาคเชื่อมเข้าไว้ด้วยกัน ทำให้ความตระหนักถึงชะตาชีวิตร่วมกันเติบโตออกดอกออกผลเฟื่องฟูในประเทศรอบข้าง ในโลกปัจจุบัน เอเชียซึ่งนับวันจะรุ่งเรืองยิ่งขึ้นได้สร้างคุณูปการ

พลังอันแข็งแกร่งให้แก่การเติบโตทางเศรษฐกิจโลก การเล่าเรื่องราวใหม่ของเอเชียอย่างครั้นเครง และการเพิ่มสิทธิออกเสียงระหว่างประเทศนั้น จำเป็นที่สื่อประเทศต่างๆ ต้องร่วมกันพยายาม สร้างสภาพแวดล้อมสื่อมวลชนที่ทรงพลังสำหรับความเชื่อมั่นกันทางการเมืองและความร่วมมือด้านเศรษฐกิจการค้าระหว่างประเทศเอเชีย ในขณะเดียวกัน ก็เร่งนำเสนอประสบการณ์ของเอเชียและแสดงความเห็นของเอเชียไปสู่โลกและเสริมสร้างความแข็งแกร่งของ “เสียงแห่งเอเชีย” ในเวทีสื่อโลกอย่างแข็งแกร่ง



THE SACRED MOUNTAIN OF LIFE - MT. GAOLIGONGSHAN AN IDEAL DESTINATION FOR ECO-TOURISM

We are expecting your inquiry about and trips for such attractions: the ancient path of over 2 000 years, 16 indigenous ethnic groups, 4 303 species of higher plants, 581 kinds of wild animals, a high mountain with a vertical height difference of 4 000 meters, ... one more scenic area just one step ahead, and one may experience four seasons in a single day!



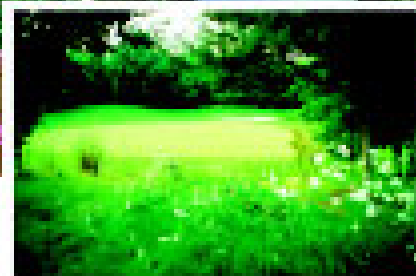
The Sacred Mountain of Life -
Mt. Gaoligongshan

**Yunnan Gaoligongshan Mountain
Tourism Developing Co., Ltd.**

+86-876-2222011 2222012

+86-876-2222013

E-mail: ashanmushui@163.com



Kunming Country Golf Club

Kunming Country Golf Club, which is 18 holes, 6,918 yards, per 72 championship course, designed by the famous designer Mr. Les Watts from Australia, covers an area of over 1300 mu in Luoyang, Chenggong County which is surrounded by the beautiful landscape and fresh air. Among the course there are 4 about 500 yards of long distance fairways, 10 middle distance fairways within 300-400 yards and 4 short distance fairways under 200 yards.

The turf putter on the green and the fairway make the course evergreen and achieve the international standard.

The course is located near the Anshi highway, about 30 minutes' drive, 14 km from downtown, which is really a good place for leisure, intercourse and recreation. Going ahead 70 kilometers away is the Stone Forest, Juchang scenic region and AHL cave.

Welcoming you with sunny sky, eternal spring weather and challenging course - Kunming Country Golf Club provides you with a truly pleasant experience and a new feeling of golfing.

Kunming Country Golf Club



Address: 14 section form Anshi Highway, Kunming
Marketing and sales headquarter: | 86-871 | 7426666
Anteroom: | 86-871 | 7426666
Fax: | 86-871 | 7426648

มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีหัวจง

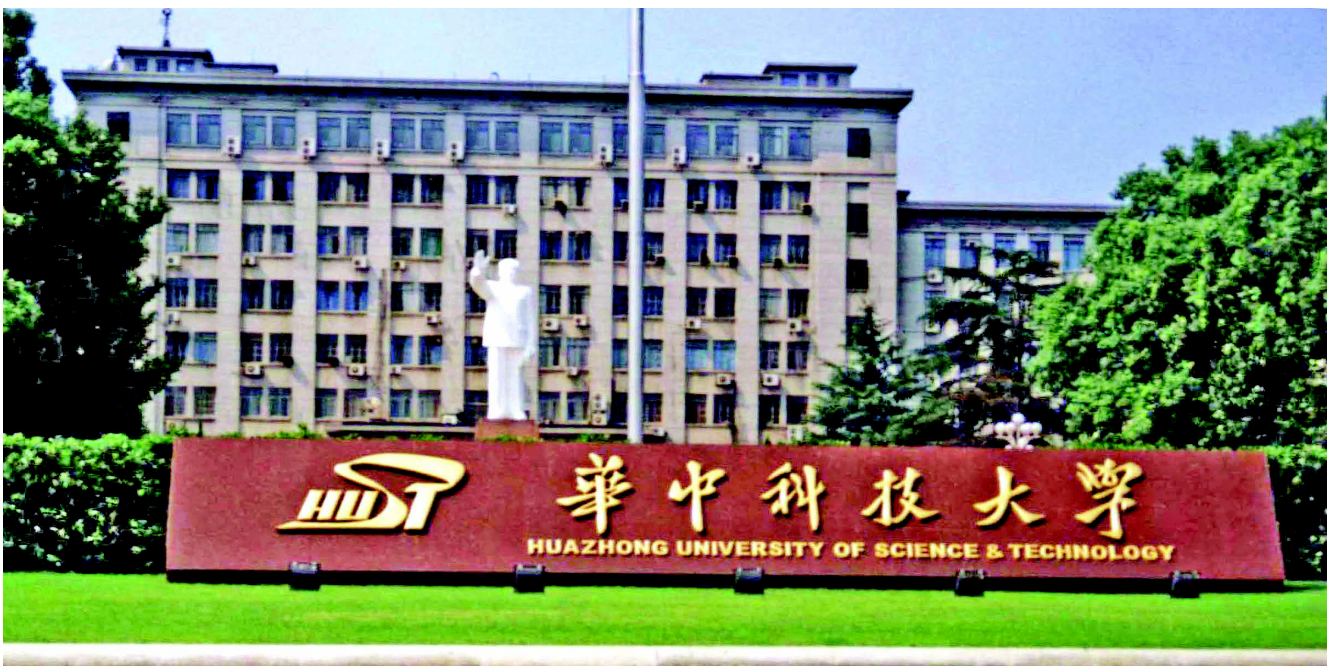
华中科技大学

华中科技大学坐落于中国武汉市，是中华人民共和国教育部直属的综合性全国重点大学，由原华中理工大学、同济医科大学、武汉城市建设学院于2000年5月26日合并成立。

มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีหัวจงตั้งอยู่ในนครหูหนาน มณฑลหูเป่ย์ เป็นมหาวิทยาลัยแบบสหวิทยาการในสังกัดกระทรวงศึกษาธิการประเทศจีน ซึ่งเป็นการรวมตัวก่อตั้งขึ้นในวันที่ 26 พฤษภาคม พ.ศ. 2543 ของสามสถาบันการศึกษา คือ มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์และวิศวกรรมศาสตร์หัวจง มหาวิทยาลัยการแพทยศาสตร์ถงจี วิทยาลัยผังเมืองอู่ฮั่น เป็น 1 ใน 5 มหาวิทยาลัยสำคัญของจีนที่ได้รับการคัดเลือกให้เป็นฐานสร้างนวัตกรรมสำหรับบุคลากรโพ้นทะเล เป็นมหาวิทยาลัยชื่อดังรุ่นแรกๆที่เข้าร่วม “โครงการฝึกอบรมวิศวกรดีเด่น”

และโครงการอื่นๆ เป็นหัวหอกการจัดการศึกษา โดยร่วมมือกับ 7 สถาบันอุดมศึกษา และภาคีสมาชิกสมาพันธ์วิชาการสถาบันอุดมศึกษาตวรรษที่ 21 เป็นฐานสำคัญของการวิจัยและสร้างสรรค์นวัตกรรมของบุคลากรเทคนิควิศวกรรมระดับสูง ตลอดจนวิทยาศาสตร์และแพทยศาสตร์ เป็นต้น เป็นสถาบันอุดมศึกษาชั้นนำที่มีความเป็นเลิศและมีขนาดใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่ง โดยได้รับการเรียกขานว่าเป็น “ภาพยนตร์พัฒนาการเรียนการสอนของสถาบันอุดมศึกษาแห่งจีนใหม่”

อาณาบริเวณมหาวิทยาลัยครอบคลุมพื้นที่กว่า 7 พันไร่ (2.4 ไร่ = 1 ไร่) ภายในมหาวิทยาลัยปลูกต้นไม้ใหญ่ร่มครึ้ม ต้นหญ้าเขียวขจี บรรยากาศรื่นรมย์ ธรรมชาติงดงาม พื้นที่สีเขียวครอบคลุม 72% ของพื้นที่ ได้ชื่อว่าเป็น “มหาวิทยาลัยแห่งป่า



สีเขียว” มหาวิทยาลัยมีหลักสูตรครบครัน โครงสร้างเหมาะสม จัดทำหลักสูตรบนพื้นฐานแบบมหาวิทยาลัยเชิงวิชาการ ประกอบด้วย 12 สาขาวิชา อาทิ ปรัชญา เศรษฐศาสตร์ นิติศาสตร์ คีตาศาสตร์ อักษรศาสตร์ ประวัติศาสตร์ วิทยาศาสตร์ วิศวกรรมศาสตร์ เกษตรศาสตร์ แพทยศาสตร์ การบริหารจัดการ ศิลปศาสตร์ เป็นต้น เปิดสอนหลักสูตรระดับปริญญาตรี 94 สาขาวิชา เปิดอบรมระดับปริญญาโท 214 วิชา ระดับปริญญาเอก 175 วิชา ศูนย์ฝึกงานวิจัยหลังปริญญาเอก 35 แห่ง

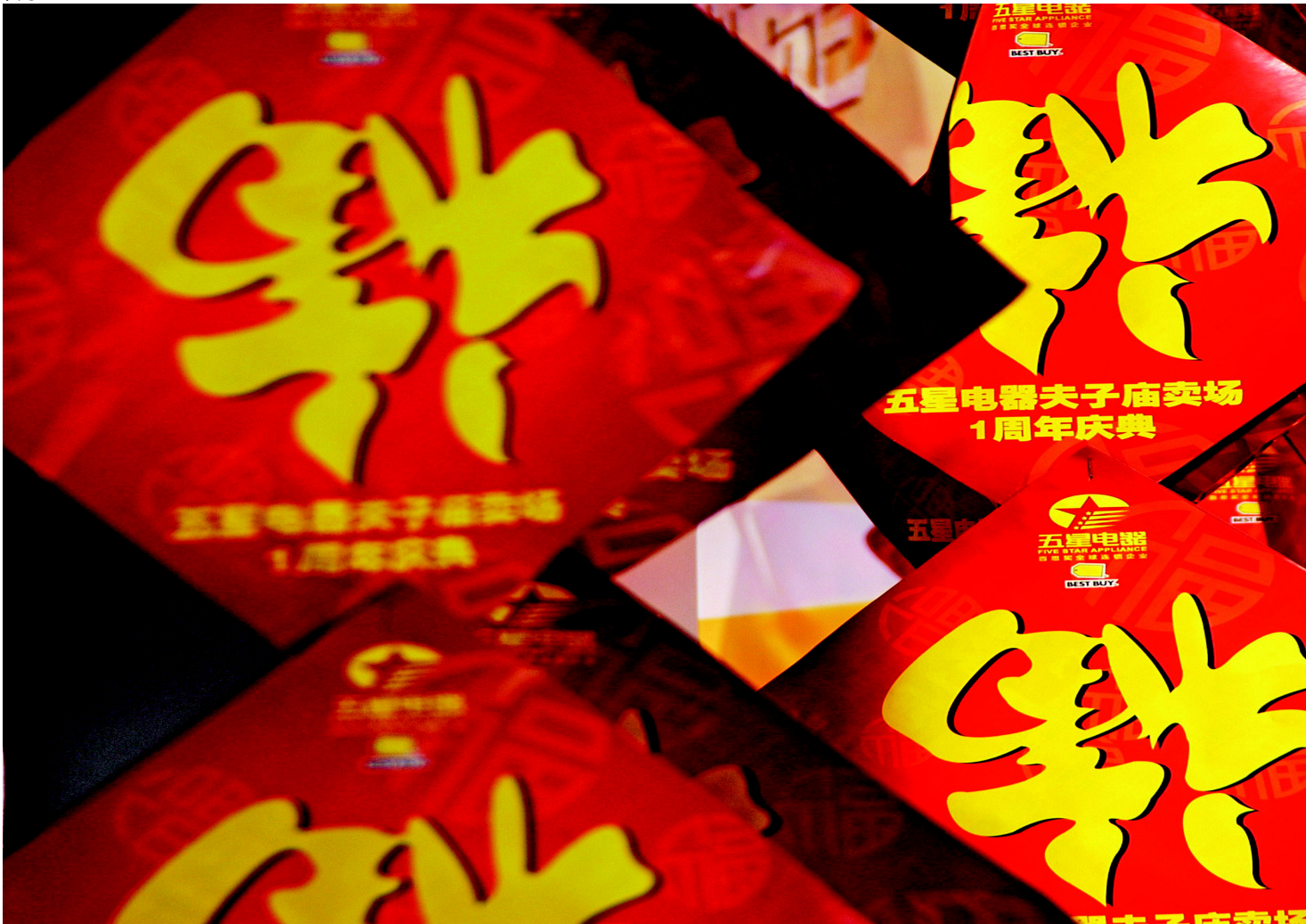
มหาวิทยาลัยยึดถืออุดมคติในการจัดการศึกษาที่ว่า “การอบรมเป็นหลัก นวัตกรรมคือจิตวิญญาณ การปฏิบัติคือหน้าที่” ยืนหยัดสู่เป้าหมาย “การเรียนการสอนเป็นเลิศ ปริญญาตรีเป็นเลิศ” ดำเนินการหลากหลายรูปแบบ ปฏิรูปการศึกษาในเชิงลึก ผลักดันคุณภาพการเรียนการสอนให้มีความก้าวหน้าในทุกด้าน ทำให้การอบรมบ่มเพาะทรัพยากรมนุษย์เป็นระบบที่สมบูรณ์แบบและเปี่ยมด้วยพลังชีวิต ยืนหยัดแนวทางการจัดการเรียนการสอนที่ว่า “บริการคือจุดมุ่งหมาย คุณูปการคือการพัฒนา” มานะบากันในการสร้างเศรษฐกิจประชาชาติ ผลผลิตทางการศึกษาวิจัย ให้ความร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับรัฐบาลท้องถิ่นและธุรกิจขนาดใหญ่ โดยจัดตั้งสถาบันวิจัยประจำท้องถิ่น และฐานอุตสาหกรรม ดำเนินความร่วมมือด้านเทคโนโลยีในแนวขวาง เพื่อให้การบริการแก่เศรษฐกิจของภูมิภาค

มหาวิทยาลัยยืนหยัดในแนวคิดการจัดการศึกษาแบบเปิดกว้าง มีความร่วมมือกับนานาชาติเพื่อการพัฒนาทุกด้านและทุกระดับชั้นอย่างสร้างสรรค์ ปัจจุบันได้มีการแลกเปลี่ยนความร่วมมืออย่างเป็น



มิตรกับสถาบันการศึกษานานาชาติกว่า 100 สถาบัน ใน 26 ประเทศและเขตแคว้น ในทุกๆ ปีจะมีนักวิชาการต่างชาติกว่า 1,500 คนทั้งที่มาเป็นอาจารย์รับเชิญมาสอนที่มหาวิทยาลัย และดำเนินกิจกรรมความร่วมมือทางเทคโนโลยี ตลอดจนการแลกเปลี่ยนทางวิชาการ

มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีหัวจงกำลังมุ่งสู่เป้าหมายของการสร้างมหาวิทยาลัยให้เป็นสถาบันอุดมศึกษาชั้นนำระดับสากล ยืนหยัดดำเนินตามคติสถาบันที่ว่า “คุณธรรมแจ้งชัด การศึกษาแน่นหนัก แสงหानวัตกรรมความจริง” กล้าแข่งขันพลิกแพลงเชิงบวก ยึดมั่นจิตวิญญาณ พัฒนาตามหลักวิทยาศาสตร์ ยกกระตือรือร้นการจัดการศึกษาในทุกด้าน พากเพียรบุกเบิกเพื่อเอาชนะที่รุ่งโรจน์ให้พวยพุ่งยิ่งขึ้น



ตำนานเรื่องการติดตัวอักษร “福” กลับหัว

福字倒贴的传说

每逢新春佳节，中国的许多人家都要在屋门上、墙壁上、门楣上贴上大大小小的“福”字。春节贴“福”字，是中国民间由来已久的风俗。“福”字现在的解释是“幸福”，而在过去则指“福气”、“福运”。春节贴“福”字，无论是现在还是过去，都寄托了人们对幸福生活的向往，也是对美好未来的祝愿。

ทุกครั้งเมื่อเข้าสู่เทศกาลตรุษจีน ชาวจีนส่วนใหญ่จะติดตัวอักษร “福” (福) ที่หน้าประตูบ้าน ฝาผนังด้านบนของวงกบประตู การติดอักษร “福”

ในเทศกาลตรุษจีนเป็นประเพณีพื้นบ้านชาวจีนที่ปฏิบัติมายาวนาน อักษร “福” ที่ภาษาแต้จิ๋วออกเสียงว่า “ฮก” นิยามความหมายปัจจุบันคือ “ความสุข” แต่ในอดีตหมายถึง “โชค” “วาสนา” การติดอักษร “福” ในเทศกาลตรุษจีน ไม่ว่าจะปัจจุบันหรืออดีต คือการปรารถนาถึงชีวิตแห่งความสุขของผู้คน อีกทั้งเป็นการขอพรให้ได้พบกับอนาคตที่สวยงาม และเพื่อให้ความมั่งหวังและพรปรารถนาปรากฏเป็นจริง จึงติดอักษร “福” กลับหัวพลิกคว่ำลงคือ “𠂇” อันเป็นนิมิตหมายถึง “ความสุขมา



หมู่บ้านกันทุกครัวเรือน แต่มีบ้านหนึ่ง เนื่องจากไม่รู้หนังสือ จึงติดอักษร “ฝู” กลับหัวลง วันรุ่งขึ้นเมื่อฮ่องเต้ส่งคนไปตรวจ พบว่าทุกๆ บ้านติดอักษร “ฝู” และมีบ้านหนึ่งติดอักษร “ฝู” กลับหัวลง ครั้นฮ่องเต้ได้รับรายงานเช่นนั้นทรงพิโรธนัก มีบัญชาให้ทหารราชองครักษ์จับคนในบ้านนั้นตัดหัวทุกคน มเหสีห่ม่าเห็นสถานการณ์ไม่ดี จึงรีบหูลฮ่องเต้ว่า “คนบ้านนั้นรู้ว่าวันนี้ฝ่าบาทจะเสด็จ จึงตั้งใจติดอักษร “ฝู” กลับหัว ซึ่งมีความหมายว่า “ความสุขมาถึงแล้ว” นั่นเอง เมื่อฮ่องเต้ได้ฟังดังนั้น ทรงเห็นว่ามิเหตุผล จึงมีบัญชาให้ปล่อยตัว มหันตภัยจึงคลี่คลายไปในที่สุด นับแต่นั้นมาผู้คนจึงพากันติดอักษร “ฝู” กลับหัวลง ทั้งนี้เพื่อเป็นนิมิตหมายความเป็นสิริมงคล และเพื่อเป็นการระลึกถึงมเหสีห่ม่า

ชาวบ้านยังมีการประดิษฐ์ประดอยอักษร “ฝู” ออกมาหลากหลายรูปแบบ มีทั้งรูปเทพอายุยืน รูปลูกท้อมงคล ปลาทองกระโดดข้ามประตูมังกร พืชพันธุ์ธัญญาหารอุดมสมบูรณ์ และหงส์เหิรมังกรบิน เป็นต้น

แล้ว “โชคดีมาถึงแล้ว” เพราะภาษาจีนคำว่า “คว่ำ” (倒) ออกเสียงเหมือนกับคำว่า “ถึง” (到)

การติดอักษร “ฝู” กลับหัวลงของชาวบ้านยังมีเรื่องเล่าต่อกันมาว่า มีอยู่ปีหนึ่ง จักรพรรดิหมีงไท่-จู่จู่หยวนจักราชวงศ์หมิง วางแผนใช้ “ฝู” เป็นรหัสในการวางแผนฆ่าคน ด้วยจิตเมตตาของมเหสีห่ม่าที่จะช่วยจัดภัยร้ายนี้ จึงทรงรับสั่งให้ทุกครัวเรือนในเมืองต้องติดอักษร “ฝู” ที่หน้าประตูบ้านของตนเองก่อนฟ้าสว่าง คำรับสั่งของมเหสีห่ม่าใครเลยจะกล้าไม่ปฏิบัติตาม ดังนั้นจึงมีการติดอักษร “ฝู” ที่ประ-



เมืองโบราณชิงไห่

青岩古镇

青岩古镇，位于贵阳市花溪南 12 公里处，距市区约 29 公里。它是贵州省四大古镇之一。古镇内设计精巧、工艺精湛的明清古建筑交错密布，寺庙、楼阁画栋雕梁、飞角重檐相间。悠悠古韵，被誉为中国最具魅力小镇之一，具有深厚的历史文化。

เมืองโบราณชิงไห่ตั้งอยู่ทางใต้ของเขตฮวาซี ในนครกุ้ยหยาง 12 กิโลเมตร ห่างจากตัวเมือง กุ้ยหยางราว 29 กิโลเมตร เป็นหนึ่งในสี่เมืองโบราณ สำคัญของมณฑลกุ้ยโจว ภายในเมืองโบราณ ชิงไห่เต็มไปด้วยสถาปัตยกรรมทั้งวัดวาอาราม สมัยราชวงศ์หมิงและชิง ซึ่งออกแบบและสร้างขึ้น อย่างประณีตบรรจง อาคารบ้านเรือนที่มีประตูหน้าต่าง ที่แกะสลักลวดลายและประดับประดาด้วยสีฉ่ำ



สวยงาม มุมหลังคางอนขึ้นและชายคาทับซ้อนเป็น ชั้นๆ เมืองแห่งนี้ได้รับการขนานนามให้เป็นหนึ่งใน เมืองเสน่ห์ขนาดย่อมของประเทศจีน ซึ่งเต็มเปี่ยม ไปด้วยคุณค่าทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม

บนประตูเมืองโบราณแห่งนี้สลักตัวอักษรว่า “ประตูตั้งกว้าง” ด้านซ้ายและขวาของประตูเป็น กำแพงเมืองคดเคี้ยวซึ่งประกอบด้วยหอรวงักย เสิงเทินและป้อมปืนใหญ่ กำแพงเมืองก่อขึ้นจาก ก้อนหินสีเหลี่ยมขนาดใหญ่สีเขียวเข้มเทาดำจึงได้ ชื่อว่าเมืองก้อนหินเขียวที่ภาษาจีนเรียกว่าเมือง ชิงไห่

เมืองโบราณชิงไห่เริ่มสร้างในปีที่สิบ รัชศก หงอู่ (ค.ศ. 1378) สมัยราชวงศ์หมิง ปัจจุบันมีอายุ กว่า 600 ปี ต้นสมัยราชวงศ์หมิง ได้สร้างป้อม

ปรากฏการตั้งทหารไปประจำในเมืองชิงเหียน ในอดีต
ภายในเมืองเคยมีสถาปัตยกรรมโบราณมากมาย
เช่น วัด 9 แห่ง ศาลเจ้า 8 แห่ง วิหาร 3 แห่ง หอ
3 หลัง คฤหาสน์ 1 หลังและตึกสูงอีก 1 แห่ง นอก
จากนี้ยังมีซุ้มประตูหิน กำแพงเมือง ฯลฯ เดิมที
เมืองโบราณชิงเหียนสร้างขึ้นจากก้อนดินที่ไม่เผา
แต่เมื่อผ่านการบูรณปฏิสังขรณ์หลายครั้ง ก็แปร
สภาพเป็นเมืองหินที่เต็มไปด้วยตรอกซอกซอยมากมาย
พื้นที่นครกุ้ยหยางมีภูมิลักษณะประเทศแบบคาสต์
เป็นแบบฉบับ มีชั้นหินทับถมกันสลับซับซ้อน ส่วน
ที่หนุนขึ้นก็จะกลายเป็นเนินเขา เมื่อมีฤดูดอยมากย่อม
จะมีหินเป็นจำนวนมาก ทั้งที่เป็นแท่นหนาและบาง
สลับกัน นำมาใช้สอยได้สะดวก ด้วยเหตุนี้ชาวบ้าน
ทั้งในและนอกนครกุ้ยหยางจึงมักนำแผ่นหินมาถม
หลังคาและก่อกำแพง เรือนหินใหญ่ค่อยติดกัน
มองเห็นแต่สีเขียวเทาเป็นทิวแถวดูแปลกตา กลายเป็น
ทิวทัศน์ที่มีอัตลักษณ์ของหมู่บ้านเขตเขา เมือง
โบราณชิงเหียนถูกโอบล้อมด้วยทิวเขา จึงไม่แปลก
ที่ทั้งประตูและกำแพงเมืองจะก่อขึ้นจากหิน ใช้แล้ว
หินธรรมชาติเหล่านี้เป็นสิ่งแรกที่สะท้อนกลิ่นอาย
โบราณออกมา

สิ่งก่อสร้างภายในเมืองโบราณสร้างขึ้นตามสภาพ
ภูมิประเทศ ทั้งยังกระจายตัวอย่างเหมาะสม หินและ
ไม้แกะสลักล้วนสร้างสรรค์ขึ้นอย่างประณีต สะท้อน
กลิ่นอายปรัมปราและลักษณะเฉพาะของท้องถิ่น
ทุกซอกมุมภายในเมือง ชวนให้หวนระลึกถึงอดีต
ทั้งถนนปูแท่งหินและตรอกซอกซอยที่แคบและ
คดเคี้ยวกระจายตัวอยู่ทั่วไปภายในเมือง แผงหิน
แผงไม้โบราณที่เรียงตามสองฟากถนน กรอบประตู
หน้าต่างซึ่งสลักเสลาอย่างงดงาม และสิ่งโตหินที่

กระโจนตัวอยู่บนซุ้มประตู...เมื่อเดินไปเรื่อยๆ เรา
ก็จะมาถึงตรอกเล็กๆ ที่มีชื่อว่า “เป่ย์เจีย” (ซอยอัป)
เราอาจรู้สึกสับสนกับกาลเวลาและสถานที่ ว่าตอน
นี้เราอยู่ในยุคไหนกันแน่ ถนนและกำแพงที่สร้างขึ้น
จากหินสีเทาครึ้ม เปรียบได้กับอุโมงค์แห่งกาลเวลา
ที่พาเราย้อนสู่อดีต

เมื่อทอดสายตามองออกไปจากหอกำแพงเมือง
ชิงเหียน เราจะเห็นโบสถ์คริสต์และซุ้มประตู
พหุมาจารีตตั้งประจันหน้ากันอยู่ เราจะไม่รู้ลึกถึง
ความแปลกแยก แต่กลับจะตระหนักถึงวัฒนธรรม
ที่ไม่สมมาเสมอแต่ก็สวยงาม ไม่ต่างอะไรจากหน้าต่าง
ฉลุลาย กระเบื้องหินและกระเบื้องเคลือบมุงหลังคา
กับเครื่องใช้สมัยใหม่สีทันสมัยสวยทั้งหลาย ที่สะท้อน
ให้เห็นว่าประวัติศาสตร์และความเป็นจริงไม่มีทาง
แยกออกจากกันได้เด็ดขาด

สิ่งดีที่สุดในเมืองโบราณแห่งนี้คือความเรียบง่าย
ใจดีของชาวบ้านที่หนุ่มสาวยุคใหม่โหยหา เมื่อเหนื่อย
แล้ว ก็จะมีคนยกเก้าอี้ออกมาให้นั่งพัก เมื่อกระหาย
พวกเขาก็อาจยกชาชงดื่มมาให้ดื่ม ทั้งยังอาจจะเล่า
เกร็ดประวัติเรื่องราวของเมืองชิงเหียนให้ฟังแก้
เหนื่อย น้ำใจไมตรีของชาวบ้าน เป็นสิ่งที่พบเจอได้
ทั่วไปที่นี่



เทศกาลปีใหม่ที่เดือนสิบที่มีอัตลักษณ์ ของชนเผ่าฮานีอำเภอหวนเจียง

独具特色的元江哈尼十月年

到了每年农历十月的第一个属龙日，居住在云南省玉溪市元江县哀牢山上的哈尼人民迎来了一年一度的“哈尼十月年”，这是一年中最为隆重和热闹的盛大节日，相当于汉族的春节。

ทุกๆ ปีของวันมะโรงนักษัตรแรกในเดือนสิบ ตามปฏิทินจันทรคติ ชนเผ่าฮานี (อีก่อ) ซึ่งอาศัยอยู่บนเขาอายหลาวอำเภอหวนเจียง นครยวีร์ซึ่งมณฑลยูนนาน จะเข้าสู่ “ปีใหม่ที่เดือนสิบฮานี” ซึ่งเป็นเทศกาลประจำปีที่ยิ่งใหญ่คึกคักที่สุด มีความสำคัญเท่ากับเทศกาลตรุษจีนของชาวจีน

หลายวันก่อนถึงปีใหม่ แม่บ้านในครอบครัวจะวางมือจากงานในไร่ เก็บกวาดทำความสะอาดบ้านเรือนเพื่อเตรียมต้อนรับเทศกาลปีใหม่ที่即将来临 ถ้าทำนเดินเข้าไปในบ้านของชาวฮานีจะสัมผัสได้ถึงบรรยากาศของปีใหม่ ทุกบ้านทุกครัวเรือนจะฆ่าหมูฆ่าแพะ ภายในบ้านจะวางเต็มไปด้วยสิ่งของต่างๆ ที่ใช้ในวณปีใหม่ บ้านเรือนน้อยใหญ่จะมีเนื้อหมูเนื้อวัวสดแขวนเต็มไปหมด หนุ่มสาวเด็กเล็กคนชราแต่งชุดประจำชาติที่สวยงาม ที่ศีรษะและเสื้อผ้าบนตัวสาวน้อยแต่งแต้มด้วยสร้อยคอเครื่องประดับเงินอย่างอลังการ ยามเดินส่งเสียงดังกริ่งกรังทั้งนำดูน่าฟังยิ่งนัก ทุกหนทุกแห่งมีแต่ภาพผู้คน

ยิ้มแย้ม สนุกสนานรื่นเริง เพลิดเพลินกับการเก็บเกี่ยวอุดมสมบูรณ์

ชาวฮานีเป็นชนเผ่าที่ให้ความสำคัญกับความรักรัก ความผูกพันอย่างมาก โดยทั่วไปวัน “ปีใหม่ที่เดือนสิบ” เป็นวันรวมญาติในครอบครัว รุ่งเช้าวันแรกของปีใหม่ สตรีทุกบ้านจะสาละวนกับการตำข้าวเหนียวหนึ่ง ทำขนมข้าวเหนียวทุบ เสียงทุบข้าวเหนียวหนึ่งดังกระหึ่มไปทั้งหมู่บ้าน ส่วนพวกผู้ชายก็จัดจล่ออยู่กับการทำอาหารรสเด็ด เข้าสู่วันที่สอง บรรดาหญิงสาวที่ออกเรือนไปจะต้องกลับบ้านมาอวยพรพ่อแม่ นำขนมข้าวเหนียวทุบหรือไข่ไก่ อาหารของกินต่างๆ ไปไหว้ญาติผู้ใหญ่ของตระกูล เพื่อเป็นการแสดงให้เห็นว่าตนไม่ลืมรักเหง้าบรรพชน หลานๆ จะไปขอข่งเปากับน้าชาย ญาติข้างแม่จะนำเหล้านำเนื้อขึ้นตีมาต้อนรับ

ชาวฮานีเป็นชนเผ่าที่มีน้ำใจต้อนรับขับสู้ ช่วงปีใหม่ มักจะเชื้อเชิญญาติมิตรมาเป็นแขกที่บ้าน แขกที่บ้านยิ่งมากยิ่งคึกคัก เจ้าบ้านยิ่งดีใจ แม้ว่าจะเป็นคนต่างถิ่นผ่านมาก็ต้อนรับด้วยความยินดี เพียงทำนเดินเข้าบ้านชาวฮานี เจ้าของบ้านก็จะนำสิ่งที่ดีที่สุดในบ้านออกมาต้อนรับ บนโต๊ะอาหารในบ้านจะมีข้าวปลาอาหารชั้นดีจัดเตรียมพร้อมอยู่เสมอ ความครึกครื้นบนโต๊ะอาหารเป็นเครื่องแสดงว่าจะมีความ

รุ่งเรืองในปีถัดไป ชาวฮานีนิยมดื่มเหล้า ถ้าที่บ้าน มีผู้สูงอายุจะมีเหล้ากลั่นเองหอมกรุ่นอุ่นร้อนอยู่ใน กาเหล้า เตรียมรอรับแขกที่มาเยือนได้ดื่มได้กิน อย่างเต็มที่ ก่อนลาจากเจ้าบ้านยังมีขนมข้าวเหนียว ทูบ เนื้อตากแห้ง ฯลฯ มอบให้แขกนำกลับบ้านอีกด้วย โดยสื่อความหมายว่าให้แขกนำมิตรภาพความ มีน้ำใจของชาวฮานีกลับไปด้วย

หลายปีมานี้ “ปีใหม่เดือนสิบ” ของชาวฮานีไม่ ใช่เป็นเทศกาลเฉพาะของชาวฮานีเท่านั้น แต่มี แขกจากทั่วทุกสารทิศที่ทราบข่าวพากันมาร่วมงาน เทศกาลชาวฮานีมากขึ้นเรื่อยๆ เพื่อสัมผัสกับเทศกาล “ปีใหม่เดือนสิบ” อันเป็นอัตลักษณ์ของชาวฮานี

ชาวฮานีเป็นชนเผ่าที่ชอบร้องรำทำเพลง ช่วงปี ใหม่สามวัน ผู้คนจะทำชิงช้าเสาสสูงตั้งอยู่กลางลาน

หมู่บ้าน จัดกิจกรรมโล้ชิงช้า ส่วนหนุ่มๆ ที่ชอบการ แข่งขันจะรวมกลุ่มจัดแข่งขันเล่นลูกข่าง มวยปล้ำ ฯลฯ กลางคืน ก่อกองไฟบนทุ่งหญ้า ชาวบ้านนั่ง ล้อมกองไฟ ผู้เฒ่าร้องเพลงพื้นบ้าน หนุ่มๆ ตีฆ้อง ตีกลอง สาวๆ ลูกขึ้นเต้นรำสนุกสนาน หนุ่มสาวเด็ก ชราพากันร้องรำทำเพลงกันจนโต้รุ่ง



รับประทานของเย็นๆ อย่างเหมาะสม ในหน้าหนาวส่งผลดีต่อสุขภาพ

冬季适当吃冷食有保健功效

冬天老人都爱吃点热乎的，但其实，适当吃点“凉”，不但有助肠胃进行耐寒锻炼，还有一定的保健功效。

ในฤดูหนาว ผู้สูงอายุชอบรับประทานของร้อนๆ ความจริงแล้ว การรับประทานของ “เย็น” บ้าง ไม่เพียงช่วยฝึกให้กระเพาะลำไส้ทนต่อความหนาวเย็นแล้ว ยังส่งผลดีต่อสุขภาพอีกด้วย

ในฤดูหนาวอากาศแห้งแล้ง การเคลื่อนไหวของผู้สูงอายุลดลง ทำให้พลังงานความร้อนภายใน

ร่างกายไม่อาจแผ่กระจายได้สะดวก เนื่องจากพลังความร้อนแต่ละจุดในร่างกายแตกต่างกัน จึงปรากฏอาการที่แตกต่างกันไป เช่น อุณหภูมิสูงช่วงบนของร่างกาย จะเกิดอาการช่องหายใจติดขัด หลอดลมอักเสบ ต่อมทอลซินอักเสบ เยื่อช่องปากเป็นแผล เป็นต้น อุณหภูมิสูงช่วงกลางตัว อาการที่ปรากฏคือลิ้นมีฝ้าหนา ปัสสาวะเหลือง ท้องผูก คอแห้ง เป็นต้น อุณหภูมิสูงช่วงล่างของร่างกายมักเป็นเหตุหรือทำให้กระเพาะปัสสาวะอักเสบ ริดสีดวง มีอาการรุนแรงขึ้น





การรับประทาน “อาหารเย็น” ไม่เพียงเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานของกระเพาะลำไส้ ช่วยฝึกให้ทนต่อความหนาวเย็น ยังช่วยลดอุณหภูมิภายในร่างกายลงอีกด้วย “อาหารเย็น” ช่วยกระตุ้นให้เกิดภูมิต้านทาน ส่งผลให้ร่างกายมีภูมิต้านทานสูงขึ้น แต่ความเย็นของหน้าหนาวไม่ใช่ “แช่แข็ง” แต่เป็น “เย็น” ในระดับอุณหภูมิต่ำสุดที่ใช้มือสัมผัสแล้วไม่รู้สึกรหนาวเหน็บ

การดื่ม “เครื่องดื่มเย็น” เพื่อสุขภาพในหน้าหนาวแบบง่ายๆ คือน้ำต้มสุกเย็น การดื่มน้ำต้มสุกเย็นในหน้าหนาวเป็นประจำ ช่วยกระตุ้นให้ร่างกายเกิดการเผาผลาญได้ดี เพิ่มปริมาณเฮโมโกลบิน เสริมภูมิต้านทานแก่ร่างกาย ทำให้สามารถป้องกันโรคหวัด หลอดลมอักเสบ และโรคผิวหนังอื่นๆ ได้ โดยเฉพาะเวลาตื่นนอนตอนเช้าให้ดื่มน้ำเย็นขณะท้องว่างสักแก้ว เป็นการ “ชำระล้าง” อวัยวะส่วนต่างๆ ภายในร่างกาย ช่วยให้สารอาหารที่รับประทานเข้าไปของวันนั้นถูกดูดซึมได้ดี อีกทั้งป้องกันท้องผูก

นอกจากนี้ อาจรับประทานอาหารจำพวกคลุกหรือยาที่ไม่เผ็ดนัก เช่น ยาแตงกวาซอย ยาเห็ดหูหนู เป็นต้น ซึ่งทั้งคล่องปากคล่องคอและช่วยเรียกน้ำย่อยทำให้อยากรับประทานอาหารอีกด้วย

แต่ “อาหารเย็น” ช่วยขับความร้อนในร่างกายออกไปได้บางส่วนเท่านั้น เป็นการแก้ปัญหาเฉพาะปลายเหตุ ดังนั้น ในหน้าหนาวควรรับประทานอาหารประเภทที่มีคุณสมบัติเย็นบ้างด้วย เช่น เนื้อเป็ด หัวไชเท้า เป็นต้น อาหารจำพวกนี้ควรจัดสัดส่วนให้เหมาะสมร่วมกับอาหารที่มีคุณสมบัติร้อน เช่น เนื้อวัวมีคุณสมบัติร้อน เวลาอุ่นให้ใส่หัวไชเท้าลงไป เป็นการสมดุลธาตุร้อน-เย็น ได้ดี

นอกจากนี้ ฤดูหนาวอากาศแห้ง การบำรุงร่างกายเป็นประจำด้วยอาหารจำพวกพุทราจีน เก๋ากี้ เป็นต้น จะทำให้ร่างกายอบอุ่นง่าย ถ้าเพิ่มใบบัวซึ่งมีคุณสมบัติเย็นเข้าไปบ้าง จะช่วยให้เกิดประสิทธิผลของการบำรุงยิ่งขึ้น และอาหารที่มีคุณสมบัติเย็น แต่รับประทานในแบบร้อน จะให้ผลดีอย่างคาดไม่ถึง

คุณประโยชน์ที่มหัศจรรย์ของนมวัว

niú nǎi de miào yòng
牛奶的妙用

1 qíng jǐng huì huà 情景会话 บทสนทนา 文/陆 蕊

(A : หญิง B : หญิง)

zěn me le wú jīng dǎ cǎi de
A:怎么了?无精打采的。

เป็นอะไรไป? ดูไม่สดใสเลย

zhè jǐ tiān wǎn shàng lǎo shì shuì bù hǎo
B:这几天晚上老是睡不好。

หลายคืนมานั้นนอนไม่ค่อยหลับ

shī mián lā yǒu xīn shì
A:失眠啦!有心事?

นอนไม่หลับ! มีเรื่องไม่สบายใจหรือ?

méi yǒu tiān qì tài lěng le bù nuǎn huó
B:没有,天气太冷了,不暖和,睡不着。

ไม่มี อากาศหนาวไป ไม่อุ่น เล่นนอนไม่หลับ

jiàn yì nǐ shuì qián hē bēi rè niú nǎi
A:建议你睡前喝一杯热牛奶,

hái kě yǐ jiā diǎn fēng mì nǐ yě xǔ
还可以加点蜂蜜,你也许

néng shuì gè hǎo jiào
能睡个好觉。

ฉันแนะนำให้เธอลองดื่มนมร้อนๆ ชักแก้วก่อนนอน จะเพิ่มน้ำผึ้งลงไปหน่อยก็ได้นะ อาจทำให้เธอนอนหลับได้ดี

hǎo zhǔ yì
B:好主意。

เป็นความคิดที่ดี

niú nǎi yíng yǎng fēng fù tā hái yǒu
A:牛奶营养丰富,它还有

hǎo duō nǐ xiǎng bú dào de miào yòng lei
好多你意想不到的妙用
嘞!

นมวัวมีคุณค่าสารอาหารอุดมสมบูรณ์ และยังมีประโยชน์มหัศจรรย์อีกมากที่เธอคิดไม่ถึงนะ!

kuài shuō lái ràng wǒ zhǎng zhǎng jiàn shí
B:快说来让我长长见识!

รีบเล่าให้ฉันฟัง เพิ่มความรู้หน่อย!

niú nǎi kě yǐ hù fū xiāo chú pí fū gān zào hái néng qū bān zhì liáo qīng wēi tàng shāng
A:牛奶可以护肤,消除皮肤干燥,还能祛斑,治疗轻微烫伤。

นมวัวสามารถช่วยบำรุงผิว ขจัดอาการผิวแห้ง และยังช่วยขจัดรอยฝ้า รักษาแผลไหม้เล็กน้อยได้ด้วย

nán guài yǒu rén jīng cháng yòng niú
B:难怪有人经常用牛



nǎi xǐ yù xǐ liǎn
奶 洗 浴、洗 脸。

ถึงว่าเลยมีคนมักใช้น้ำนมอาบหน้าและล้างหน้า

niú nǎi hái néng yòng lái qù chú wū
A: 牛 奶 还 能 用 来 去 除 污
zì hù lǐ pí gé qū chú suàn wèi hé yú
渍, 护 理 皮 革, 祛 除 蒜 味 和 鱼
xīng wèi
腥 味。

น้ำนมยังสามารถใช้จัดคราบเปื้อน ถนนมลพิษที่รถ
หนัง ขจัดกลิ่นกระเทียมและกลิ่นคาวปลาด้วย

xiǎng qǐ lái le, wǒ qián tiān mǎi de niú
B: 想 起 来 了, 我 前 天 买 的 牛
nǎi hái fàng zài bīng xiāng lǐ ne
奶 还 放 在 冰 箱 里 呢!

นี่ก็ออกแล้ว เมื่อวานขึ้นฉันไปซื้อน้ำนมมา ยังวางไว้อยู่ใน
ตู้เย็นเลย!

guò bǎo zhì qī de niú nǎi kě bù néng
A: 过 保 质 期 的 牛 奶 可 不 能
hē le
喝 了。

น้ำนมที่หมดอายุก็ไม่ควรดื่มนะ

nà zěn me bàn tài kě xī le
B: 那 怎 么 办, 太 可 惜 了!
จะทำไงละ เสียตายจัง!

bié jí nǐ kě yǐ ná qù jiāo huā zuò féi
A: 别 急, 你 可 以 拿 去 浇 花 做 肥
liào
料。

ใจเย็นๆ เธอสามารถเอามาใช้รดน้ำต้นไม้ทำเป็นปุ๋ยได้นะ

tīng nǐ yì shuō wǒ duì niú nǎi yǒu le
B: 听 你 一 说, 我 对 牛 奶 有 了
xiē xīn de liǎo jiě
些 新 的 了 解。

ฟังเธอพูดแล้ว ฉันเริ่มรู้จักน้ำนมวัวในมุมมองใหม่ๆ อีก
เยอะเลย

cháng hē niú nǎi duì shēn tǐ hǎo
A: 常 喝 牛 奶, 对 身 体 好。
ดื่มนมบ่อยๆ ดีต่อสุขภาพร่างกาย

wǒ zhè jiù qù mǎi xīn xiǎn de niú nǎi
B: 我 这 就 去 买 新 鲜 的 牛 奶。
ฉันจะไปซื้อนมสดใหม่เดี๋ยวนี้เลย

2 chéng yǔ gù shì 成 语 故 事 ๒๓๓๖๖๖ ±à/À½ Èī

fèn bù gù shēn
奋 不 顾 身

ต่อสู้โดยไม่คำนึงชีวิต

lǐ líng shì hàn wǔ dì shí de zhù
李 陵, 是 汉 武 帝 时 的 著
míng dà jiāng hěn shòu hàn wǔ dì xìn
名 大 将, 很 受 汉 武 帝 信
yòng rèn mìng tā wéi qí dū wèi shuài
用, 任 命 他 为 骑 都 尉, 率
jūn dǐ yù xiōng nú de rù qīn lǐ líng shàn
军 抵 御 匈 奴 的 入 侵。李 陵 擅
cháng qí shè yòu dǒng dé bīng fǎ dāng
长 骑 射, 又 懂 得 兵 法, 当
shí hěn dé cháo tíng xìn rèn bú liào lǐ
时 很 得 朝 廷 信 任。不 料, 李
líng zài hé xiōng nú de zhàn dòu zhōng,
陵 在 和 匈 奴 的 战 斗 中,
yóu yú guǎ bù dí zhòng wú nài tóu xiáng
由 于 寡 不 敌 众, 无 奈 投 降
le xiōng nú
了 匈 奴。

tīng shuō lǐ líng tóu xiáng hàn wǔ dì
听 说 李 陵 投 降, 汉 武 帝
hěn shì shēng qì rèn wéi lǐ líng rǔ mò
很 是 生 气, 认 为 李 陵 辱 没
le zì jǐ duì tā de xìn rèn cháo zhōng dà
了 自 己 对 他 的 信 任, 朝 中 大
chén yě dōu fēn fēn zhǐ zé lǐ líng méi
臣 也 都 纷 纷 指 责 李 陵 没
yǒu gǔ qì zhǐ yǒu tài shǐ lìng sī mǎ qiān
有 骨 气。只 有 太 史 令 司 马 迁
bú zhè yàng rèn wéi tā shuō wǒ hé lǐ
不 这 样 认 为, 他 说: “我 和 李
líng yí xiàng méi shén me jiāo qíng dàn
陵 一 向 没 什 么 交 情, 但
wǒ jiàn tā wéi rén hěn jiǎng yì qì xiào
我 见 他 为 人 很 讲 义 气, 孝
shùn fù mǔ yǒu ài bīng shì tā cháng
顺 父 母, 友 爱 兵 士。他 常
cháng xiǎng fèn bù gù shēn dì jiě jiù guó
常 想 奋 不 顾 身 地 解 救 国
jiā de zāi nàn suǒ yǐ wǒ rèn wéi lǐ líng
家 的 灾 难, 所 以, 我 认 为 李 陵

zhè cì zài lǐng bīng bú dào wǔ qiān de
这次在领兵不到五千的
qíng kuàng xià yǔ shù wàn míng dí bīng
情况下,与数万名敌兵
duì zhèn zuì hòu yóu yú shāng wáng cǎn
对阵,最后由于伤亡惨
zhòng dàn jìn liáng jué guī lù bèi qiē duàn
重,弹尽粮绝,归路被切断,
cái bèi pò tóu xiáng shì qíng yǒu kě yuán
才被迫投降,是情有可原
de ér qiě wǒ hái rèn wéi tā zhè cì tóu
的。而且我还认为,他这次投
xiáng bìng fēi tān shēng ér shì xiǎng
降,并非贪生,而是想
děng dài yǐ hòu yǒu lì de shí jī zài lái
等待以后有利的时机再来
bào dá guó jiā。
报答国家。”

sī mǎ qiān shuō dé zài qíng zài lǐ
司马迁说得在情在理,
dàn hàn wǔ dì què rèn wéi tā shì tì lǐ
但汉武帝却认为他是替李
líng biàn hù shì fēi bù fēn jiāng tā guān
陵辩护,是非不分,将他关
jìn le jiān yù shī xíng fǔ xíng zhī hòu
进了监狱,施行“腐刑”。之后,
hàn wǔ dì hái shā le lǐ líng quán jiā lǐ
汉武帝还杀了李陵全家。李
líng zhī dào hòu hěn shì tòng xīn yú
陵知道后很是痛心,于
shì zài xiōng nú qǔ qī chéng jiā zhì sǐ bù
是在匈奴娶妻成家,至死不
huí gù tǔ wèi néng shí xiàn tā fèn bù
回故土,未能实现他奋不
gù shēn wéi guó juān qū de yuàn wàng
顾身、为国捐躯的愿望。

หลี่หลิง เป็นขุนพลที่มีชื่อเสียงในรัชกาลจักรพรรดิฮั่น
อู่ตี้สมัยราชวงศ์ฮั่น ซึ่งได้รับความไว้วางใจจากจักรพรรดิ
ฮั่นอู่ตี้มาก และได้รับการแต่งตั้งให้เป็นเสนาบดีทัพม้า
ประจำเมืองหลวง นำทัพทหารไปต้านทานการบุกรุกของ
ชนเผ่าซงหนู่ หลี่หลิงถนัดในการขี่ม้ายิงธนู และมีความเข้าใจ
ยุทธวิธีทหาร เป็นที่ไว้วางใจจากพระราชสำนักใน
ขณะนั้น แต่เหตุการณ์คาดไม่ถึงก็คือ ในการรบต่อผู้
ระหว่างหลี่หลิงกับซงหนู่ เนื่องจากกำลังพลน้อยเอาชนะ

ศัตรูไม่ได้ จึงจำเป็นต้องยอมจำนนแก่ชนเผ่าซงหนู่

เมื่อได้ข่าวว่าหลี่หลิงยอมจำนน จักรพรรดิฮั่นอู่ตี้ทรง
พิโรธมาก เห็นว่าหลี่หลิงได้ทำลายความไว้วางใจที่ตนมี
กับเขา บรรดาเสนาบดีในราชสำนักต่างก็ประณามหลี่หลิง
ว่าซื่อลาด มีเพียงชื่อหมาเขียน หัวหน้าขุนนางบันทึกประ-
วัติศาสตร์ที่ไม่คิดเช่นนั้น เขากล่าวว่า “ข้ากับหลี่หลิงไม่
ได้สนิทหะไรกัน แต่ข้าเห็นเขาเป็นคนซื่อสัตย์ กตัญญูต่อ
บิดามารดา รักเป็นมิตรกับบรรดาทหาร เขามักจะเข้าไป
ช่วยกู้ภัยพิบัติประเทศโดยไม่คิดถึงชีวิตตนเอง ดังนั้น ข้า
คิดว่าในสถานการณ์ที่หลี่หลิงนำทหารไปไม่ถึง 5,000 นาย
สู้กับทหารศัตรูหลายหมื่นนาย ในที่สุดเนื่องจากบาดเจ็บ
ล้มตายสาหัส เสี่ยงหมดเกลี้ยง เส้นทางถอยกลับถูก
ตัดขาด จึงต้องยอมแพ้ ซึ่งก็นับความสมเหตุสมผล อีก
อย่างหนึ่งข้ายังเห็นว่า การยอมจำนนของเขาคั้งนี้ไม่
ใช่เพราะเห็นแก่ชีวิตรอด แต่เป็นเพราะต้องการรอโอกาส
ที่เอื้ออำนวยในภายหลังเพื่อตอบแทนบุญคุณประเทศ”

ชื่อหมาเขียนพูดได้มีเหตุมีผล แต่จักรพรรดิฮั่นอู่ตี้
กลับเห็นว่าเขาพูดแก้ตัวแทนให้แก่หลี่หลิง แยกผิดแยก
ถูกไม่ได้ จึงจับเขาเข้าคุก และถูกลงโทษทรมานโดยตัด
อวัยวะสืบพันธุ์ หลังจากนั้น ฮั่นอู่ตี้ยังได้ส่งประหารสมา-
ชิกครอบครัวหลี่หลิงทั้งบ้าน หลังจากหลี่หลิงทราบเรื่อง
ก็รู้สึกเจ็บปวดใจมาก ดังนั้นจึงแต่งภรรยาสร้างครอบครัว
ที่ซงหนู่ จนตายก็ไม่กลับไปแผ่นดินบ้านเกิดเมืองนอน
ไม่สามารถบรรลุความปรารถนาในการสละชีพเพื่อชาติ
และต่อสู้อย่างไม่คำนึงถึงชีวิตตนได้สำเร็จ

shì yì

释 义: **orrathai**

fèn yǒng xiàng qián bú gù gè rén ān wēi
奋勇向前,不顾个人安危。
bak bān mǔng huànào tóu sū
บากบันมุ่งหน้าต่อสู้ โดยไม่คำนึงถึงความปลอดภัย
ภัยของตนเอง

chū chù

出 处: **ที่มาของสำนวน**

hàn shū sī mǎ qiān zhuàn
《汉书·司马迁传》

“หนังสือฮั่นชู : บรรพชีวิตประวัติชื่อหมาเขียน”



ศูนย์ข้อมูลธุรกิจไทยในจีน

泰国中国商务信息中心



“ รู้ลึก...ธุรกิจการเงิน ”

- ให้บริการข้อมูลเศรษฐกิจจีนผ่านเว็บไซต์ www.thaibizchina.com
- ให้คำปรึกษาด้านการลงทุนในจีนทุกประเภท
- ติดต่อประสานงานกับหน่วยงานด้านการลงทุนในจีนให้กับนักลงทุนไทย
- ให้บริการอุปกรณ์สำนักงาน ห้องประชุม เพื่อใช้สำหรับติดต่อนักธุรกิจจีน

บริการอื่น ๆ

- ให้คำแนะนำการศึกษาต่อในประเทศจีน และในประเทศไทย
- ศูนย์กลางข้อมูลทางเศรษฐกิจ การศึกษา และการท่องเที่ยวแบบครบวงจรขนาดย่อย



ติดต่อกับเจ้าหน้าที่

ศูนย์ข้อมูลธุรกิจไทยในจีน ณ นครคุนหมิง
สถานกงสุลใหญ่ ณ นครคุนหมิง
โรงแรมคุนหมิง (อาคารทิศใต้ ชั้น 1)
โทรศัพท์ : (86-871) 316-8916
โทรสาร : (86-871) 313-6090



ปกิณกะการค้นคว้าเรื่องไท-ไทย ตอนที่ 120

ข้อมูลระบอบไพร่ในหนังสือ “การสำรวจสังคมชนเผ่าไทสิบสองพันนาโดยรวม เล่มที่หนึ่ง” (28)

ยรรยง จิระนคร

勐远傣族封建制度 (二)

ระบอบศักดินาชนเผ่าไทเมืองแวน (๒)

ข้อมูลนี้ยังเป็นส่วนหนึ่งของบทความ “การสำรวจกรณีความสัมพันธ์ด้านที่ดินระบอบศักดินาของชนเผ่าไทสิบสองพันนา” ที่สำรวจโดย ศจ. ชุง เอ็นจงและคณะเมื่อพ.ศ. ๒๕๐๘

ประเพณีการทำไร่เลื่อนลอย

ทุ่งแอ่งกะทะของเมืองแวนเล็กมาก สถิติการสำรวจเมื่อพ.ศ. ๒๔๙๘ แสดงว่า นาในทุ่งเมืองแวน มีเนื้อที่นา รวม ๔๑.๔ ด้านพันไร่ข้าว (คือเนื้อที่ที่สามารถเพาะปลูกข้าวด้วยพันธุ์ข้าวจำนวนเท่าไรด้าน พันธุ์ข้าว ๑ ด้าน มีปริมาณเทียบเท่า ๑๐๐ ลิตรหรือ ๑๐๐ ทะนานหลวง) เทียบเท่า ๘๒๘ โหม่วจิน(ประมาณ ๒๔๕ ไร่ไทย) โดยแบ่งเป็น **นาเจ้าเมือง ๖.๑ ด้านพันไร่ข้าว** เทียบเท่า ๑๒๒ โหม่ว (ประมาณ ๕๑ ไร่) นับเป็น ๑๔.๗ เปอร์เซ็นต์ของเนื้อที่นาทั้งหมด **นาข้าวน** ๙.๘ ด้านพันไร่ข้าว เทียบเท่า ๑๙๖ โหม่ว (ประมาณ ๘๒ ไร่) นับเป็น ๒๓.๘ เปอร์เซ็นต์ของเนื้อที่นาทั้งหมด **นาบ้าน** (นาหมู่บ้าน) ๒๓.๖๗ ด้านพันไร่ข้าว เทียบเท่า ๔๘๐ โหม่ว (ประมาณ ๒๐๐ ไร่) นับเป็น ๕๗.๖ เปอร์เซ็นต์ของเนื้อที่นาทั้งหมด **นาคิง** (นาส่วนตัว) ๑.๕ ด้านพันไร่ข้าว เทียบเท่า ๓๐ โหม่ว (ประมาณ ๑๒.๕ ไร่) นับเป็น ๓.๖ เปอร์เซ็นต์ของเนื้อที่นาทั้งหมด นาในทุ่งหรือนาน้ำมีปริมาณไม่พอสำหรับไพร่ ดังนั้นไพร่จำนวนมากต้องไปทำไร่เลื่อนลอยปลูกข้าวไร่บนภูตอย

บ้านโหลวเป็นหมู่บ้านไทของเมืองแวน ชาวบ้านส่วนใหญ่มีฐานะนักรบเป็นไทเมือง แต่ก็มีบางครอบครัวมีฐานะนักรบเป็นเลกน้อย จำพวก คนเรือนใน (ลูกน้องเจ้าเมือง) เมื่อปี พ.ศ. ๒๔๙๗ ที่ทางการจีนดำเนินการปฏิรูประบอบถือครองที่ดินในสิบสองพันนา บ้านโหลวมีไทเมือง ๓๓ ครอบครัว เลกน้อย ๕ ครอบครัว ต่อมา

เมื่อ พ.ศ. ๒๕๒๒ บ้านโหลวนี้มีไทเมือง ๔๐ ครอบครัว เลกน้อย ๕ ครอบครัว

บ้านโหลว ๔๕ ครอบครัวนี้มีประชากร ๔๒๘ คน มีนาทำนา ๘๔ โหม่ว นาบ้าน ๑๑๒ โหม่ว รวม ๑๙๖ โหม่ว ถั่วเฉลี่ยแล้วไพร่แต่ละครอบครัวมีนา ๔.๓ โหม่ว เทียบเท่า ๑.๓๕ ไร่ (๒.๔ โหม่ว = ๑ ไร่) นับว่าน้อยมาก เมื่อไม่มีนาเพียงพอที่จะทำกิน คนไทบ้านโหลวทุกครอบครัวก็ต้องทำไร่เลื่อนลอยปลูกข้าวไร่และข้าวโพดไร่ปลูกข้าวของบ้านโหลวแบ่งเป็น ๘ เขต โดยแต่ละปีทุกครอบครัวจะร่วมกันหมุนเวียนพันป่าทำไร่เลื่อนลอยในหนึ่งเขต ซึ่งก็คือ ๘ ปีจะหมุนเวียนพันป่าทำไร่ ๑ ครั้ง แต่ละครอบครัวต่างก็มีพื้นที่ไร่ปลูกข้าวของตนในไร่ภูเขา ทั้ง ๘ เขต โดยได้แบ่งปันตามจำนวนสมาชิกครอบครัว แต่ทำนาหมู่บ้านมีสิทธิ์เลือกพื้นที่ของตนก่อน ไร่ปลูกข้าวโพดมี ๓ เขต หมุนเวียนกันปลูก 3 ปีละครั้ง แต่ละครอบครัวต่างก็มีพื้นที่ไร่ข้าวโพดของตนในไร่ข้าวโพด ๓ เขตเช่นกัน

การปลูกข้าวไร่มีประเพณีบวงสรวงย่าขวัญข้าว ณ ไร่ของแต่ละครอบครัว โดยพ่อบ้านและแม่บ้านซึ่งเป็นหัวหน้าครอบครัวปักเสาไม้ ๔ เสากลางไร่ของตน เพื่อเป็นแหล่งบวงสรวงย่าขวัญข้าวและเป็นจุดเริ่มหว่านพันธุ์ข้าวแล้วค่อยขยายไปหว่านทั่วทั้งไร่ เมื่อข้าวไร่ออกงามแตกหน่อซึ่งเป็นช่วงต้องดายหญ้าครั้งที่สอง แต่ละครอบครัวต้องฆ่าไก่ ๓ ตัวบวงสรวงย่าขวัญข้าว และฆ่าไก่ขาวหนึ่งตัวสำหรับบวงสรวงเทวดาฟ้า ต่อมาเมื่อเกี่ยวข้าวไร่ จุดปักเสาไม้ก็จะเป็นจุดจบการเกี่ยวข้าว โดยเอารวงข้าวมัดในเสาไม้เสาหนึ่ง แล้วถอนเสาไม้อีก ๓ เสาออก เมื่อจบการเกี่ยวข้าวไร่แล้ว หัวหน้าครอบครัวต้องบนบานกับข้าวไร่ที่เกี่ยวเกี่ยวว่า “ข้าวเกี่ยวหมดแล้ว พวกเราก็คงไม่สามารถอยู่ในไร่ต่อไป เพราะจะถูกวัวควายมาเหยียบย่ำ” บนบานเสร็จแล้วก็ขนข้าวไปยังหมู่บ้าน

รางวัลไทย

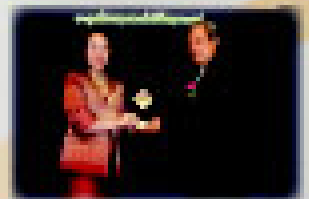
เพื่อคนไทยและสังคมไทย

เกียรติยศและศักดิ์ศรีแห่งตน วงศ์ตระกูล
องค์กรและประเทศไทย

จากอดีต...พ.ศ.2528

ดำเนินการโดย **เสนาบดีไทย**

สู่ปัจจุบันและอนาคตที่มั่นคง มั่งคั่ง อย่างยั่งยืน



www.thaiawards.com



ความฝันบินออกจากรั้ว



艾玛尼(中国)网络科技有限公司
电话：86-871-4668646

บริษัทเทคโนโลยีเว็บไซต์ Aimani (จีน) จำกัด
โทรศัพท์ : 86-871-4668646
E-mail : gmseasa@hotmail.com

